

Radeburger Anzeiger

seit 1876

Unabhängige Zeitung und Bekanntmachungsblatt für das nördliche Dresdner Land, Amtsblatt der Stadt Radeburg,

enthält die Amtsblätter für Ebersbach, Tauscha und den AZV „Gemeinschaftskläranlage Kalkreuth“ und das Mitteilungsblatt für Medingen

Ausgabetag: 18.12.2009

WEIHNACHTS-AUSGABE

nächste Ausgabe: 22.01.10

Regionale Wirtschaft

Erstes Radeburger Unternehmen erhält sächsischen Energiepaß

Am Montag, dem 30. November 2009, besuchte Wirtschaftsminister Sven Morlok (FDP) gemeinsam mit Joachim Dirschka, Präsident des Sächsischen Handwerkstages, die Firma Vavona in Radeburg, um den Sächsischen Gewerbeenergiepaß zu überreichen.

Die Firma ist im Holzverarbeitenden Gewerbe tätig und das erste Unternehmen der Branche in Sachsen, das Anfang 2010 im betrieblichen Bereich alle Vorgaben für höchste Energieeffizienz erfüllen wird. „Durch die Umsetzung der im Sächsischen Gewerbeenergiepaß vorgeschlagenen Maßnahmen zur Energieeinsparung und Effizienzsteigerung konnten wir unseren Energiebedarf um 24% senken. Hierfür wurde eine neue Heizungsanlage mit Solarthermie installiert, die Kompressortechnik ausgetauscht sowie die Beleuchtungsanlage optimiert.“

VAVONA ist mit diesem Modellprojekt das erste Unternehmen der Holzverarbeitenden Branche, das



Wirtschaftsminister Sven Morlok (rechts) übergibt Herrn Uwe Vosgerau (links) im Beisein von Handwerkerpräsident Joachim Dirschka den Energiepaß.

stoph Schilder mit der Aufstellung der relevanten Energiekennzahlen Anfang 2010 beginnen. Künftig wird daraus ein Effizienzlabel für Unternehmen entwickelt, das weitere finanzielle Anreize bieten soll.

Wirtschaftsminister Sven Morlok erklärt, warum dieser Aufwand getrieben wird: „Im privaten Haushalt ist das einfach, man kann abschätzen, wie viel Energiekosten



Außerdem wurde an diesem Tag der neue Holzspäneessel offiziell in Betrieb genommen. Fotos: Vavona

diese Auszeichnung erhalten hat.“ freut sich VAVONA-Geschäftsführer Uwe Vosgerau. „Die Energieeffizienz in Unternehmen meint das Verhältnis der quantifizierbaren Menge der erbrachten Dienstleistung und der für diese Dienstleistung eingesetzten bzw. umgewandelten Menge an Energieträgern“, so Dr. Martin Kruska, Wissenschaftler im Bereich der Energiewirtschaft an der RWTH in Aachen. Populärer ausgedrückt heißt das: Der Einsatz von Energie ist um so effizienter, je weniger davon ich für die Herstellung eines Produktes brauche.

Für das Projekt in Radeburg heißt das, für jeden Herstellungsprozess Energiekennzahlen zu ermitteln. Diese Kennzahlen dienen nun der ganzen Branche als Maßstab (sog. „Benchmark“) für den effizienten Einsatz von Energie bei ähnlich gearteten Arbeiten.

Die Sächsische Energieagentur SAENA wird gemeinsam mit VAVONA-Geschäftsführer Vosgerau und dem Energieberater Chri-

im Jahr pro Kopf entstehen. In den Betrieben ist das wesentlich komplexer.“ Durch den Gewerbeenergiepaß entsteht qualifiziertes Wissen über alle wesentlichen Stellschrauben zur Energie- und Kostensenkung.

Morlok weiter: „Das Einsparpotential liegt je nach Betrieb bei 20 bis 40 Prozent. Bei aller Berechtigung, aber Energiesparen darf nicht nur unter dem Umweltaspekt gesehen werden. Es ist doch ein ureigenes unternehmerisches Interesse, Kosten zu sparen! Energieeffizienz ist ein wichtiger Schlüssel zur Wettbewerbsfähigkeit für sächsische Unternehmen. Mit dem Gewerbeenergiepaß leistet der Freistaat Aufklärungsarbeit und erzeugt Transparenz für die Energiekosten in den Unternehmen. In Zukunft wird der Faktor Energiekosten für unternehmerische Entscheidungen immer wichtiger werden. Da wollen wir in Sachsen die Nase vorn haben. Mit dem angestrebten Benchmarking und unserer Energieberatung wird das gelingen.“

SMWA / SAENA

Mittelschule „Heinrich-Zille“ Radeburg I

Immer, wenn es Weihnacht wird...

Unter diesem Motto lud die Zille-schule traditionell zum festlichen Weihnachtsprogramm. Mit dem lustigen Treiben der Märchenfiguren im Stück „Märchen und Pärchen“ leitete unsere Theatergruppe den Abend ein. Frisch und witzig waren viele Dialoge, man spürte förmlich, dass die jugendlichen Schauspieler viel Spaß an ihrer Arbeit hatten. „Alte Hasen“ der Theaterkunst und Anfänger der unterschiedlichsten Altersstufen ergänzten sich. Vergessen waren die Strapazen der



Der Weihnachtsmann bedankt sich bei allen Mitwirkenden.

letzten Wochen, ... Texte lernen, proben, proben, proben... Unter Leitung von Frau Richert und Frau Schneider entstand eine Inszenierung, in der Altes und Neues auf wundersame Weise miteinander verbunden wurde. So lief das Rotkäppchen mit einem Laptop im Rucksack zu ihrer Großmutter, um mit ihr im Netz zu surfen. Unterwegs begegneten ihr die Eltern von Hänsel und Gretel, die bereits vergeblich versucht hatten, ihre Kinder über das Ortungssystem der Handys zu finden. Selbst



Mit einem Menuett präsentierte sich der Neigungskurs „Tanz im Wandel der Zeit“.

der Wolf wusste nicht genau, in welchem Märchen er sich befand. Sollte er das Rotkäppchen fressen oder sich auf die sieben Geißlein stürzen? Sogar Liebesgott Amor war mit von der Partie. Er schoss seinen berühmten Pfeil auf Großmutter und Jäger und versöhnte somit zwei alte „Streithähne“. Altbekannte Melodien und Ohrwürmer, wie „Schneeflöckchen“ oder „Küssen verboten“ wurden originell in das Stück eingefügt. Den Über- und Durchblick behielten die zwei Erzähler, die die Zuschauer mit den verschiedenen Märchenfiguren vertraut machten

und alles zu einem glücklichen Ende führten. Mit einem Menuett wagte der neu gebildete Neigungskurs „Tanz im Wandel der Zeiten“ erste öffentliche Schritte. Durch die von den Mädchen selbst angefertigten Kostüme konnten sich die Zuschauer noch besser in die historische Zeit des Tanzes hineinversetzen. Unter Leitung von Frau Rous sang anschließend unser Schulchor, der bereits während des Chorlagers im Oktober bei strahlendem Son-

Mittelschule „Heinrich-Zille“ Radeburg II

Qualitätssiegel für Berufs- und Studienorientierung überreicht



Foto: v.l. Dr. Jürgen Staube, Ute Süß, Volker Gerlach, Claus Dittrich, Magdalena Lorenz, Jan Pratzka

Am 30. November hat die Heinrich Zille Mittelschule Radeburg das „Qualitätssiegel für Berufs- und Studienorientierung“ überreicht bekommen. Die Vertreter der Schule, Ute Süß Schülerin der Klasse 10b und Volker Gerlach am. Schulleiter nahmen aus den Händen des Staatssekretärs des Ministerium für Kultur und Sport Herrn Dr. Jürgen Staube dieses in Empfang.

In der Ausgabe Nr. 9/09 des Radeburger Anzeigers berichteten wir schon ausführlich über das AUDIT.

Weitere 16 Schulen aus ganz Sachsen haben diese Siegel ebenfalls erkämpft und erhalten.

Die Überreichung erfolgte in einer Festveranstaltung in der Handwerkskammer Dresden.

In Ansprachen würdigten der Präsident der Handwerkskammer Herr Claus Dittrich, der Vertreter der Bundesagentur für Arbeit Herr Jan Pratzke und der Staatssekretär Herr Dr. Jürgen Staube die besonderen Leistungen auf dem Gebiet der Berufs- und Studienorientierung der ausgezeichneten Schulen.

Kulturell wurde diese Feierstunde mit der Schülerband „Last Level“ aus der Mittelschule Boxdorf umrahmt. V.G.

Infos auch unter: www.sachsen-macht-schule.de

Heinrich-Zille-Weihnachtsmarkt

Weihnachtsmarktnachlese:

Alle Jahre wieder... lockte am 2. Adventswochenende der Zille-Weihnachtsmarkt seine Radeburger und ihre Gäste mit vielen Aktivitäten. Ansprüche und Erwartungen waren angesichts der Vielzahl an Weihnachtsmärkten in der Region bei Besuchern und Händlern hoch: Gemütlich soll ein Weihnachtsmarkt sein, abwechslungsreich und besinnlich, sagen die Einen. Bekanntheit und Umsatz soll er bringen, sagen die anderen. Spaß muss er machen, da sind sich alle einig. Beide Seiten zu vereinen, das ist die große Kunst. Ohne persönliches Engagement vieler Mitwirkender geht es nicht. An dieser Stelle sagen wir danke an alle Mitglieder des Gewerbevereins, an den Kultur- und Heimatverein, den Förderverein der Grundschule Radeburg und die Angler. Danke an die Stadt Radeburg, die Kirche, die Kindertagesstätten und beide Schulen, die Fit-Kidz sowie die Chöre für das tolle Programm auf der Bühne und in der Kirche. Besonderer Dank gilt allen Unternehmen und den Privatpersonen, die an der Tombola mitgewirkt haben. Recht herzliches Dankeschön an die Sparkasse Meißen, mit deren Unterstützung wir unseren aktiven Kindergruppen für ihr Bühnenprogramm danken konnten. Besonders Kinder und Familien kamen auf ihre Kosten. Das liebevoll dekorierte und kuschelig warme Märchenzelt auf dem Kirchenvorplatz war eigens für sie aufgestellt. Begeistert lauschten die Kinder der Weihnachtsgeschichte

oder bastelten Weihnachtsschmuck. Die Duftecke der Löwenapotheke verströmte die Gerüche des Morgenlandes. Die Anbindung des Kirchplatzes an das Geschehen auf dem Marktplatz gilt es weiter zu verbessern. Wer aber in den Abendstunden beim Glockengeläut am oder im Märchenzelt verweilte, wird es auch in den kommenden Jahren nicht missen wollen. Ponyreiten und Kutschfahrten durch die Radeburger Gassen trugen bereits zur Verbindung beider Plätze bei. Bereits zum zweiten Mal ergänzte die Kirche mit einer interessanten Pyramidenausstellung das Weihnachtsmarktangebot. Zur Belebung des Kirchplatzes darüber hinaus nimmt der Gewerbeverein gern Ideen von Besuchern, Gewerbetreibenden oder anderen Kreativen sowie deren aktive Mitarbeit an der Umsetzung an.

gez. Manja Zimmermann
Pressesprecherin des
Gewerbeverein Radeburg e. V.



Im Märchenzelt konnte man etwas für den Weihnachtstisch basteln.

S. Müller, A. Wolf

Frisch- und Räucherfisch

Schauen Sie doch mal in unserem Hofladen vorbei. Es erwartet Sie ein vielfältiges Angebot an Fisch aus eigener Produktion und Verarbeitung.



Unsere Öffnungszeiten von September bis April:
Freitag von 10-17 Uhr ° Samstag von 9-12 Uhr

Zusätzliche Öffnungszeiten zum Jahresende:

Di. 22.12. 10:00 - 17:00 Uhr
Mi. 23.12. 10:00 - 18:00 Uhr und Mi. 30.12. 10:00 - 18:00 Uhr
Do. 24.12. 08:00 - 11:00 Uhr und Do. 31.12. 08:00 - 11:00 Uhr
Di. 29.12. 10:00 - 18:00 Uhr und Sa. 2.01.10 09:00 - 12:00 Uhr

Teichwirtschaft Moritzburg GmbH

Hauptstraße 1c • 01471 Radeburg OT Bärnsdorf
Telefon: 03 52 07 - 8 14 68 • www.teichwirtschaft-moritzburg.de

Bürgermeister Stadt Radeburg

Rückblick auf 2009

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,
das Weihnachtsfest und der Jahreswechsel stehen unmittelbar bevor, so dass ein Rückblick auf 2009 erfolgen sollte und ein vorsichtiger Ausblick auf das Jahr 2010.

Im Abwasserbereich haben wir Boden erschlossen und den Kanal in der Hauptstraße von Großdittmannsdorf bis Kirche in Betrieb genommen. Der Aalberg ist angeschlossen. Im nächsten Jahr wird der Hauptkanal vom Abwasserzweckverband Promnitz (AZV) in der Hauptstraße von der Kirche weiter gebaut. Die Stadt wird dann die örtlichen Straßen weiter abwasserseitig erschließen. Mit Abschluss der Maßnahmen in Großdittmannsdorf, die wir in Jahresrunden aufgeteilt haben, je nach finanziellen Möglichkeiten der Stadt, hat Radeburg ein flächendeckendes Abwassernetz. Da im gleichen Zuge auch immer die Trinkwasserleitungen – wo nötig – ausgetauscht worden sind, verfügt die gesamte Stadt über gesundheitlich einwandfreie Ver- und Entsorgungsleitungen. Für den Neubau der Heidestraßenbrücke in Großdittmannsdorf sind weitere Untersuchungen mit den Fachbehörden vorgenommen worden, um hier die Größe und den Standort bestimmen zu können.

Ein besonderes Ereignis war mit

Sicherheit die Einweihung der Grundschule am Meißner Berg. Hier konnten wir für unsere Grundschüler große, helle Unterrichtsräume schaffen, die hoffentlich mit dem Einsatz des Lehrpersonals zu sehr guten Leistungen führen werden. Zur Zeit haben wir die Arbeiten, mit den Mitteln aus dem Konjunkturprogramm II, zum Umbau der alten Platenschule zum Hort begonnen. Damit werden wir den Forderungen der Eltern gerecht, die immer wieder die langen Wege der Kinder zwischen Schule und Hort bemängelt hatten. Die Mittel aus dem Konjunkturprogramm II reichen leider nicht aus, um den Hort vollständig herzustellen, so dass die Stadt hier erhebliche Eigenmittel aufbringen muss zur Fertigstellung. Solange die Arbeiten dauern, kann selbstverständlich auch die Um- und Neugestaltung des Schulhofes, insbesondere im Innenbereich zwischen neuer Schule und Hort, noch nicht begonnen werden. Auch der Sportbereich, der rund 500.000 € kosten wird, muss noch einige Zeit warten. Wir werden dann aber einen zentralen Standort mit Kindergarten, Hort, Schule und Turnhallen für unsere kleinsten Bürger haben, der sich sehen lassen kann.

Für die Freiwillige Feuerwehr Bärnsdorf haben wir entsprechende Beträge in den Entwurf des Haushaltsplanes

2010 eingestellt, zum Umbau der Scheune in der Schmiedestraße. Leider werden wir wohl in 2010 keine Fördermittel bekommen. Wir arbeiten zur Zeit an Lösungen die Investition mit eigenen Mitteln durchzuführen, um dann die Fördermittel in den folgenden Jahren abzufassen. Für die Freiwillige Feuerwehr in Radeburg ist ein weiteres Löschfahrzeug bestellt, dass wohl im dritten Quartal 2010 geliefert wird.

Im Zuge der Innenstadtsanierung haben wir die Planung für die Fortführung Heinrich-Zille-Straße bis Radeberger Straße im Technischen Ausschuss beraten. Hier sind Mittel im Haushalt für 2010 eingestellt. Jedoch werden die Fördermittel kontinuierlich zurückgefahren, so dass wir überlegen müssen, auch hier mit erheblichen Eigenmitteln die Fortführung der Sanierung aus eigener Kraft zu bewältigen. Die Bahnhofsbrücke ist fertiggestellt und wird jetzt den verkehrsrechtlichen Anforderungen eher gerecht.

Die in allen Publikationen erläuterte Finanzkrise hatte nach unserem Gefühl auch im Herbst 2009 die Stadt Radeburg erreicht. Es fehlten uns erhebliche Einnahmen aus Steuern und Grundstücksverkäufen. Erstmals nach 2001 hatten wir bei der Planung für 2009 wieder eine Kreditaufnahme von 800.000 € planen müssen. Zum jetzigen Jahresende sieht die Finanzsituation nicht mehr ganz so dramatisch aus. Experten befürchten jedoch im Jahre 2010 und 2011 erhebliche Einnahmeverluste, die die

Stadt nur durch Kürzung der Ausgaben ausgleichen kann. Damit wird, auch bei der derzeitigen konjunkturellen „leichten Brise“, ein sehr strenger Maßstab an die Ausgaben gelegt werden müssen.

Das sich auch im Jahre 2009 wieder viele ehrenamtlich engagiert haben, zeigt, das wir eine lebendige Stadt sind. Ob in Feuerwehren, Sportvereinen oder Organisationen wie Heimat- und Kulturvereine, RCC oder Gewerbeverein haben viele Bürgerinnen und Bürger Verantwortung übernommen zum Wohle Aller. Dafür spreche an dieser Stelle allen ehrenamtlich Tätigen meinen herzlichen Dank aus.

Auch die Kommunalwahl hat etliche neue, engagierte Bürgerinnen und Bürger in den Stadtrat und in die Ausschüsse gebracht. Ich bedanke mich bei den Stadträtinnen und Stadträten und den beratenden Bürgerinnen und Bürgern für die konstruktive Mitarbeit im Stadtrat und in den Ausschüssen. Bei meinen Kolleginnen und Kollegen bedanke ich für die vertrauensvolle Zusammenarbeit.

Allen Mitbürgerinnen und Mitbürgern wünsche ich gesegnete Weihnachtstage. Vielleicht können die meisten einige ruhige, besinnliche Tage im Kreise ihrer Familien verbringen, fern von Hektik und Sorgen. Für das Jahr 2010 wünsche ich allen die Erfüllung all Ihrer Wünsche, vor allem viel Gesundheit.

Radeburg im Dezember 2009
Ihr Bürgermeister
Dieter Jesse

Naturstein für Küche, Bad, Haus und Hof

Fensterbänke • Steintreppen • Kamine • Fußböden
Badeinfassungen • Tischplatten • Grabmale

WITTKE
NATURSTEIN

01471 Radeburg
Bärwalder Str. 12
Tel. 035208/2418
Fax 035208/4327

Wir wünschen unseren Kunden und allen Lesern ein frohes Fest und ein gesundes neues Jahr 2010.

INTENSIV-KURS in den WEIHNACHTS-FERIEN

23.12.09 bis 02.01.10

Unser Tipp: Geschenkgutscheine zum Führerschein! (erhältlich bis 24.12.09 12.00 Uhr)



Wir wünschen allen frohe Weihnachten und ein gesundes neues Jahr.

035208/80840

ECKERT
FAHRSCHULE

01471 Radeburg neben Rewe
www.fahrschule-eckert.de

Marktgestaltung

Stadtwappen leuchtet wieder



Ansicht des Stadtwappens aus dem Jahr 1955

Im Februar 1997 berichteten wir im RAZ darüber, daß Radeburg die vielleicht letzte erhaltene gasbetriebene Leuchtreklame Deutschlands besitzt. Sie befindet sich, von den meisten Besuchern eher unbeachtet, jetzt wieder als 1,5 m hohes Stadtwappen, freihängend, über der Kirchgasse am Markt. Die heute von Patina überzogene aus Kupferrohr gebogene Konstruktion brannte einst aus hunderten von kleinen Löchern und ließ so die Umrisse des Stadtwappens erstrahlen.

Schließlich fragte Stadtrat René Eilke in einer Stadtratssitzung, ob nicht mit einem Lichtschlauch was machbar wäre. Torsten Finn nahm sich der Idee an, baute das Gestell der Gasanlage in der Form nach, Klaus Thieme vom Bauhof legte den Lichtschlauch entsprechend dem Lauf des „Gasrohres“ und die Elektrofirma Trepte sorgte für die Zuführung von Strom aus dem Stadtnetz.

Man kann und wird vielleicht noch lange über „den großen Wurf“ diskutieren und die originale Gasbeleuchtung ist in Ermanglung von Stadtgas leider unwiederbringlich. Den Beteiligten ist allerdings zu danken, daß sie beherzt das Machbare gemacht haben und damit zumindest andeutungsweise ein wenig altes Radeburger Flair geschaffen haben.

KR

Vor über hundert Jahren pflegten Gasanstalten bei Anlässen wie Heimat- oder Schützenfesten, z.B. den Schriftzug des Königs mit Gas aus solchen Rohren leuchten zu lassen, aber wohl nur in Radeburg hat diese Art von Technik die Zeiten überdauert.

1989 wurde die Anlage aus Anlaß der 700-Jahrfeier restauriert und instand gesetzt und leuchtete zum letzten Mal, vielleicht auch noch einmal 1990 für kurze Zeit, doch mit der Umstellung von Stadtgas auf Erdgas wurde der Technik ein Ende gesetzt.

Experimente, mit einer Zusatzeinrichtung zur Luftvermischung bzw. Anreicherung des Gases mit Kohlenwasserstoff, um das heute verwendete Erdgas „zum Leuchten“ zu bringen, scheiterten an den hohen heutigen Sicherheitsanforderungen.

Auch der Einsatz von Flüssiggas führte nicht zum Erfolg. Um die Jahrtausendwende prüfte das Lichttechnische Werk Medingen eine Lösung mit der damals in der Werbung neu auf gekommenen LED-Technik, scheiterte damals aber noch an den technischen Unzulänglichkeiten dieser Technik.

Alternativen aus anderem Material und moderner Technik konnten nicht wirklich begeistern. Bauamtsleiterin Irene Gröschke hat vor einiger Zeit im Fernsehen eine Sendung gesehen, wo eine Firma Straßenbeleuchtung mit LED Lampen anbietet und gehofft, daß sich die Technik inzwischen so weiterentwickelt hätte, daß es nun vielleicht doch geht. Sie bestellte die Firma nach Radeburg, man mußte aber feststellen, daß nach wie vor die Anlage zu schwer würde.

Die Sache gilt immer mal wieder „zu den Akten“ gelegt, doch viele Bürger und auch Stadträte wollen sich damit nicht abfinden und haben Bürgermeister Jesse immer wieder angesprochen ob es nicht doch eine Möglichkeit gäbe, daß das Stadtwappen wieder leuchtet.



Ansicht des Stadtwappens aus dem Jahr 2009

Im Namen aller Vereinsmitglieder möchte ich mich ganz herzlich bei Ihnen für die gute Zusammenarbeit und das geschenkte Vertrauen bedanken. Ohne Ihre Unterstützung wäre die Renovierung des Vereinsgebäudes dieses Jahr nicht möglich gewesen.

Sparkasse Meißen, Trepte Entsorgung, Bauservice Bernd, LandMAXX Radeburg, Holzbau Rico Sachse, Fuhrmann Bau GmbH, Gaststätte „Zum Pfälzer“, Familie Kalkbrenner, Stadt Radeburg

Wir wünschen Ihnen und Ihren Familien ein frohes gesegnetes Weihnachtsfest, viel Glück und Erfolg für das neue Jahr 2010.

Im Namen des Vorstandes
Stephan Lösche, Vorsitzender



Danke!

Ihre Firma Werbung Kroemke

Claudia Hermann

Grafikerin Gestaltung, Design

Stefan Graf

Dipl.-Informatiker (BA) IT-Management, Webdesign

Kristina Kroemke

Dipl.-Betriebswirtin (BA) Regionalmarketing

Simone Reichter

Setzerin Druckvorstufe, Werbetechnik

Stephanie Ziep

Dipl.-Landschaftsplanerin (FH) Projektmanagement, Touristik

Monika Kroemke

Dipl.-Lehrer (HS) Kundenberatung, Controlling

Klaus Kroemke

Unternehmensberater Konzeption, Text

Andrea Lorenz

Leiterin Werbeshop Textildruck, Werbetechnik

Wir freuen uns mit Ihnen auf 2010!

Haben Sie schon Weihnachtsgeschenke?
 Räucherhäuschen als Schneemannmotiv zum Selbstbemalen und verschiedene kuriose Räucherfiguren und Pyramiden zu verkaufen.
Hobbydrechselwerkstatt für:
 • Blumensäulen • Fußbänke • Bilderrahmen • Spielzeug u.v.m. • Regale aller Art • Reparatur von Holzgegenständen
 Helfried Schweitzer
 Schulstr. 4b • 01471 Radeburg
 Tel./Fax 035208/2311
 Mo.-Do. 14.00-16.00 Uhr • Sa. 13.00-16.00

Wohnungsgesellschaft Radeburg / freiwillige Feuerwehr
Regenjacken für die Bambini-Feuerwehr

Am Dienstag, dem 15.12.09, zur Weihnachtsfeier des Neubaugebietes an der Lindenallee, überreichte Frau Funke, Geschäftsführerin der Radeburger Wohnungsgesellschaft, 12 Jacken an die Kinder der Bambini-Feuerwehr. Die „Bambinis“ sind der ganz junge Feuerwehrnachwuchs im Kindergartenalter. Die Idee wurde bereits am 20. Juni geboren, beim 15-jährigen Jubiläum der Radeburger Wohnungsgesellschaft. Der Erlös aus dem Kuchenbasar sollte einem gutem Zweck zukommen, und da ist man auf die Bambini-Feuerwehr gekommen. Deren Leiter, Herr Werner wurde gefragt, was man tun könne. Natürlich kann man die Kinder nicht in eine teure Feuerwehrausrüstung stecken, aber Regenjacken konnten es schon sein. Diese tragen nun vom das Logo der Radeburger Wohnungsgesellschaft, auf dem Rücken das Logo der Bambinifeuerwehr. „Wir freuen uns, daß die Kinder in ihrer Bambinifeuerwehr einer sinnvollen Beschäftigung nachgehen

und schon früh für die Arbeit in der Feuerwehr begeistert werden, wo es wie in vielen anderen Bereichen an Nachwuchs mangelt. Durch die Jacken können sich die Kleinen schon mal ein bißchen wie richtige Feuerwehrleute fühlen. KR



Frau Funke (r.) und der Weihnachtsmann überreichten den Bambinis die Regenjacken und eine kleine Überraschung.

Anzeigenschluss für den nächsten Anzeiger ist der 15.01.2010!
Werbung Kroemke
 Heinrich-Zille-Str. 2
 01471 Radeburg
 Tel. 035208/80810
 Fax 035208/80811
 www.kroemke.com

JETZT NEU AIRBRUSH

Designernägel von Hand gemacht?
Dann sind Sie bei mir richtig.
 Ich biete Ihnen einen Phantasiebaukasten aus unzähligen Farben und Designs und kreierte Ihr ganz persönliches Nageldesign mit den Profiprodukten von alessandro.

Sylvie's Nagelstudio
Sylvie Pawlowska
 Dresdner Straße 3
 01471 Radeburg
Tel.: 0172/2921410
 Termin nach Vereinbarung
 pawlowska.sylvie@freenet.de
 Ich wünsche meinen treuen und zukünftigen Kunden ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr.

Stadtcafé Konditorei Eisspezialitäten

Mensch
 Tel. 03 52 08 / 26 71
 Danke allen Kunden, Geschäftspartnern und Freunden für Ihr Vertrauen und Ihre Treue. Frohe Weihnachten und ein gesundes neues Jahr.
 Dresdner Str. 3 • 01471 Radeburg
 www.christstollen-chronik.de

Milchmädchenrechnung zum Kita-Betreuungsschlüssel
Wohlfahrtsverbände kritisieren falsche Interpretation der Zahlen des Statistischen Landesamts
 Die sächsischen Wohlfahrtsverbände wenden sich gegen missverständliche Interpretation der gestern veröffentlichten Zahlen des Statistischen Landesamtes zur Betreuungssituation in Kindertageseinrichtungen. Nach der Verlautbarung, wonach zum Stichtag 1. März 2009 in Sachsen 245 000 Kinder in Kitas betreut wurden, in denen insgesamt 22 860 Erzieherinnen und Erzieher angestellt seien, meldeten Nachrichtenagenturen und Zeitungen, eine rechnerische „Durchschnittsbetreuung“ von 11 Kindern je Erziehungsperson. „Es betreut eben nicht jede Erzieherin im Schnitt elf Kinder“, äußert sich der Vorsitzende der Liga der Wohlfahrtsverbände und Caritasdirektor im Bistum Dresden-Meißen, Matthias Mitscherlich. Die Anzahl der betreuten Kinder einfach durch die Anzahl der im Freistaat als Erzieherinnen und Erzieher angestellten Personen zu teilen und dies für den Betreuungsschlüssel zu halten, sei eine Milchmädchenrechnung, die nicht aufginge. „Diese Zahlen berücksichtigen nicht, dass Arbeitszeit für Dokumentation, Elterngespräche sowie Vor- und Nachbereitung geleistet wird. Schwerwiegender noch wirken die Urlaubs- und Krankheitszeiten – immerhin fehlt eine Fachkraft ein knappes Fünftel des Jahres.“ Die Tatsache, dass die meisten Erzieherinnen teilzeitbeschäftigt sind,

AWO Sachsen
Milchmädchenrechnung zum Kita-Betreuungsschlüssel
Wohlfahrtsverbände kritisieren falsche Interpretation der Zahlen des Statistischen Landesamts

und dass nach den Betreuungsarten Krippe, Kindergarten und Hort unterschieden werden muss, mache ein einfaches „Köpfe zählen“ zudem noch irreführender. „Derartige Statistiken verkennen die Realität“, so Mitscherlich: „Faktisch betreut eine Erzieherin bis zu 17 Drei- bis Sechsjährige und kann unter diesen Umständen die zu Recht hohen Anforderungen des Sächsischen Bildungsplans nicht ausreichend erfüllen. Das zu verändern ist die gesellschaftliche und politische Herausforderung.“ Arbeiterwohlfahrt, Caritas, Deutsches Rote Kreuz, Diakonisches Werk, der PARITÄTISCHE Wohlfahrtsverband sowie die Zentralwohlfahrtsstelle der Juden in Deutschland als Spitzenverbände der Freien Wohlfahrtspflege führen seit August die Kampagne „Weil Kinder Zeit brauchen“ durch, um Druck für mehr Fachpersonal an Kitas zu machen. Aktuell wird jedem der 125 demokratischen Landtagsabgeordneten persönlich bei einem Kita-Besuch ein goldener Schlüssel überreicht, um darauf hin zu weisen, dass die Politiker mit der Verbesserung der Betreuungsrelation einen „Schlüssel für Sachsens Zukunft“ in Händen halten. Weitere Informationen: www.weil-kinder-zeit-brauchen.de

Die Forderungen der Kampagne der Freien Wohlfahrtspflege auf einen Blick:
 • Senkung des Personalschlüssels in der Krippe von 1:6 auf 1:4
 • im Kindergarten von 1:13 auf 1:10
 • im Hort von 1:20 auf 1:16
 • Berücksichtigung der Zeit für Vor- und Nachbereitung als 20 Prozent der Arbeitszeit
 • auf 100 Kita-Plätze muss eine Freistellung für die Kita-Leitung erfolgen
 • ein dichteres Netz der Fachberatung und Weiterbildung
 Kontakt: Ines Vogel (0173 5977236)
 Presse- und Öffentlichkeitsarbeit

Anwaltskanzlei Kummerlöh informiert:
Bundesverfassungsgericht: Anspruch auf Beratungshilfe auch für die Einlegung von Widersprüchen gegen Hartz-IV-Bescheide

Bislang war es Praxis, dass die Gerichte den Bürgern für die Einlegung eines Widerspruches gegen einen Hartz-IV-Bescheid keine Beratungshilfe für die Tätigkeit eines Rechtsanwaltes gewährt haben. Zur Begründung wurde dabei regelmäßig darauf verwiesen, dass es zumutbar sei, bei der Widerspruchsbehörde vorzusprechen und deren kostenlose Beratung in Anspruch zu nehmen, auch wenn diese mit der Ausgangsbehörde identisch sei. Der Bescheid werde im Widerspruchsverfahren von Amts wegen überprüft, ohne dass es rechtlicher Ausführungen zur Begründung bedürfe. Anwaltlicher Rat und Unterstützung sei demnach entbehrlich.

Dieser Rechtsauffassung ist das Bundesverfassungsgericht nunmehr in seiner Entscheidung vom 11.05.2009 entgegengetreten (Az.: 1 BvR 1517/08). Eine Hartz-IV-Empfängerin wollte gegen die Kürzung ihres Arbeitslosengeldes II Widerspruch einlegen und hierzu einen Anwalt einschalten. Beratungshilfe hierfür wurde ihr durch das zuständige Amtsgericht jedoch versagt. Das Bundesverfassungsgericht entschied nunmehr, dass Personen, die sich gegen den Bescheid einer Behörde zur Wehr setzen wollen, nicht auf das Fachpersonal derselben Behörde verwiesen werden dürfen. Im Hinblick auf die Waffengleichheit und die gleichmäßige Verteilung des Risikos am Verfahrensausgang im sich möglicherweise anschließenden Gerichtsverfahren darf dem mittellosen Bürger eine unabhängige Beratung nicht vorenthalten werden. Bei einer zusätzlichen und von außen kommenden Durchführungshilfe im Widerspruchsverfahren handelt es sich nach Ansicht des Bundesverfassungsgerichts sehr wohl um eine geeignete Maßnahme zur Effektivitätssteigerung des Verfahrens. Dies ist insbesondere wegen des existenzsichernden Charakters des Arbeitslosengeldes II von Bedeutung. Auch der Gesichtspunkt Kosten zu sparen kann nach Ansicht des Bundesverfassungsgerichts nicht als sachgerechter Rechtfertigungsgrund zur Versagung der Beratungshilfe angesehen werden.

Sollten Sie der Meinung sein, dass Ihr Hartz-IV-Bescheid fehlerhaft sein könnte, empfehlen wir Ihnen, innerhalb der Widerspruchsfrist (einen Monat ab Zustellung des Bescheides) diesen durch einen Rechtsanwalt überprüfen zu lassen. Hierzu steht Ihnen die untenstehende Anwaltskanzlei zur Verfügung. Besorgen Sie sich vor einer Beratung den Berechtigungsschein für Beratungshilfe beim zuständigen Amtsgericht, sofern Sie eine Abrechnung über die Staatskasse wünschen. In diesem Fall ist durch Sie für eine rechtliche Beratung und Vertretung lediglich ein Unkostenbeitrag in Höhe von 10,00 EUR zu entrichten. Sollten Sie zu diesem Rechtsgebiet noch Fragen haben, steht Ihnen die Anwaltskanzlei Kummerlöh zur Verfügung.

DRUCKEREI VETTERS
Wir bilden aus!
 Wir sind eines der innovativsten Druckunternehmen in Sachsen. Mit unserem modernen Produktionskonzept garantieren wir Produktvielfalt und höchste Qualität. Diese Produktionsprozesse zu beherrschen und raffinierte Druckprodukte zu erstellen erfordert ein hohes Maß an technischem Verständnis und der Bereitschaft zur ständigen Weiterbildung.
 Wenn Sie Spaß an großen Herausforderungen haben, dann nehmen Sie diese an. Sichern Sie sich einen unserer begehrten
Ausbildungsplätze ab August 2010 als
Offsetdrucker/in
 (Voraussetzung: mindestens Realschulabschluss, großes naturwissenschaftliches und technisches Verständnis, handwerkliche Begabung)
Buchbinder/in
 (Voraussetzung: mindestens Realschulabschluss, technisches Verständnis und handwerkliche Begabung)
Mediengestalter/in Digital und Print
 (Voraussetzung: mindestens Realschulabschluss, sicherer Umgang mit der deutschen Sprache, Computerkenntnisse, technisches Verständnis)
 Berufe in der grafischen Industrie besitzen einen hohen Stellenwert und es gibt vielfältige Möglichkeiten der Spezialisierung und Weiterqualifizierung. Haben wir Ihr Interesse geweckt? Dann senden Sie bitte Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen an folgende Anschrift:
 Druckerei Veters GmbH & Co. KG, Gutenbergstraße 2, 01471 Radeburg

 www.druckerei-veters.de

Klottsche
 Handwerklich gefertigt
 100 Jahre Fleischeri Klottsche
Zur Weihnachtszeit mit Tradition genießen
 Geflügel · Wild · Schinkenspezialitäten · Wiener

Wir wünschen unserer treuen Kundschaft ein erholsames Weihnachtsfest und einen guten Start für 2010.
 Fleischeri Klottsche GmbH | D-01471 Radeburg | T: 035208/950-0 | F: -950-65

Unseren treuen Kunden und Bekannten wünschen wir eine besinnliche Weihnachtszeit voller Freude und Zufriedenheit sowie ein gesundes und sportliches Jahr 2010.
Verstellbare Kinderschlittschuhe Gr. 31-39
Eislaufstiefel, Eishockeyschläger, Schlitten und Gletschuh im Angebot

Fahrrad- und Kfz Fachgeschäft rodeburg
 Würschnitzer Str. 1 · 01471 Radeburg · Tel./Fax 03 52 08 / 8 09 60
Neu im Angebot: Nordic Walking Teleskop-Stöcke * Verleih von Schneeketten
Achtung: jetzt Winterrabatte für Fahrräder

Mit Bublitz auf der sicheren Seite
Mit der Bublitz-Alarmanlage neuester Generation schützen Sie Heim und Unternehmen.

- keine Installation – Steckdose genügt
- völlig montagefrei
- keine Handwerkskosten
- kein Schmutz, kein Kabelsalat
- keine sichtbaren Sensoren
- volle Bewegungsfreiheit für alle Hausbewohner
- vielfältig aufrüstbar
- preisgünstig, zuverlässig und leistungsstark
- Alarm, bevor der Täter das Objekt betritt
- kostenlose Testvorführung

 Bublitz® Vertriebs- und Servicezentrum Sachsen
 Frank Pietzsch
 Bergstraße 17
 D-01471 Radeburg/Volkersdorf
 Tel. +49 35207 82414
 Fax +49 35207 80254
 Mobil +49 170 527 02 12
 Kostenlos 0800 8018801
 www.bublitz-alarm.de
SICHERHEITSTECHNIK Bublitz GmbH

DRUCKEREI VETTERS
Ihr innovativster Rollenoffsetdrucker in Sachsen wünscht alles Gute zum Fest und ein erfolgreiches neues Jahr!
 Wir drucken auch 2010 zuverlässig für Sie: Broschüren, Prospekte, Magazine, Zeitschriften, hochwertig veredelte Kataloge und Umschläge uvm.
 Druckerei Veters GmbH & Co. KG
 01471 Radeburg · Gutenbergstraße 2
 www.druckerei-veters.de

Radeburg

Informationen und Bekanntmachungen der Stadt Radeburg mit den Ortsteilen Bärnsdorf, Bärwalde, Berbisdorf, Großdittmannsdorf und Kurort Volkersdorf
amtliche Mitteilungen des Stadtrates und der Stadtverwaltung Radeburg



Hotel und Gaststätte
Heidehof Rödern

Am Weihnachtsabend soll es schneien
Geschenke sollen passend sein
Der Weihnachtsmann soll niemand tadeln
Der Weihnachtsbaum soll nicht stark nadeln
Der Weihnachtsbraten soll gut munden
Zum Weihnachtsfest recht frohe Stunden

Fam. René Strobbach & das Heidehof-Team wünschen allen eine besinnliche Weihnacht und einen guten Rutsch in's neue Jahr!

Dorfstr. 30 • 01561 Rödern
Telefon: 03 52 08 / 22 25
Fax: 03 52 08 / 22 28

Stadt Radeburg

Beschlüsse des Stadtrates zur 4. Beratung am 19.11.2009

In öffentlicher Sitzung

Beschluss Nr. 01 – 4./5.

Feststellung der Jahresrechnung 2008 der Stadt Radeburg

Beschluss Nr. 02 – 4./5.

Gesellschafterbeschluss „Jahresabschluss zum 31.12.2008“ der Radeburger Wohnungsgesellschaft mbH

Der vollständige Wortlaut der gefassten Beschlüsse in öffentlicher Sitzung kann im Sekretariat des Bürgermeisters, Rathaus, zu den üblichen Öffnungszeiten eingesehen werden.

gez. Jesse, Bürgermeister

Stadt Radeburg - Bauamt

Öffentliche Auslegung des Flächennutzungsplanes der Stadt Radeburg gemäß § 3 Abs. 2 BauGB - Planungsstand: Dezember 2009

Die Stadt Radeburg hat in ihrer öffentlichen Sitzung am 17.12.2009 den Billigungs- und Auslegungsbeschluss zum geänderten Entwurf des Flächennutzungsplanes mit dem Planungsstand vom Dezember 2009 gefasst. Die öffentliche Auslegung des geänderten Entwurfes des Flächennutzungsplanes mit Begründung einschließlich Umweltbericht findet in der Zeit vom 04.01.2010 bis einschließlich 05.02.2010 in der Stadtverwaltung Radeburg, Bauamt, Heinrich-Zille-Straße 11, 01471 Radeburg während der Dienststunden

Dienstag	7.00 – 12.00 und 13.00 – 18.00 Uhr
Mittwoch	7.00 – 12.00 und 13.00 – 16.00 Uhr
Donnerstag	7.00 – 12.00 und 13.00 – 16.00 Uhr
Freitag	7.00 – 12.00 Uhr statt.

Während dieser Auslegungsfrist können gemäß § 4 a Abs. 3 BauGB von jedermann Stellungnahmen nur zu den geänderten Teilen des Flächennutzungsplanes schriftlich oder zur Niederschrift abgegeben werden.

Nicht fristgemäß abgegebene Stellungnahmen können bei der Beschlussfassung über den Flächennutzungsplan unberücksichtigt bleiben.

Stadtverwaltung bedankt sich

bei der Fa. Reiner Treppe für das kostenlose Anbringen der Weihnachtsbeleuchtung am Weihnachtsbaum, bei den Firmen Dieter Scheiblich und Kersten Bellmann für den Transport und bei Familie Riemer, Radeburg, für den gesponserten Weihnachtsbaum.

Ordnungsabteilung

Heidrun Uebe
Generalvertretung

August-Bebel-Straße 3
01471 Radeburg
Tel. 03 52 08 / 8 09 53
Fax 03 52 08 / 8 09 55
heidrun.uebe@allianz.de

Allianz

Am Ende des alten Jahres danken wir allen unseren Kunden für Ihr Vertrauen und die gute Zusammenarbeit. Wir wünschen Ihnen ein frohes Weihnachtsfest und einen erfolgreichen Start ins Jahr 2010.

Jetzt 100% STIHL zum Preis für 249€

STIHL MS 171

Wir beraten Sie gern!

Motorrad Worlitzsch
Bärwalder Str. 30 • 01471 Radeburg
Tel. 035208/80433
www.worli.de

Unserer Kundschaft wünschen wir ein erbsolames Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins neue Jahr.

Weihnachten 2009

Dankeschön möchten wir allen unseren Kunden und Freunden sagen, für die gute Zusammenarbeit und Treue unserer Firma gegenüber. Wir wünschen Ihnen ein schönes Fest und für das neue Jahr viel Gesundheit. Wir werden auch weiterhin Glanz in Ihre Wohnung bringen.

Farbenhaus Schiefner
Dresdner Str. 52 • 01471 Radeburg • Tel. 03 52 08 / 23 47

KRAUTOL
Ihr Partner für individuelles Wohnen

Tapeten • Farben • Gardinen • Bodenbeläge
Sonnenschutz • Kosmetik- u. Geschenkartikel

Stadt Radeburg - Bauamt

Hochwasserschutzkonzept (HWSK) für die Promnitz

Die Promnitz ist ein Gewässer II. Ordnung und fällt in den Zuständigkeitsbereich der Stadt Radeburg. Im Einzugsgebiet der Promnitz sind in der Vergangenheit mehrere Hochwasserereignisse aufgetreten, die große Schäden am Gewässer und bei betroffenen Anwohnern verursachten. Die Stadt Radeburg, die Gemeinde Moritzburg und die Stadt Dresden haben sich daher entschlossen, ein gemeinsames Hochwasserschutzkonzept (HWSK) für das Einzugsgebiet der Promnitz zu erstellen. Die Anforderungen für die Konzeption orientieren sich an der Neufassung des Sächsischen Wassergesetzes (SächsWG) vom 01. 09. 2004 und dem Gesetz zur Ordnung des Wasserhaushaltes (WHG) des Bundes vom 25. 06. 2002.

Es wurden die Empfehlungen für die Ermittlung des Gefährdungs- und Schadenspotenzials bei Hochwasserereignissen sowie für die Festlegung von Schutzzielen, herausgegeben durch den Freistaat Sachsen, Landesstaatsperrenverwaltung (LTV), berücksichtigt.

Ziel der Konzeptbearbeitung war und ist es, für das betrachtete Einzugsgebiet nachhaltige Maßnahmen zum Hochwasserschutz aufzuzeigen. Hierbei wurden insbesondere soziale, ökologische und wirtschaftliche Aspekte in Betracht gezogen.

Das Einzugsgebiet der Promnitz erstreckt sich vom Dresdner Norden oberhalb der Ortslagen Wilschdorf und Rähnitz bis zur Mündung in die Große Röder innerhalb der Stadt Radeburg. Im Westen des Einzugsgebietes liegen die Moritzburger Teiche. Das Einzugsgebiet setzt sich vorwiegend aus den Teileinzugsgebieten der Fließgewässer Bränitzbach, Jähnerbach, Börsbach, Bartlake und Ilschengraben zusammen. Die Gesamteinzugsgebietsfläche beträgt ca. 74 km², die Fließlänge der Promnitz erstreckt sich auf einer Länge von ca. 10 km (Mündung Große Röder bis Mühlteich Volkersdorf).

Das HWSK wurde gefördert aus dem Europäischen Fonds für regionale Entwicklung im Rahmen des gemeinschaftlichen Förderkonzepts der EU 2000 – 2006 und aus Landesmitteln des Freistaates Sachsen. Das HWSK mit Stand vom 30. 10. 09 ist fertig. Im Bauamt der Stadt Radeburg, Heinrich-Zille-Straße 11 in Radeburg und kann dieses ab sofort bei Bedarf zu den Öffnungszeiten eingesehen werden.

Jesse
Bürgermeister

Stadtbibliothek Radeburg

Liebe Leserinnen und Leser, das Team der Stadtbibliothek Radeburg wünscht Ihnen ein gesegnetes Weihnachtsfest und einen guten Start ins Jahr 2010.

Bitte beachten Sie:
Vom 21.12.2009 bis 07.01.2010 ist die Bibliothek geschlossen.

Ab Freitag, dem 08.01.2010, laden wir wieder zum Stöbern und Schmökern ein.

Unsere Öffnungszeiten:

Dienstag	10 - 12 Uhr und 14 - 18 Uhr
Mittwoch	10 - 12 Uhr und 14 - 18 Uhr
Freitag	10 - 12 Uhr und 14 - 16 Uhr

Am ersten Sonnabend im Monat 10 - 12 Uhr

Carola Zeidler
Stadtbibliothek Radeburg

Noch kein Weihnachtsgeschenk?

Dann kommen Sie zu

UHREN SCHMIDT

Wir wünschen all unseren Kunden ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr!

Uhrmachermeister Tobias Schmidt
Dresdner Str. 20, 01471 Radeburg
Tel. 03 52 08 / 27 94

Frisch & Fun
„Hundels Fischschuppen“

Frischfisch • Räucherfisch • Fischspezialitäten • Fischbrötchen, -platten, -suppen

► Verkauf von Silvesterkarpfen ◀
Alles für Angler und wem angeln zu aufregend ist ...
Anglerbedarf • Köderservice rund um die Uhr

E. Hähne • Heinrich-Heine-Str. 7 • 01471 Radeburg
Mobil: 01 73 / 596 1548 • Mo-Fr 9-18 Uhr • Sa 9-13 Uhr

FASCHING 2010

HAUSFASCHING 13.02.10, ab 19 Uhr
„1000 mal berührt ... und es hat bum gemacht!“

WEIBERFASCHING 11.02.10, ab 19 Uhr
„auch für zu Hause gebliebene Männer“

Unseren Gästen und Lieferanten ein herzliches Dankeschön und ein besinnliches Weihnachtsfest sowie Glück im neuen Jahr.

FREMDENHOF
Deutsches Haus
H.-Zille-Str. 5, 01471 Radeburg, Telefon: 03 52 08 / 95 10
tägl. 8 - 24 Uhr

Wir möchten uns bei unserer Kundschaft ganz herzlich für die vielen Glückwünsche, Präsente und Blumen zu unserer Neueröffnung bedanken.

Wir wünschen allen ein besinnliches Weihnachtsfest und ein gesundes, glückliches Jahr 2010.

Feinbäckerei W. Boeltzig

Mo-Fr 6-18 Uhr, Sa 6-11 Uhr • Feiertags geschlossen •
Sonntags ist unser Café von 14-17 Uhr geöffnet.
Wir freuen uns, Sie bei uns begrüßen zu können.

Sonderöffnungszeiten: 24./31.12.09 6-11 Uhr
02.01.10 geschlossen

Ihr Bäckermeister und sein Team

Seniorenclub Radeburg

Dankeschön des Seniorenclubs

Wir bedanken uns am Ende des Jahres 2009 ganz herzlich bei allen, die zum Gelingen von abwechslungsreichen Seniorennachmittagen mit liebevoll gestalteten Programmen beitrugen, insbesondere den Mädchen und Jungen der Kindereinrichtung „Sophie Scholl“, des Kindergartens Großdittmannsdorf und des Kinderhauses sowie der Grund- und Mittelschule Radeburg und ihren Erzieherinnen, Lehrerinnen und Lehrern.

Ebenso freuten wir uns über unterhaltsame Stunden mit Frau Zeidler aus der Stadtbibliothek Radeburg, interessante Reiseberichte von Herrn Schäfer sowie über die musikalische Begleitung von Herrn Kantor i. R. Börner. Im Namen aller Mitglieder des Clubs möchten wir uns auch bei den Verantwortlichen des Sozialausschusses der Stadt Radeburg für die Durchführung und Ausgestaltung von vielfältigen kulturellen Veranstaltungen für Senioren der Stadt und in den Gemeinden herzlich bedanken, denn es ist der Beweis, dass die ältere Generation hier nicht vergessen wird. Wir wünschen Ihnen allen ein frohes und besinnliches Weihnachtsfest sowie ein gesundes und erfolgreiches Jahr 2010. Im Auftrag der Seniorinnen und Senioren des Clubs

D. Zschaschel

CONTAINERDIENST UND SCHÜTTGUTTRANSPORTE
MIKE DAMAST

Abbruch, Entkernung, Erdbau

- Containerdienst ab 1,3 m³ • Erdarbeiten • Abrißarbeiten
- Baggerarbeiten • Schuttberäumungen • Schüttgüter aller Art z.B.

Lieferung ab 0,5 t (Kies, Sand, Splitt, Schotter, Beton, Putz- und Maurermörtel, Mutterboden)

Entsorgung ab 0,5 m³ (Erdaushub, Bauschutt, Holzabfälle, Haus- & Sperrmüll, Grün- & Strauchschnitt)

15 Jahre

Wir wünschen all unseren Kunden eine schöne Weihnachtszeit und einen guten Rutsch ins neue Jahr!

Bärnsdorfer Hauptstraße 60 • 01471 Radeburg
Funk (01 72) 351 4057 • Tel./Fax (03 52 07) 8 90 98

Ev.-Luth. Kirche Radeburg

Sonntag, den 20. Dezember	9.00 Uhr	Predigtgottesdienst, gleichzeitig Kindergottesdienst
Heilig Abend, den 24. Dezember	15.00 Uhr	Christvesper mit Krippenspiel
	18.00 Uhr	Christvesper im Kerzenschein
1. Christtag, den 25. Dezember	9.00 Uhr	Festgottesdienst mit Pfarrer Spindler
2. Christtag, den 26. Dezember	9.00 Uhr	Festgottesdienst, gleichzeitig Kindergottesdienst mit Weihnachtsfeier
Silvester, den 31. Dezember	18.00 Uhr	Abendmahlsgottesdienst
	23.00 Uhr	Festliche Orgelmusik zum Jahresausklang
Neujahr, den 01. Januar 2010	10.00 Uhr	Predigtgottesdienst zur Jahreslosung mit Diakon Albrecht
Sonntag, den 03. Januar	9.00 Uhr	Predigtgottesdienst gleichzeitig Kindergottesdienst
Sonntag, den 10. Januar	16.30 Uhr	Weihnachtsmusical
Sonntag, den 17. Januar	9.00 Uhr	Abendmahlsgottesdienst gleichzeitig Kindergottesdienst
Bibelstunden:	19.30 Uhr	jeden Mittwoch
Junge Gemeinde:	18.30 Uhr	jeden Mittwoch
Frauenkreis:	14.30 Uhr	Dienstag, den 12. Januar
Kreis der Mitte:	19.30 Uhr	Dienstag, den 19. Januar
Mutti-Kind-Kreis:	9.00 Uhr	Dienstag, den 05. und 19. Januar
Freiraum für Frauen:	19.30 Uhr	Donnerstag, den 14. Januar
Vorschulkreis:	9.30 Uhr	Sonnabends ab 09. Januar

Weihnachtsmusical „Du Kind in der Krippe“
am Sonntag, dem 10. Januar 2010 – 16,30 Uhr in der Kirche Radeburg mit der Kleinen Kurrende und der Jungen Gemeinde Reinersdorf, dem gemeinsamen Jugendchor vom Gymnasium Großenhain, der Kirchengemeinde Reinersdorf, der Mittelschule Ebersbach und einem kleinen Orchester
Leitung: Stefan Jänke · Eintritt frei! · Eine Kollekte wird erbeten.
Sprechzeit Pfr. Seifert: dienstags 17 – 18 Uhr oder nach Vereinbarung!
Telefon: 035208/349617
Im Namen der Kirchvorsteher und Mitarbeiter wünsche ich Ihnen eine gesegnete Weihnachtszeit und ein gutes Neues Jahr
Ihr Pfarrer Frank Seifert

Wir bedanken uns bei unserer Kundschaft, all unseren Bekannten und Freunden für die gute Zusammenarbeit und Unterstützung im Jahr 2009.
Von ganzem Herzen wünschen wir Ihnen ein gesegnetes Weihnachtsfest sowie ein gesundes neues Jahr.

IHR OPEL PARTNER
AUTOHAUS FIEBIG GmbH

01471 Radeburg Ruf 03 52 08 / 85 40
Sachsenallee 1 Fax 03 52 08 / 85 42 0
Gewerbepark Süd opel-fiebig@web.de

Der SPD Ortsverein Radeburg/Moritzburg sowie alle Vertreter unserer Liste im Stadtrat und in den Ausschüssen wünschen den Lesern des RAZ ein besinnliches und erholsames Weihnachtsfest. Bleiben Sie auch im Jahr 2010 gesund, politisch interessiert und mischen Sie sich ein - zum Wohle von Radeburg und seiner Bürger.

Ich wünsche meinen treuen Kunden ein frohes Weihnachtsfest und alles Gute für das neue Jahr.

NAGEL STUDIO Manuela Kusnierz
01471 Radeburg
Berbisdorfer Hauptstr. 51
Tel. 03 52 08 / 3 43 40

Dresdner Str. 4 | Öffnungszeiten:
01471 Radeburg | Di - So ab 18 Uhr

Keillas Weinstube
Jetzt reservieren! ☎ 03 52 08 / 45 36
26.12 ab 18 Uhr geöffnet!

Wir wünschen unserer verehrten Kundschaft ein frohes Weihnachtsfest & alles Gute für das neue Jahr 2010.

Bildung

Mittel für Hortumbau knapp kalkuliert

Mit Mitteln aus dem Konjunkturpaket II begann Radeburg den Hortumbau auf dem Meißner Berg – aber ob das Geld langt ist unklar.

Am Donnerstag, dem 10. Dezember, wurde auf dem Meißner Berg schon wieder Richtfest gefeiert – ziemlich ein Jahr nach dem Richtfest für das Schulgebäude der erst im Sommer fertiggestellten Grundschule.

Nach kurzer Bauzeit steht es nun rohbaufertig – daß das so schnell gehen kann, hatte allerdings niemand gedacht. Eine ursprüngliche Planung für den Neubau eines Hortes warf Kosten von 1,6 Mio €, die die Stadt wohl in den nächsten 8-10 Jahren nicht hätte stemmen können. Und die Idee, das für Nebengebläb geplante Untergeschoß vom Plattenbau doch für den Hort zu verwenden, wäre mit zwar „nur“ 1,4 Mio. € auch nicht zu stemmen gewesen.

Aber dann kam das Konjunkturpaket II und damit der Geldsegen in Höhe von 0,6 Millionen Euro.

„Der Betrag aus dem Konjunkturprogramm II war somit ein Anfang oder ca. 40 % Fördermittel. Damit konnten wir den Rohbau machen und ein gewisser Zwang zur Fertigstellung in den nächsten 18 - 24 Monaten war auch gegeben, um den Forderungen der Eltern auf kurze Wege für die Hortkinder zu erfüllen“, erklärte Bürgermeister Dieter Jesse auf Anfrage des „RAZ“.

165000 Euro an Eigenmitteln wurden aus dem städtischen Sparstrumpf in den Stadthaushalt in 2009 für diesen Zweck nachgetragen.

Thomas Damme, Direktor der Schule, freute sich natürlich, daß das so geklappt hat und gab das in seiner Dankesrede den Stadträten und der Stadtverwaltung kund. Er versicherte, daß es sich in so einem guten schulischen Umfeld

für Lehrer und Kinder leicht lehrt und lernt. Besonders lobte er, daß es ein sehr gutes Verhältnis zwischen den bauausführenden Firmen, den Lehrern und den Kindern gegeben hat. Die Kinder waren jederzeit am Zaun der Baustelle willkommen und erhielten auch Auskunft zu ihren Fragen. Viele Jungen aber auch Mädchen wollen, wie schon beim Bau der Grundschule, natürlich einen Bauberuf oder noch besser Architekt werden. Kindermund: „Der verdient viel Geld und steht nur rum!“

Dieter Jesse bedankte sich ebenfalls bei den drei bauausführenden Firmen – der Dachdeckerei Görne, der Fa. Holzart und der Fa. Köhler für die geleistete Arbeit und versicherte, daß auch weiterhin alles getan werde, damit dieser Bau von einheimischen Firmen vollendet wird. Er hofft, daß 2011 die Hortkinder in ihr neues Domizil einweihen können.

Nach dem Richtfest wurde der Dachstuhl eingedeckt und das Gebäude winterfest gemacht. So kann auch der Innenausbau erst einmal warten, bis die finanziellen Fragen für 2010 geklärt sind.

Die Stadt setzte für den Innenausbau 600.000 € im Entwurf des Haushalts 2010 fest. „Die müßten in jedem Fall reichen, da wir die Ausstattung gegenüber dem Entwurf noch mal etwas reduziert haben“, erklärte Jesse auf Nachfrage gegenüber „RAZ“.

„Dieser Betrag ist aber nur gesichert, wenn die Einnahmen in 2010 auch so kommen wie wir sie geplant haben. Wir sind zwar guter Dinge, denn wir sind mit unseren eigenen Schätzungen schon sehr vorsichtig gewesen. Aber die Fachleute aus Bund und Ländern überbieten sich gerade gegenseitig in den Prognosen für die 2010 zu erwartenden Steuerausfälle.“

Zu verkaufen!
Villa in Rödern
- ehemaliges Altenheim.
Nähere Auskünfte unter
Tel.: 09134 / 70 87 67 (ab 19 Uhr).

Polsterei · Dekoration
Bodenlegen · Sonnenschutz
Exklusive Einrichtungstoffe

Meiner Kundschaft wünsche ich ein erholsames Weihnachtsfest sowie einen guten Start ins neue Jahr.

ROLAND BACHMANN
textiles wohnen

Berbisdorfer Hauptstr. 63 · 01471 Radeburg
Tel. 035208/2392 · Fax 035208/91981
www.Bachmann-textil.de

Raumdekor- und Bauservice
Rico Scheinpflug
Vielen Dank für die gute Zusammenarbeit im Jahr 2009, ein frohes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch in's neue Jahr wünsche ich meinen Kunden, Geschäftspartnern und Freunden!

- * Kreative Decken- und Wandgestaltung
- * Grund- und Dekorputze
- * Fliesen von Wand bis Boden
- * Beratung, Verkauf und Verarbeitung von Tapeten und Bodenbelägen

Kirchgasse 6a · 01561 Rödern · Telefon 03 52 08 / 2 97 94
Fax 03 52 08 / 3 87 93 · Funk 01 52 08 / 66 18 20

Fischverkauf Weihnachten und Silvester
Teichwirtschaft Zschorna

am 23.12. und 30.12. von 9-16 Uhr
am 24.12. und 31.12. von 9-12 Uhr

Zschorna
Allen Kunden, Freunden und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest und alles Gute für das neue Jahr!

Zschorna · Radeburger Str. 2
Tel. 03 52 08 / 27 33

Ganzjähriger Fischverkauf
Freitag 9-16 Uhr & Samstag 9-11 Uhr

Der CDU-Stadtverband Radeburg – einschließlich der CDU-Fraktionsmitglieder – wünscht allen Einwohnern gesegnete Weihnachten und ein gesundes, friedliches neues Jahr 2010.



Direktor Thomas Damme freut sich, daß es sich in so einem guten schulischen Umfeld für Lehrer und Kinder leicht lehrt und lernt und Jens Drohne von der Dachdeckerei Görne sagte im Richtspruch: *Mit unvergleichlichem Geschick, natürlich auch mit etwas Glück, ist hier ein Werk geschaffen worden, wie man's nicht findet allerorten.*

Jugendfreizeitverein e. V.

Berufe im Bäckerhandwerk erkunden

Der Jugendfreizeitverein e. V. bietet Schüler/innen, die sich für das Bäckerhandwerk interessieren, gemeinsam mit dem Ottendorfer Mühlenbäcker diese Berufsfelderkundung an.

Die Teilnehmer/innen bekommen an diesem Tag haut nah einen Einblick wie ein traditionelles Handwerk mit modernster Technik verbunden ist und welche Anforderungen sich daraus an künftige Auszubildende ergeben.

Damit die Schüler/innen den Fachkräften und Auszubildenden life bei der Arbeit über die Schulter blicken können, haben wir diese Veranstaltung am Samstag, den 16. 01. 2010, um 5.00 Uhr in der Mühlenbäckerei in Ottendorf-Okrilla, geplant.

Nach der Besichtigung des Unternehmens und der Berufe life, haben die Schüler/innen bei Kaffee, Tee

und Kuchen die Gelegenheit an die Auszubildenden und Fachkräfte sowie an den Backstubenleiter, Herrn Israel, ihre Fragen zustellen.

Die Schüler/innen können an diesem Tag auch ihre Bewerbung für ein Praktikum abgeben. Dieses wachsende Unternehmen bildet jedes Jahr aus und sucht Nachwuchs.

Wer dann noch Lust auf Backen hat, kann an diesem Tag noch seinen eigenen Kuchen oder sein eigenes Brot herstellen. Die Teilnehmerzahl ist begrenzt.

Interessenten aus dem Einzugsgebiet Radeburg melden sich bitte bis zum 12. Januar 2010 beim Jugendfreizeitverein e. V. an.

Ansprechpartner: Herr Besser
Tel.: 035208-4291 bzw. 0174 - 999541 oder www.jfv-radeburg.ag.vu JB.

OV B Spiel mit uns **Handball!**

Wer Lust hat, kann mit den Radeburger Handballfans am **23. Dezember** zum **Bundesligaspiel ThSV Eisenach gegen TSG Groß-Bieberau** fahren.

Auf Einladung vom ThSV Eisenach können wieder 50 Handballfans mit dem Bus zu diesem Handballereignis fahren.
Der Unkostenbeitrag beträgt 15,-€. Abfahrt: 13 Uhr, Markt, Radeburg.
Anmeldung: Geschäftsstelle, Abteilung Handball, Tel.035208-92379

Am 27. Dezember 2009 findet in der Sporthalle am Meißner Berg für alle sportinteressierten Kinder von 2 bis 7 Jahren ein **Ballspieltraining** statt. Geleitet wird diese Veranstaltung von **Felix Handschke**, Bundesligaspieler des HC Empor Rostock und Sohn des Bundesligatrainers und unserem Berater des TSV 1862 Radeburg Maik Handschke, ThSV Eisenach. Felix übt und vermittelt den Kindern eine Grundausbildung.

10.00 – 11.00 Uhr für 2 – 3 jährige Kinder
11.00 – 12.00 Uhr für 4 – 5 jährige Kinder
12.00 – 13.00 Uhr für 6 – 7 jährige Kinder

Am 28. Dezember 2009 von 9.00 – 13.00 Uhr führt der **Bundesliga-Trainer Maik Handschke** mit der A-Jugend und der Männermannschaft des TSV 1862 Radeburg auf dem Meißner Berg ein Training durch. *Zuschauer sind dazu herzlich willkommen.*

Ich bedanke mich bei meiner Kundschaft für das entgegengebrachte Vertrauen und wünsche eine schöne Weihnachtszeit, für das neue Jahr die besten Wünsche und allzeit gute Fahrt.

**Ihre Fahrschule Bernert
Radeburg, Naunhof & Moritzburg**

01471 Radeburg · Heinrich-Zille-Straße 10
Tel.: 035208/4335 & 0172/8092811

01561 Ebersbach/OT Naunhof · Schulstr. 18
Tel.: 035208/4335

01468 Moritzburg · Schloßallee 15

Öffnungszeiten:
Radeburg: Di. & Do. 16-19 Uhr
Naunhof: Mi. & Fr. 17-19 Uhr
Moritzburg: Di. & Do. 17-19 Uhr

**Fahrschulklassen
M, A1, A, BE, CE**



Meinen Kunden, Geschäftspartnern und Freunden wünsche ich eine besinnliche Weihnachtszeit und ein gesundes Jahr 2010!

Ihr Team der Physiotherapie Marion Seifert

Promnitzweg 32 · 01471 Radeburg
Tel.: 03 52 08 / 3 40 83

**ASB Sozialstation Radeburg
Zertifizierter Pflegedienst**



Ein gesegnetes, friedvolles Weihnachtsfest und alle guten Wünsche für das neue Jahr. Für Ihr Vertrauen in unsere Arbeit danken wir Ihnen herzlich.

Pflegedienstleiterin Karin Treffs und Ihr Team der ASB Sozialstation Radeburg

Lindenallee 8b · 01471 Radeburg · Tel.: 03 52 08/8 10 32
Pflegezentrum: 03 52 08/3 08 26 · Rufb.: 01 74/3 00 30 30

Unseren Geschäftspartnern, Kunden, Verwandten, Bekannten und Freunden wünschen wir ein gelungenes Fest, erholsame Feiertage sowie eine erlebnisreiche Silvesternacht und alles Gute im neuen Jahr 2010.

Familie Kahle

SP:KAHLE Meister im Radio- und Fernseh-Technikerhandwerk
Großenhainer Straße 5 · 01471 Radeburg
Telefon (03 52 08) 8 04 14 · Fax (03 52 08) 26 44

Service Partner **SP**



**Häusliche
Alten- und
Krankenpflege**

HAK

Ein frohes Weihnachtsfest sowie Gesundheit, Glück und Zufriedenheit im neuen Jahr 2010.

Funk: 01 72 / 3 50 13 15
Telefon: 03 52 07 / 8 28 67
Fax: 03 52 07 / 8 92 52

Häusliche Alten- und Krankenpflege Christine Ehrlich
Zum Teichhaus 4 · 01471 Radeburg - OT Bärnsdorf



Landratsamt Meißen

Neue Verträge für regionale Busunternehmen

Der Landkreis Meißen ist die erste Region im Freistaat Sachsen mit einem EU-kompatiblen öffentlichen Personennahverkehr. Schon im Frühjahr 2008 sorgte die Frage nach künftigen Linienkonzessionen für die Busunternehmen im Neukreis Meißen für Unruhe. Auch das Modell der Betriebsführung durch die Kreisverkehrsgesellschaft Riesa-Großenhain (KVRG), wozu Management, Marketing, Organisation und viele Details rund um Fahrgeschäft und Fahrplan gehören, stand zur Diskussion. Hintergrund

ist eine generelle Neuregelung der Vergabe von Dienstleistungen in der Europäischen Union. „Gleiches Wettbewerbsrecht für alle Länder“, erläutert Landrat Arndt Steinbach, sei ein ehrenhaftes Anliegen. „Aber wir dürfen dabei nicht die Verlierer sein.“ Der Kreischef mobilisierte die Fachämter, Verkehrsexperten und Juristen, nach „rechtssicheren Lösungen für den neuen Landkreis Meißen zu suchen, damit die regionalen Busunternehmen nicht auf der Strecke bleiben.“ Am 30. November konnten der

Landrat sowie die Verkehrsgesellschaft Meißen (VGM), die Firmen Kretzschmer, Langner, Schäfer, Stülpner und Weigt die neuen Verträge unterschreiben. Betriebsführer wird die VGM, sie übernimmt damit die Aufgaben der ehemaligen KVRG. Diese wiederum wandelt sich in die Kreisverkehrsgesellschaft Meißen als Nahtstelle zwischen Landkreis und Fahrgeschäft.

Für den Fahrgast ist die Organisationsstruktur eher nebensächlich. Andererseits ist sie entscheidend

für die Fahrplangestaltung, für Anschlüsse und Fahrtstrecken.

Auf über 8. 440 Kilometern sind die Busse im Landkreis Meißen mit rund sechs Millionen Fahrgästen in diesem Jahr unterwegs.

Busunternehmer Steffen Weigt fand bei der Vertragsunterzeichnung auch im Namen seiner Kollegen viele gute Worte: „Der Landkreis Meißen hat eine solide Arbeit für die Entwicklung des Öffentlichen Personennahverkehrs geleistet und übernimmt damit eine Vorreiterrolle im Freistaat Sachsen - fair als Partner und weit-sichtig bei der Organisation.“ Das sind gute Voraussetzungen für die Zukunft!

Verkehrssicherheit

Sicher fahren auf Schnee und Eis

Wer cool bleibt fährt sicherer

Bisher hat uns der Winter fast verschont. Doch das wird nicht so bleiben. Regen, Schnee und Eis verwandeln die Straßen in gefährliche Rutschbahnen. Autofahren auf winterlichen Straßen ist deshalb jedes Jahr eine neue Herausforderung. Frank Weißflog, Fahrerlaubnis-experte bei DEKRA Dresden sagt wie Sie auch bei Winterwetter sicher ans Ziel kommen:

- Die Ausrüstung des Kraftfahrzeuges muss den Wetterverhältnissen angepasst werden. Hierzu gehören besonders eine geeignete Bereifung (Winterbereifung) und Frostschutzmittel in der Scheibenwaschanlage. Das fordert die StVO im § 2.
- Vor dem Start die Scheiben, Spiegel und Scheinwerfer von Schnee und Eis befreien. Lediglich ein Guckloch in der Frontscheibe reicht nicht aus, zumindest das Scheibenwischerfeld sollte frei sein. Aber auch die Seitenscheiben müssen frei gehalten werden, um die Sicht zur Seite z.B. beim Abbiegen nicht zu versperren. Sichtbehinderungen durch Beschlagen oder Eis können laut StVO § 23 beanstandet werden. Türmen sich auf Dach und Motorhaube Schneemengen, droht unterwegs ein gefährlicher Blindflug, wenn sie über die Frontscheibe rutschen.
- Besondere Konzentration ist nötig, wenn die Route über Brücken, Kuppen und durch Waldstücke führt. Hier bildet sich oft schon Glatteis, wenn die Straßen ansonsten frei sind und die Temperatur noch leicht über dem Nullpunkt liegt.
- Wie rutschig die Fahrbahn ist, zeigt ein kleiner Test: Bei niedrigem Tempo die Bremse kurz antippen – aber nur, wenn klar ist, dass kein Fahrzeug folgt man selbst oder andere Verkehrsteilnehmer gefährdet werden können.
- Das A & O auf winterlichen Straßen ist ein gefühlvoller Umgang mit dem Gaspedal. Haben große Gänge und niedrige Drehzahlen Priorität, drehen die Räder nicht so leicht durch. Plötzliches Gasgeben oder Gaswegnehmen bringt das Auto hingegen leicht auf Schleuderkurs.
- Wer feinfühlig lenkt, spürt jedes Abdriften des Autos sofort und hält das Auto leichter in der Spur. Droht das Fahrzeug auszubrechen, heißt es: cool bleiben, Gas wegnehmen und das Auto durch behutsames Gegenlenken wieder auf Kurs bringen.
- Ist noch kein ABS an Bord, ist auch beim Bremsen viel Gefühl gefragt, damit das Auto auf glatter Straße nicht ausbricht. Machen blockierte Räder das Fahrzeug unlenkbar, sorgt die „Stotterbremse“ für Abhilfe. Dazu mehrmals schnell hintereinander kurz, aber kräftig bremsen. Wird's kritisch, hilft zusätzlich der Tritt aufs Kupplungspedal. Das hält die Räder von Antriebseinflüssen frei.
- Vorausschauend fahren – dieses Gebot sicherer Fahrweise gilt bei

Fahrten auf rutschiger Fahrbahn mehr noch als sonst, betont Frank Weißflog von DEKRA Dresden. Das bedeutet, Tempo anpassen und den Verkehr gut im Blick behalten. Und da sich der Bremsweg und damit auch der Anhalteweg bei Eis- und Schneeglätte gegenüber normalem trockenem Asphalt extrem verlängern, muss der Sicherheitsabstand genauso wachsen. „Übrigens“, so der Fachmann von DEKRA Dresden, „sollte man niemals die Winterbereifung als Allheilmittel gegen Glätte betrachten. Auch Reifen mit dem besten Gripp haben physikalische Grenzen, die man nicht überschreiten sollte.“

Bald nur noch eine runde Plakette fürs Auto

Ab 1. Januar 2010 wird die Hauptuntersuchung (HU) und Abgasuntersuchung (AU) für nunmehr alle Fahrzeuge endgültig zusammengeführt. Bisher mussten als Nachweis für beide Untersuchungen eine runde Plakette auf das Fahrzeugkennzeichen am Heck und eine sechseckige Plakette auf das vordere Fahrzeugkennzeichen geklebt werden. „Jetzt gibt es nur noch den kleinen runden Aufkleber am Heck, der für die HU und die integrierte AU gleichermaßen gilt“, erklärt Wolfgang Thamm, Leiter Prüfwesen an der DEKRA-Niederlassung Dresden.

Für Kunden, die ihre Fahrzeuge bisher noch zu verschiedenen Terminen bei der HU bzw. AU vorstellen mussten, ist es eine Erleichterung. Bei der Zusammenlegung von HU und AU wurden die Plakettenlaufzeiten angeglichen, damit entfallen die unterschiedlichen Prüftermine. Außerdem erlaubt es die technische Ausstattung der modernsten Fahrzeuge, auf die Messung der Abgase direkt am Auspuff zu verzichten. Der DEKRA-Prüfingenieur liest die relevanten Werte bei diesen Fahrzeugen aus dem Fahrzeugmanagementsystem ab und beurteilt sie auf ihre Vorschriftsmäßigkeit. Das passiert bei allen Fahrzeugen, die seit dem 1. Januar 2006 neu zugelassen wurden. Bei älteren Fahrzeugen wird weiterhin nach der alten Methode gemessen.

Auf die Höhe der zu zahlenden Gebühr hat die Zusammenlegung von Haupt- und Abgasuntersuchung bei den modernsten Fahrzeugen ohne Durchführung einer direkten Messung der Abgase im Auspuff sogar eine positive Auswirkung. Sie sind ca. 15% günstiger. Übrigens braucht ab 1. Januar 2010 niemand mit einem Schandfleck auf dem vorderen Kennzeichen zu fahren. Die Stelle, an der sich bisher die AU - Plakette befand wird fein säuberlich mit einem weißen Aufkleber abgedeckt.

Für Motorräder, Trikes und Quads hat der Gesetzgeber die Abgasun-

tersuchung u.U. mit eventuell notwendiger Geräuschpegelmessung überhaup erst am 1. April 2006 in den Umfang der Hauptuntersuchung eingeführt. Auf eine extra Abgasprüfplakette wurde von Anfang an verzichtet, auch weil Motorräder bekanntlich nur ein Kennzeichen haben.

Farbenspiel geht weiter

„Wer jetzt noch eine gelbe Prüfplakette am Fahrzeug Heck hat, der sollte sich spüten, denn die Gültigkeit der gelben HU-Plakette läuft am 31. Dezember 2009 ab“, daran erinnert Wolfgang Thamm, Leiter Prüfwesen bei DEKRA Dresden. „Ab Januar prüfen wir die Fahrzeuge mit brauner Prüfplakette, die dann je nach Vergabetermin bis Ende 2010 gültig ist.“ Das Farbenspiel der Plaketten setzt sich in den kommenden Jahren fort: 2011 sind es die Fahrzeuge mit der rosa Prüfplakette, die zur HU müssen, danach folgen 2012 die grüne Plakette und 2013 die orangefarbene. Als letzte im Farbspektrum ist 2014 die blaue Plakette fällig. Danach beginnt das Farbenspiel von vorn.

In welchem Monat die HU fällig wird, ist an der Prüfplakette abzulesen: Im Innenkreis steht das Fälligkeitssymbol. Die auf der Plakette im Außenkreis oben stehende Zahl bezeichnet den Monat, in dem die Prüfung durchzuführen ist, die Zahl 12 zum Beispiel steht für Dezember, die 7 für Juli. Der nächste Prüftermin ist außerdem im Fahrzeugschein vermerkt. DEKRA Dresden weist darauf hin, dass ein Überziehen des angezeigten Prüftermins nicht zulässig ist. Wer zu spät kommt, muss mit einer entsprechend kürzeren Laufzeit der neuen Plakette rechnen. Wer erheblich überzieht, kann sich bei einer Verkehrskontrolle sogar ein „Knöllchen“ einhandeln und im Falle eines Unfalls den Versicherungsschutz riskieren.

**Landgasthof
Berbisdorf**



Unseren Gästen, Freunden und Bekannten wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest & alles Gute für das neue Jahr Fam. D. Wetzig

Öffnungszeiten an den Festtagen

23.12.09	11 - 18 Uhr
24.12.09	geschlossen
25./26.12.09	11 - 15 Uhr
27.12.09	11 - 17 Uhr
28.12.09	ab 17 Uhr
01.01.10	11 - 18 Uhr

Silvester ab 18.00 Uhr genießen & schlemmen.
Möchten Sie zu Hause mit Familie u. Freunden ins Neue Jahr feiern, doch es steht Ihnen nicht der Sinn nach Kochen? Dann laden Sie Ihre Lieben doch zu uns ein und lassen sich kulinarisch verwöhnen.

Am 04. und 05.01.2010 geschlossen!

**Bei uns im Angebot
- Sächsisches Rauchbier -**

Berbisdorfer Hauptstr. 38
01471 Radeburg
Tel. 03 52 08 / 20 27, Fax 28 66
www.landgasthof-berbisdorf.de

Für die anlässlich unserer **Goldenen Hochzeit** dargebrachten Glückwünsche und Geschenke möchten wir uns herzlich bedanken. Ein besonderer Dank gilt unseren Kindern und Enkelkindern sowie allen Verwandten, Freunden und Nachbarn die zum Gelingen dieses Festes beitrugen. Ein besonderer Dank gilt den Rankewicklern und dem Gasthof Strauß für die gute Bewirtung.

Irene & Fredo Lotzmann
Großdittmannsdorf im Dezember 2009



Wir wünschen unseren Kunden, Freunden und Geschäftspartnern ein gesegnetes Weihnachtsfest, viel Glück, Gesundheit und Erfolg im neuen Jahr.

Ein herzliches Dankeschön für das entgegengebrachte Vertrauen. Auch 2010 sind wir mit unseren bekannten Leistungen wieder für Sie da!

Ihre Firma
**Elektroanlagenbau
Reiner Trepte**

trepte
Elektro-Anlagenbau

01471 Radeburg · Dresdner Straße 48
Tel./Fax: 03 52 08 / 45 16 · Funk: 01 72 / 3 74 42 83



Tiermedizin

Akupunktur für Pferde

Im September diesen Jahres hat Frau Dr. Sabrina Wagner in Bärwalde eine Tierheilpraxis für Pferde eröffnet. Schwerpunkt ist die Traditionelle Chinesische Medizin, insbesondere die Akupunktur. Das Angebot der Fahrpraxis wird ergänzt durch weitere naturheilkundliche Verfahren wie die Behandlung mit Kräutern oder Blutegelein und die Homöopathie. „Ich bin immer wieder auf's Neue begeistert, wieviel man bei einem Pferd schon mit wenigen Nadeln erreichen kann“, sagt Frau Dr. Wagner. Die Traditionelle Chinesische Medizin geht dabei von

einem ganzheitlichen Ansatz aus. Es ist nicht ein Organ geschädigt, sondern immer dreht es sich um den gesamten Zusammenhang der Energiekreisläufe, wobei Körper und Geist als Einheit gesehen werden. Der Geist wohnt nach chinesischer Betrachtung übrigens im Herzen. Die Akupunktur selbst ist eine jahrtausende-alte Therapieform, die auch für die Pferde bereits vor vielen Jahrhunderten beschrieben wurde. Das wohl bekannteste Standardwerk für Pferde stammt aus dem Jahr 1635. Erfahren Sie mehr unter www.thp-sachsen.de

KOMMT GRATULIEREN

Herzliche Glückwünsche übermittelt die Stadtverwaltung Radeburg

zum 75. Geburtstag

am 19.12. Priebus, Ingrid	Meißner Berg 83 c
am 21.12. Messerschmidt, Eva	An der Röder 2
am 22.12. Pötzsch, Hans	Promnitzweg 8
am 28.12. Dr. Richter, Götz-Michael	Radeberger Straße 13
am 04.01. Hähne, Herbert	Am Meißner Berg 2
am 07.01. Mambk, Gerda	Lindeberg 7,
am 08.01. Schleinitz, Irene	Bahnhofstr. 1
am 20.01. Ziegert, Barbara	Bodener Str. 21,
am 21.01. Nischk, Meinhard	Hospitalstr. 16

zum 80. Geburtstag

am 29.12. Reinhard, Margot	Meißner Berg 63
am 01.01. Schütze, Gerhard	Anbaust. 128,
am 07.01. Schubert, Berthold	Carolinenstr. 17
am 16.01. Wasser, Marianne	Freiheitsstr. 5
am 17.01. Mäser, Wolfgang	Cunnertswalder Str. 36,
am 18.01. Jacob, Waldtraut	Berbisdorfer Hauptstr. 51,

zum 85. Geburtstag

am 30.12. Grafe, Gerta	Meißner Berg 57
am 02.01. Schuster, Elli	Bahnhofstr. 6
am 09.01. Naumann, Else	Lindenallee 13
am 13.01. Zimmermann, Ilse	Edenkobener Str. 3b
am 21.01. Frenzel, Annelies	Hospitalstr. 16

zum 90. Geburtstag

am 29.12. Friedrich, Helga	August-Bebel-Str. 15
am 05.01. Görner, Eva	Meißner Berg 76
am 08.01. Naumann, Frida	Hofwall 2
am 09.01. Grüte, Elfriede	Carolinenstr. 6
am 15.01. Ruchholtz, Irmgard	Hospitalstr. 16

zum 98. Geburtstag

am 28.12. Georg, Kurt	Meißner Str. 1
-----------------------	----------------

zum 101. Geburtstag

am 07.01. Hommel, Else	Schulstraße 5
------------------------	---------------

Nachträglich gratulieren wir recht herzlich Frau Hedwig Reichenbach, Hospitalstraße 16 zum 97. Geburtstag.

Anlässlich meines 80. Geburtstages möchte ich mich ganz herzlich bei meiner lieben Familie, meinen Freunden, Verwandten und allen Bekannten für die vielen Glückwünsche, herrlichen Blumen und schönen Geschenke bedanken. Ein besonderes Dankeschön gilt meiner Familie für die sehr schöne kulturelle Umrahmung der Feier sowie dem Team der Gaststätte "Radeburger Hof" für die hervorragende Bewirtung.

Großdittmannsdorf
im Dezember 2009
Rudolf Partzsch

Ich möchte mich herzlich bei meinen Kindern, Verwandten, Freunden und Sportfreunden für die vielen Glückwünsche, Blumen und Überraschungen zu meinem 80. Geburtstag bedanken. Der Gaststätte „Zum Hirsch“ ein großes Lob für die gute Bewirtung.

Radeburg im Dez. 2009
Alice Schmiedgen

Danksagung

Für die liebevollen Beweise aufrichtiger Anteilnahme durch Wort, Schrift, Blumen und Geldzuwendungen sowie ehrendes Geleit beim Abschiednehmen von unserer Mutti

Ruth Jehn geb. Müller

möchten wir uns bei allen recht herzlich bedanken.

In stiller Trauer

Ihre Söhne Matthias, Harald und Andreas
im Namen aller Angehörigen

Bärnsdorf im November 2009



Wenn der Mensch den Menschen braucht

Privates Bestattungshaus Fritsche

Ansprechpartner: Irmgard Balbrink
01471 Radeburg • Dresdner Str. 6

Tag & Nacht - Tel.: 03 52 08/3 07 08

Apothekenbereitschaftsplan

Bereitschaftszeiten der Apotheken in Großenhain und Radeburg:

- tägl. von 8 Uhr bis zum nächsten Tag 8 Uhr
- zusätzl. Spätdienste Mo-Fr von 18 Uhr - 20 Uhr
- zusätzl. Dienste an Sonn- u. Feiertagen von 10 - 12 Uhr, 17-19 Uhr

Apotheke	Zusatzdienst Großenhain mit Uhrzeit
19.12. Hahnemann -Apotheke Meißen	Apo. am Kupferberg 17 -19
20.12. Apotheke im Kaufland Meißen -Triebischtal	Triebischtal Apotheke am Kupferberg 10 -12 & 17 -19
21.12. Löwen -Apotheke Radeburg	Löwen-Apotheke 18 -20
22.12. Elbtal -Apotheke Meißen (im Elbe-Center)	Marien-Apotheke 18 -20
23.12. Apo. am Kupferberg Großenhain	Apo. am Kupferberg 18 -20
24.12. Elbtal -Apotheke Meißen (im Elbe-Center)	Stadt-Apotheke 18 -20
25.12. Löwen -Apotheke Radeburg	Apo.am Kupferberg 10 -12 & 17 -19
26.12. Hahnemann -Apotheke Meißen	Löwen-Apotheke 10 -12 & 17 -19
27.12. Markt -Apotheke Meißen	Mohren-Apotheke 10 -12 & 17 -19
28.12. Regenbogen -Apotheke Meißen	Mohren-Apotheke 18 -20
29.12. Alte Apotheke Weinböhla	Marien-Apotheke 18 -20
30.12. Apotheke im Kaufland Meißen -Triebischtal	Löwen-Apotheke 18 -20
31.12. Alte Apotheke Weinböhla	Apo.am Kupferberg 17 -19
01.01. Marien -Apotheke Großenhain	Marien-Apotheke 10 -12 & 17 -19
2.1. Elbtal -Apotheke Meißen (im Elbe-Center)	Stadt-Apotheke 17 -19
3.1. Alte Apotheke Weinböhla	Stadt-Apotheke 10 -12 & 17 -19
4.1. Rathaus -Apotheke Weinböhla	Mohren-Apotheke 18 -20
5.1. Hahnemann -Apotheke Meißen	Löwen-Apotheke 18 -20
6.1. Apotheke im Kaufland Meißen -Triebischtal	Apo. am Kupferberg 18 -20
7.1. Stadt -Apotheke Großenhain	Stadt-Apotheke 18 -20
8.1. Moritz -Apotheke Meißen	Mohren-Apotheke 18 -20
9.1. Moritz -Apotheke Meißen	Löwen-Apotheke 17 -19
10.1. Rathaus -Apotheke Weinböhla	Löwen-Apotheke 10 -12 & 17 -19
11.1. Löwen -Apotheke Radeburg	Stadt-Apotheke 18 -20
12.1. Regenbogen -Apotheke Meißen	Stadt-Apotheke 18 -20
13.1. Mohren -Apotheke Großenhain	Mohren-Apotheke 18 -20
14.1. Markt -Apotheke Meißen	Marien-Apotheke 18 -20
15.1. Löwen -Apotheke Großenhain	Löwen-Apotheke 18 -20
16.1. Regenbogen -Apotheke Meißen	Apo. am Kupferberg 17 -19
17.1. Hahnemann -Apotheke Meißen	Apo. am Kupferberg 10 -12 & 17 -19
18.1. Elbtal -Apotheke Meißen (im Elbe-Center)	Löwen-Apotheke 18 -20
19.1. Sonnen -Apotheke Meißen	Apo. am Kupferberg 18 -20
20.1. Alte Apotheke Weinböhla	Marien-Apotheke 18 -20
21.1. Triebischtal -Apotheke Meißen	Stadt-Apotheke 18 -20
22.1. Apotheke am Kupferberg	Apo. am Kupferberg 18 -20
23.1. Sonnen -Apotheke Meißen	Mohren-Apotheke 17 -19
24.1. Mohren -Apotheke Großenhain	Mohren-Apotheke 10 -12 & 17 -19

Bestattungen Radeburg

Vertrauensvoll und diskret werden Sie in allen Trauerangelegenheiten Tag & Nacht beraten von Frau Christa Matthes

035208 4368 01471 Radeburg
Marktstraße 8

Danksagung

Für die liebevollen Beweise aufrichtiger Anteilnahme die uns durch Wort, Schrift, Blumenschmuck und Geldspenden beim Abschiednehmen von unserem lieben Vater, Opa und Uropa

Herrn Gottfried Weinert

geb. 28.02.1932 gest. 13.11.2009

zuteil wurden, möchten wir uns auf diesem Wege bei allen Verwandten, Freunden, Bekannten und Nachbarn recht herzlich bedanken.

In Liebe und Dankbarkeit
Tochter Monika mit Familie
Tochter Marion mit Familie



Radeburg,
im November 2009

Danksagung

Wenn Liebe eine Leiter wäre und Erinnerungen die Stufen, würden wir hinaufsteigen, um Dich zu uns zurück zu holen.

Lieselotte Fritsche

geb. 29.05.1926 gest. 26.11.2009

Wir danken herzlich allen Verwandten, Freunden, Nachbarn und guten Bekannten für die tröstenden Worte, Gaben und Unterstützung zu Lebzeiten, während der Pflege und nach dem Scheiden unserer lieben Mutter und Oma. Besonders danken wir Herrn Dr. med. M. Richter, den Schwestern und Pflegern des Pflegedienstes Engel und des ASB, Volker, Helga und Melanie Kuffel, Gabi Wehner und Daniel, Uwe Mindt, Familie Ralf Berndt, Familien Lösche, Klotsche und Thieme, Matthias Reuße und Isabella, Steffi und Knut Krause, Frau Maitsch und Uwe, Ingeborg Richter, Jutta Freund, Bernd Simon, dem Privaten Bestattungshaus Fritsche, Frau Balbrink und der Rednerin Frau Weber.

In stiller Trauer:

Ihre Kinder sowie deren Gatten und Lebensgefährten
Ihre Enkelkinder und Urenkel
Manon, Doreen und Ronny im Ausland
im Namen aller Verwandten und Freunde



Radeburg,
im Dezember 2009

Ihr Partner für Bestattungsvorsorge und im Trauerfall



Erd-, Feuer-, Baum- und Seebestattungen Bestattungsvorsorge zu Lebzeiten

01471 Radeburg August-Bebel-Straße 5

Ihre kompetente und freundliche Ansprechpartnerin vor Ort:
Frau Kristina Zimmermann

Tag & Nacht 035 208 / 349 777



Ärztliche Notdienste

Rettungstelle Meißen:
Die Vermittlung des diensthabenden Bereitschaftsarztes erfolgt in dieser Zeit über die

03521-73 85 21

Bereitschaftszeiten:
Mo, Di, Do: 19.00 – 7.00 Uhr
Mi: 14.00 – 7.00 Uhr
Fr: 14.00 – 8.00 Uhr
Sa: 08.00 – 8.00 Uhr
So u. Feiertag:
8.00 – 8.00 Uhr bzw. 7.00 Uhr

In Liebe nehmen wir Abschied von



Irmgard Reif

* 15.4.1926
† 13.11.2009

In stiller Trauer:
Sohn Joachim mit Familie
Sohn Hartmut
im Namen aller Angehörigen

Technischer Ausschuß

19.01.10 - 19.00 Uhr
im Ratssaal der Stadt Radeburg

Schuldnerberatung

am Freitag, den 22. Januar
von 9.00-12.00 Uhr; Bürgerbüro
Erdgeschoß Stadtverwaltung - Baumt

Zahnärztlicher Notdienst Radeburg / Moritzburg

An Samstagen, Sonntagen, Feiertagen jeweils von 9-11 Uhr

19./20.12	Frau DS Schee, Moritzburg, Zillerstraße, Tel. 035207/82382
24.12.	Herr Dr. Zimmer, DD-Weixdorf, Schönburgstr. 21a, Tel. 0351/8804921, Tel. priv. 0351/8804202
25./26.12.	Herr Dr. Gäbler, DD-Langebrück, Dresdner Str. 17 Tel. 035201/ 70227, mobil. 0172/ 3517069
27.12.	Herr ZA Krjukow, Moritzburg, August-Bebel-Str. 2a Tel. 035207/82118 & 81453
31.12.	Herr Dr. Zimmer, DD-Weixdorf, Schönburgstr. 21a Tel. 0351/8804921, Tel. priv. 0351/8804202
01.01.2010	Herr DS Reinhold, Radeburg, Großenhainer Str. 27 Tel. 035208/ 80516
02.01./03.01.	Herr ZA Schmidt, Ottendorf-Okrilla, Auenstr. 1 Tel. 035205/54346, Tel. priv. 035795/32297
09./10.01.	ZÄ Ute Grünberg, DD-Weixdorf, Paul-Wicke -Str. 10 Tel. 0351/ 8806921, mobil 0173/5422843
16./17.01.	Frau Dr. Mehlhorn, DD-Weixdorf, August-Wagner-Str. 2 Tel. 0351/8903641, priv. 0351/8804241
23./24.01.	Frau Dipl. med. Grosche, OT. Hermsdorf, Dresdner Str. 89 Tel. 035205/ 73483

Jetzt neu: RAZ-Leser-Reisen

In der letzten Ausgabe starteten wir einen ersten Versuch – jetzt sind wir überzeugt: Es funktioniert! Mit RAZ-Leserreisen kann man schnell mal für paar Tage weg – und sogar in den Urlaub fahren.

Wie ist das möglich?

Die Firma suntouristik Hannover ist seit vielen Jahren als Spezialist für Leserreisen auf dem Markt. Das Konzept: Sie vertrauen Ihrer Zeitung? Ihre Zeitung vertraut suntouristik.

Im kommenden Jahr planen wir gemeinsam mit der suntouristik den Aufbau eines eigenen RAZ-Leserreisen-Portals, aber schon jetzt können Sie über www.suntouristik.de gern nach weiteren Angeboten suchen. Wir freuen uns besonders, die drei unten genannten Häuser zu interessanten Konditionen anbieten zu können, die wir selbst kennen, für die wir uns verbürgen und zu denen wir uns auch über eine Einschätzung von Ihnen freuen würden.

Wie bucht man RAZ-Leserreisen?

Sie haben drei Möglichkeiten: Sie rufen die Buchungshotline an - 05326/799 690 (geschaltet von 8 bis 19 Uhr), sagen der netten Stimme am anderen Ende, daß Sie gerne die Reise „Winterabenteuer“ aus dem „Radeburger Anzeiger“ buchen möchten. Sie werden dann eventuell nach dem Buchungscod gefragt und kriegen dann die Reservierung zu den angegebenen Konditionen.

Die 2. Möglichkeit ist: Sie schicken eine Mail an zentralreservierung@suntouristik.net und geben dort Buchungscode und das Angebot Ihrer Wahl an.

Hinterlassen Sie Ihre Telefonnummer, falls Sie zurückgerufen werden möchten, geben Sie Fax, Mail oder Postadresse an, je nach dem, auf welchem Weg Sie Ihr persönliches Angebot erhalten wollen. Vergessen Sie nicht, den gewünschten Reisezeitraum anzugeben.

Der „dritte Weg“ ist der über das Internet. Zwar ist unsere eigene Leserreiseiseite erst in Vorberei-

zung, aber unter www.suntouristik.de finden Sie eine noch größere Auswahl an Reiseangeboten – Familienhotels, Wellnesshotels, Ferienwohnungen, Städtereisen, Schiffsreisen...

Hier haben Sie außerdem den Vorteil, daß Sie sofort angezeigt bekommen, ob Ihr Wunschtermin noch frei ist und wenn ja, daß Sie diesen sofort für Sie buchen können.

Kann man auch was anderes buchen?

Natürlich können Sie sich vom Berater in der Info- und Reservierungszentrale etwas anderes anbie-

ten, per Mail nach vergleichbaren Angeboten fragen oder im Internet etwas anderes aussuchen. Bitte beachten Sie: die Auswahl in dieser Ausgabe bietet Ihnen 2-Tagesreisen an. Achtung! Der Preis gilt tatsächlich für 2 Tage pro Person! Sie können natürlich auch weitere Tage zu den angegebenen Konditionen zubuchen. Fragen Sie einfach.

Also dann – auf zu Ihrer ersten RAZ-Leserreise im Jahr 20 des „Radeburger Anzeigers“!

Klaus Kroemke
Herausgeber

Ab in den Schnee - mit RAZ-Leserreisen!

Oberbayern



WINTERABENTEUER

Reisezeitraum: 19.12.2009 - 29.03.2010

- 2 Übernachtungen in der gebuchten Zimmerkategorie
- 2x reichhaltiges Frühstücksbuffet
- Nutzung von Sauna
- 1 Kind bis 6,9 Jahre inklusive

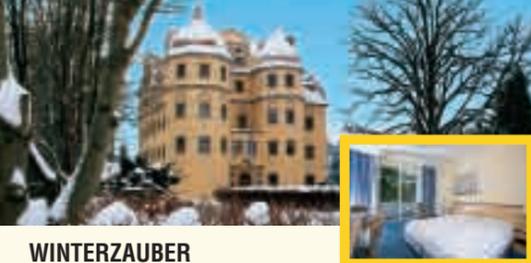
Der Chiemgau liegt am Fuße der Alpen, die Kampenwandseilbahn und das Top-Skigebiet Reit im Winkel praktisch vor der Haustür. In der näheren Umgebung gibt es eine Fülle von Freizeitangeboten. Kufstein ist gleich um die Ecke.

2x Ü/Frühstück ab **52,- €** pro Person



Mehr Info's rund ums Hotel gibt's unter:
www.hotel-goldener-pflug.de

Oberlausitz



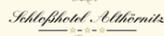
WINTERZAUBER

Reisezeitraum: 19.12.2009 - 29.03.2010

- 2 Übernachtungen in der gebuchten Zimmerkategorie
- 2x reichhaltiges Frühstücksbuffet
- Nutzung von Sauna
- 1 Kind bis 6,9 Jahre inklusive

Erleben Sie die östlichste Ferienregion Deutschlands, die Oberlausitz. Besuchen Sie die Städte an der Via Sacra im Dreiländereck mit Polen und Tschechien. Fahren Sie Ski, rodeln Sie auf dem nahe gelegenen Lauschehang oder wandern Sie durch eine abwechslungsreiche Landschaft.

2x Ü/Frühstück ab **58,- €** pro Person



Mehr Info's rund ums Hotel gibt's unter:
www.schlosshotel-althornitz.de

Bayerischer Wald



SKIFAHRER-SPÄSCHL

Reisezeitraum: 02.01.2010 - 29.03.2010

- 2x Übernachtungen in der gebuchten Zimmerkategorie
- 2x reichhaltiges Frühstücksbuffet
- 2x wechselnde Themenbuffets am Abend
- Nutzung von Sauna und Whirlwanne

Das Skizentrum ist 200m von unserem Haus entfernt. Tolle Abfahrten, 8 Skilifte, 25km Loipen und Rodelbahn erwarten Sie. Auch Exkursionen ins benachbarte Böhmen oder in den Nationalpark sind zu empfehlen.

2x Ü/Halbpension ab **64,- €** pro Person



Mehr Info's rund ums Hotel gibt's unter:
www.hotelmitterdorf.de

Für alle Reisen gilt: **TERMINE BUCHBAR AB SOFORT UND NACH VERFÜGBARKEIT** (Feiertage ausgeschlossen)! Eigene Hin-/Rückreise. Preise exklusive Kurtaxe. Programmänderungen vorbehalten. Einzelzimmerzuschlag und Kinderermäßigung auf Anfrage. Veranstalter: **Suntouristik GmbH**



Info- und Reservierungszentrale: ☎ 05326 / 799 690 Bitte Buchungscode angeben: RA0912-APH Mail: zentralreservierung@suntouristik.net

Metallbau

Konstruktionen in Stahl
Schmiedeeisen
Edelstahl · Treppen
heroal
Rollläden · Rolltore
carTeck
Torteknik

Volker Hübler
Hauptstr. 15
01471 Berbigsdorf
Tel. 03 52 08/25 66

Wir wünschen unserer
Kundschaft ein friedliches
Weihnachtsfest und alles
Gute im neuen Jahr!

Volker Hübler
und Mitarbeiter



Kinderhilfswerk World Vision - Deutscher Kinderpreis

DEUTSCHER KINDERPREIS 2009 ausgeschrieben

World Vision sucht vorbildhafte Projekte für Kinder



Wo in Sachsen gibt es vorbildhafte Projekte für Kinder? Das Kinderhilfswerk World Vision schreibt bereits zum dritten Mal den Deutschen Kinderpreis aus. Engagierte Menschen in ganz Deutschland, auch in Sachsen, sind aufgerufen, sich ab sofort um die Auszeichnung in sechs Kategorien zu bewerben.

Mitmachen können Kinder und Jugendliche, Aktionsgruppen, Vereine, Kommunen, Nachwuchsunternehmen, Schulen und Kindergärten. Bewerbungsschluss ist der 31. Januar 2010. Die Gewinner

werden bei einer Preisverleihung im Frühjahr 2010 ausgezeichnet. Bewerbungsunterlagen und ausführliche Informationen zu den Kategorien gibt es unter www.deutscherkinderpreis.de

Gesucht werden Beispiele, die Kinder in ihrer Entwicklung fördern, die Werte vermitteln und die Andere zum Nachahmen anregen: ob Initiativen, die Kinder mit besonderen Aktionen für das Lesen, Musizieren und Theater spielen begeistern, oder Jugendliche, die sich ehrenamtlich für Kinder in armen Ländern einsetzen.

zen oder auch Kinder und Jugendliche, die neue Geschäftsideen entwickelt haben. Projekte, die im Vorjahr ausgezeichnet wurden, finden sich auf der Internetseite www.deutscherkinderpreis.de

„Der Deutsche Kinderpreis wurde von uns ins Leben gerufen, um Menschen auszuzeichnen, die sich für das Wohlbefinden und die Rechte der Kinder der einen Welt stark machen“, erklärt Christoph Waffenschmidt, Vorstandsvorsitzender von World Vision Deutschland. „Der Preis ist auch ein Signal

Prominenter Botschafter des Deutschen Kinderpreises ist der Schauspieler Wayne Carpendale. Außerdem unterstützten die Schauspieler/innen Mariella Ahrens, Sophie Schütt, Susanne Uhlen und Marek Erhardt sowie die Moderatorin Birgit Schrowange und ARD-Nachrichtenmoderator Marc Bator die Initiative.

Offizielle Unterstützer des Deutschen Kinderpreises sind die ARD-Fernsehlotterie „Ein Platz an der Sonne“, Görtz, Landliebe, Steiff und bellybutton.

KONTAKT
World Vision Deutschland:
(06172) 763-155 oder -184.

PROFILIUS

Immobilien & Hausverwaltung GmbH
3-R-Maisonette-Whg., Balkon, 78,65m², offene Küche, TG, 395 € + NK + TG
3-R-Maisonette-Whg., gr. Balkon, 68,84m², im DG, TG, 350,00 € + NK + TG
3-R-Maisonette-Whg., Balkon, 64,42m², 330,00 € + NK + TG
Tel. 03 51 / 42 44 66 37
Burgkstraße 24, 01159 Dresden



Dresdner Str. 39
01471 Radeburg
Tel.: 03 52 08/3 30 56
Fax: 03 52 08/3 30 57
Funk: 01 72/9 55 14 07

- ❖ Hoch- und Tiefbau
- ❖ Sanierung und Rekonstruktion
- ❖ Garten- und Landschaftsbau
- ❖ Pflasterarbeiten
- ❖ Baggerarbeiten
- ❖ Vermietung von Baumaschinen
- ❖ Baustoffhandel
- ❖ Hausmeisterdienste

Wir wünsche allen Kunden, Geschäftspartnern und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest sowie ein gesundes und erfolgreiches neues Jahr.



www.fuhrmann-bau-gmbh.de

Landratsamt Meißen

Mitglied des Rundfunkrates

Auf Vorschlag des Sächsischen Landkreistages wurde Landrat Arndt Steinbach am 7. Dezember 2009 in den MDR-Rundfunkrat gewählt. Für das Publikum bleiben sie zwar unsichtbar, die 43 Frauen und Männer dieses Gremiums, für den Sender sind sie aber von größter Bedeutung. Schließlich vertritt der Rundfunkrat die Interessen der Öffentlichkeit. Dazu Landrat Arndt Steinbach: „Dieses Gremium über-

wacht die Einhaltung des im Staatsvertrag festgelegten Programmauftrages, wählt den Intendanten sowie die Direktoren und berät zu Themenkreis Programm-Angelegenheiten.“ Der Rundfunkrat ist das oberste Beschlussgremium des Mitteldeutschen Rundfunks. Gewählte Mitglieder für eine Amtszeit von sechs Jahren sind u.a. Vertreter der Landesregierung, der Kirchen, der Spitzenverbände des Freistaates.

HERRMANN

Sanitär · Heizung · Dachklempnerei · Badeinrichtung

Wir wünschen unseren Kunden, Geschäftspartnern und Bekannten ein fröhliches Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr 2010!

Meisterbetrieb Herrmann - Inhaber: Uwe Berge

Marktstr. 5 · 01471 Radeburg · Tel.: 035208/4997

Kreisjugendring Meißen e.V.

Mit dem Girls' Day zum Technikstudium

Zahl der Studienanfängerinnen in den Ingenieurwissenschaften steigt weiter - Girls' Day-Podcast mit Video-Porträt

Immer mehr junge Frauen starten in technische Studienfächer. Mit 21.373 Studienanfängerinnen begannen 2008 so viele Frauen wie noch nie ein Studium im Bereich Ingenieurwissenschaften. Auch die insgesamt gestiegenen Studierendenzahlen in dieser Fächergruppe und der Frauenanteil von insgesamt mittlerweile 21,9 % setzen den positiven Trend der letzten Jahre fort (Statistisches Bundesamt).

meinen Traumstudiengang gefunden“, lautet ihr Resümee. Bald haben wieder zahlreiche Schülerinnen ab Klasse fünf Gelegenheit zur Teilnahme. Unternehmen, Hochschulen und weitere Organisationen bereiten speziell für die Zielgruppe Mädchen Girls' Day-Veranstaltungen vor, bei denen diese Berufe und Studiengänge in Technik und Naturwissenschaften erkunden können. Am 22. April 2010 findet der Girls' Day - Mädchen-Zukunftstag zum zehnten Mal statt.

Ein wichtiger Weg zum technischen Studium ist der Girls' Day - Mädchen-Zukunftstag. Der neue Girls' Day-Podcast zeigt im Video-Porträt individuelle Motive für das Technikstudium. Michaela, Studentin Maschinenbau und Design an der Fachhochschule in Emden, erläutert, warum sich diese beiden Bereiche so gut ergänzen und was sie in ihrem Studium macht. „Ich bin froh beim Girls' Day mitgemacht zu haben, sonst hätte ich nie

Der Girls' Day ist die weltweit größte und vielfältigste Berufsorientierungsinitiative für Mädchen. Nachhaltig erzeugt und unterstützt der Aktionstag an jedem vierten Donnerstag im April positive Trends wie den steigenden Anteil weiblicher Studierender in technisch-naturwissenschaftlichen Fachbereichen. Für die Unternehmen in Deutschland ist der Girls' Day ein wichtiges Instru-

ment, um weiblichen Nachwuchs zu fördern. Geheimnis des Erfolgs ist die spezifische Ansprache von Mädchen, die ihr technisches Talent praktisch erproben können. Mit dem Aktionstag haben seit 2001 bereits über 900.000 Mädchen Berufe entdeckt, in denen Frauen noch eher unterrepräsentiert sind. Neue Veranstaltungen für den kommenden Girls' Day können ab sofort in die Aktionslandkarte unter www.girls-day.de eingetragen werden.

Die Bundesweite Koordinierungsstelle des Girls' Day - Mädchen-Zukunftstags wird gefördert vom Bundesministerium für Bildung und Forschung (BMBF), dem Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend (BMFSFJ) sowie aus Mitteln des Europäischen Sozialfonds der Europäischen Union. Girls' Day - Mädchen-Zukunftstag ist ein Projekt des Kompetenzzentrums Technik-Diversity-Chancengleichheit e.V. und eine Gemeinschaftsaktion des BMBF und des BMFSFJ, der Initiative D21, der Bundesagentur für Arbeit, des Deutschen Gewerkschaftsbundes, der Bundesvereinigung der

Deutschen Arbeitgeberverbände, des Deutschen Industrie- und Handelskammertages, des Zentralverbandes des Deutschen Handwerks und des Bundesverbandes der Deutschen Industrie. www.girls-day.de
 Pressekontakt
 Dipl. Psych. Carmen Ruffer
 Kompetenzzentrum Technik-Diversity-Chancengleichheit e.V.
 Girls' Day - Mädchen-Zukunftstag
 Leitung Kommunikation
 Wilhelm-Bertelsmann-Str. 10
 33602 Bielefeld
 Telefon: 0521 / 106 7378
 Telefax: 0521 / 106 7377
 eMail: ruffer@girls-day.de
 Übrigens: Das Projekt <Neue Wege für Jungs> informiert auf den Internetseiten www.neue-wege-fuer-jungs.de und www.respekt-jungs.de über Berufs- und Lebensplanung für Jungen.
 Das Kompetenzzentrum Technik-Diversity-Chancengleichheit e.V. fördert mit bundesweiten Projekten die verstärkte Nutzung der Potenziale von Frauen zur Gestaltung der Informationsgesellschaft und Technik sowie die Verwirklichung der Chancengleichheit von Frauen und Männern.

All unseren Musikschülern, deren Eltern und Großeltern, Freunden und Bekannten wünschen wir ein besinnliches Weihnachtsfest sowie alles Gute für das Neue Jahr.

Das Team
 der Musikschule Fröblich
 Andrea Hübler, Sonja Mattschke,
 Heike Naumann




Paket & Bestelldienst
 Julianna Neumerkel
 Neckermann, Otto, Baur, Bader
 Alba Moda, Schwab
 Eddie Bauer, Heine
 Hermes Pakete
 Öffnungszeiten:
 Mo - Fr 09.00 - 12.00 Uhr
 15.00 - 18.00 Uhr
 Sa 09.00 - 11.00 Uhr
 Tel.: 03 52 08/80 801

Delta Computer
 Computerfachhändler / Netzwerke
 Dipl.-Ing. Klaus Neumerkel
 Öffnungszeiten: Mo - Fr 15 - 18 Uhr
 Dresdner Str. 17 • 01471 Radeburg
www.neumerkel-computer.de
 Tel. 03 52 08 / 8 08 00 • Fax 8 08 02

Wir wünschen Ihnen von Herzen frohe Weihnachten und bedanken uns für Ihr Vertrauen in diesem Jahr. Für das neue Jahr wünschen wir Ihnen Gesundheit, Glück und viel Erfolg.

Hauswirtschaftsdienstleistungen
 Heike Garten
 An den Weiden 8
 01561 Ebersbach
 Funk: 0174 - 3 21 84 33
 Tel./Fax: 03 52 08 - 3 47 65

Folgende Dienstleistungen biete ich an:

- Reinigungsarbeiten für Privat und Gewerbe
- Begleitung z.B. Arzt und Freizeit (auch mit Auto)
- Einkäufe und Erledigungen
- Bügelservice

Ich wünsche meiner Kundschaft ein besinnliches und erholsames Weihnachtsfest sowie alles Gute für das neue Jahr!



Gewerbe und Handel

22 Medaillen für Köstlichkeiten der Fleischeri Klotsche



Fleischermeister Thomas Keller (Sächs. Fleischer-Innung), Thüringer Wurstkönigin, Dirk Klotsche (GF Fleischeri Klotsche), und Andreas Feist (Produktionsleiter Fleischeri Klotsche) v.l.n.r.

HOLZBAU
 Rico Sachse
 Zimmerer- & Dachdeckermeister

Berbisdorfer Hauptstraße 43
 01471 Radeburg
 Tel. 03 52 08 / 3 97 27
 Fax 03 52 08 / 3 97 28
 Funk 01 72 / 6 01 06 79

Wir wünschen unseren Geschäftspartnern, Kunden und Freunden ein besinnliches Weihnachtsfest, einen guten Start in das neue Jahr und sagen herzlich Dankeschön für das entgegengebrachte Vertrauen.




Sicherheit für Ihr Haus

Laute Sirene hält Einbrecher fern - Montagefreie Anlage sichert zuverlässig Haus und Heim

(FP) Sicherheit und Geborgenheit gehören zu den ältesten menschlichen Bedürfnissen. Schon die ersten Menschen entwickelten Maßnahmen, um ihr Überleben und Eigentum zu sichern. Daran hat sich bis heute grundsätzlich nichts geändert. Nur die Techniken sind moderner geworden. Heute muss man Haus und Eigentum nicht mehr mit schwerem Geschütz sichern. Eine Bublitz Alarmanlage schafft zuverlässige Sicherheit auf ganz dezente Art und Weise.

Kunststoff eingegossener Sensor erbringt diese Leistung. Dringt ein ungebetener Gast gewaltsam ein, kommt es zu Abweichungen von beiden Parametern. Erst dann wird Alarm geschlagen“, so Frank Pietzsch.

Gerne können sich Interessenten für eine unverbindliche Beratung und Vorführung dieser innovativen Sicherheitstechnik an Bublitz Alarm Sachsen, Herrn Frank Pietzsch, Telefon 035207 82414, mobil 0170 52 70 12, wenden.

Die Montage freie Bublitz Alarmanlage nutzt im Gegensatz zu traditionellen Anlagen Luft als Übertragungsmedium und ist in nur zwei Minuten einsatzbereit, dass meint Sicherheitsexperte Frank Pietzsch, der diese Anlage erfolgreich vertreibt. Das Lexikon große Gerät misst anders als andere Systeme nicht nur den Luftdruck, sondern auch den Infraschall des Raumvolumens. Ein spezieller, in




„Messen mit Raffinessen“ für Deutschland

Erstmalig fand von 8. – 11. November 2009 die FleiFood als Messe für das Fleischerhandwerk und Verbraucher statt. Schon im ersten Veranstaltungsjahr konnte sich die Messe über 1.500 interessierte Besucher freuen.

Die neue Spezialmesse bietet ihren Gästen Informationen über innovative Produkte für das Fleischerhandwerk und steht gemeinsam mit der „GÄSTE“ unter der Dachmarke „Messen mit Raffinessen“. Im Rahmen der FleiFood 2009 wurden vom sächsischen Fleischer-Innungs-Verband der Lehrlings-, Platten- und Qualitätswurstwettbewerb ausgerichtet.

Besonders beeindruckt waren die rund 50 Juroren von den köstlichen Wildspezialitäten, wie der knackigen Wildbockwurst, der leicht pfeffrigen Hirsch-Salami und der delikate feinen Rehterrine.

Der Geschäftsführer Dirk Klotsche und seine Mitarbeiter wurden für ihr großes Engagement bei der qualitativ hochwertigen Herstellung der Köstlichkeiten noch weiter belohnt: Auch in diesem Jahr erhielten sie den Pokal „Betrieb der ausgezeichneten Qualität“. Dank der vielen Medaillen, die alle herrlichen Delikatessen und Klassiker erzielten konnten, erreichte die Radeburger Fleischeri den insgesamt 3. Gesamtrang beim Qualitätswurstwettbewerb 2009.

Ihr Schutzengel hat Jura studiert.

Die Anwaltskanzlei Kummerlów wünscht allen Lesern ein frohes und besinnliches Weihnachtsfest.

Kummerlów Anwaltskanzlei
 Markt 13
 01471 Radeburg
 Tel.: 03 52 08/34 25 68
 Fax: 03 52 08/34 25 70

kummerlów anwaltskanzlei

Axel Kultscher
 Bezirksschornsteinfegermeister
 Gebäudeenergieberater (HWK)

Wir sorgen für
 Umweltschutz · Brandschutz · Energieeinsparung
 und beraten neutral

August-Bebel-Straße 5c · 01471 Radeburg
 Tel. 03 52 08 / 2 98 09 · Fax: - 2 98 10 · Funk: 01 72 / 9 74 82 38

Meiner Kundschaft wünsche ich ein fröhliches Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr.




Wäsche-Eck

Wäsche & Dessous, Unterwäsche & Nachtwäsche

Meinen Kunden wünsche ich ein besinnliches Weihnachtsfest und für das kommende Jahr alles Gute. Für das entgegengebrachte Vertrauen möchte ich mich recht herzlich bedanken.

Christina Lau
 Meißner Str. 2 · 01471 Radeburg · Tel./Fax: 03 52 08 / 8 06 04



Gold-Produkte

Die Fleischeri Klotsche gewann mit ihren Produkten 13 Mal Gold, sieben Mal Silber und zwei Mal Bronze beim Qualitätswurstwettbewerb des sächsischen Fleischer-Innungs-Verbandes. Die Auszeichnungen wurden im Rahmen der FleiFood, der Messe

Klempnerei Uwe Scheffler
 Ausführung sämtlicher Dach- und Klempnerarbeiten

Edenkobener Straße 1a
 01471 Radeburg
 Tel.: 03 52 08 / 99 56 10
 Fax: 03 52 08 / 99 56 09
 Funk: 01 73 / 5 60 37 32

Frohe Weihnachten wünscht Fa. Scheffler.



Unserer Kundschaft erholsame Weihnachtsfeiertage und einen guten Start in's Jahr 2010 wünscht Ihnen Ihr

Rollendes Gastmahl

Gemeinschaftskost Werner Buchheim
 Meißner Berg 78 · 01471 Radeburg
www.rollendes-gastmahl.de
 Tel.: 03 52 08 / 23 30
 Fax: 03 52 08 / 3 32 20




Messestand mit Gästen bei der FleiFood 09 in Leipzig



TAXI SCHMIDT 54 Jahre

Unseren Kunden und allen Freunden eine besinnliche Weihnachtszeit und ein gutes Jahr 2010
 Familie Regina Schmidt

Dresdner Str. 13
 01471 Radeburg

03 52 08 / 47 51




WEIHNACHTSAKTION VOM 19. - 23.12.09
15% RABATT

Meiner treuen Kundschaft wünsche ich ein frohes Weihnachtsfest und einen trittricheren Rytch ins Jahr 2010!

IHR SCHUHGESCHAFT AM MARKT

Cinderella

MARKT 13
 01471 RADEBURG
 TEL. 03 52 08 342442

Wir wünschen unseren Mitgliedern, Verpächtern und unserer Kundschaft ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes und erfolgreiches Jahr 2010.

Vorstand der
Agrargenossenschaft Radeburg eG
 Agrargenossenschaft Radeburg eG
 Hauptstr. 28b • 01471 Radeburg
 Tel. 03 52 08 - 8 10 00

- landwirtschaftliche Dienstleistungen und Verkauf von Heu, Stroh, Getreide -

am SELGROS-Markt direkt an der A13

SB-Restaurant
Zum Händlertreff

Schmackhafte Speisen zu tollen Preisen!
 Frühstück • Mittag • Abendbrot

Plattenservice mit kalten und warmen Speisen!

Pfälzer Allee 2 • 01471 Radeburg • Tel. (03 52 08) 49 93
 Mo-Fr 6.30 - 19.00 Uhr • Sa 8.00 - 15.00 Uhr

Unsere Kunden, Geschäftspartnern, Freunden und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches neues Jahr!

Zeidler Tischlerei und Fensterbau GmbH

- Holzfensterbau/Glaserei
- Kunststoff-Fensterbau
- Rollladenbau/Innenausbau

Wir wünschen unseren Kunden, Geschäftspartnern und Freunden ein besinnliches Weihnachtsfest und einen guten Start ins Jahr 2010.

01471 Radeburg, Königsbrücker Str. 6
 Tel.: 03 52 08 / 8 17 93, Fax 03 52 08 / 8 16 93
 www.fensterbau-zeidler.de

Wir wünschen allen unseren Kunden, Bekannten und Freunden ein besinnliches Weihnachtsfest und einen guten Start ins neue Jahr.

Geschenktipp für Weihnachten: Gutscheine für Lack-Nano-Versiegelung

Das Team der Autolackiererei Gneuß

Autolackiererei gneuß
 Meisterbetrieb seit 1936
 Lackierungen aller Art

01471 Radeburg
 Bärwalder Str. 15
 Tel. 03 52 08 / 8 05 87
 Fax: 03 52 08 / 8 05 88

HERFURT Haustechnik GmbH
 Sanitär-Heizung-Klempner-LIEBHERR-Service

Auch für 2010 möchten wir Ihnen ans Herz legen,
Energiesparen lohnt sich.

Sprechen Sie uns an:
 Solartechnik • Wärmepumpen
 Pelletkessel • Photovoltaik

Ihr Team der Firma
 Herfurt Haustechnik GmbH
 Berbisdorfer Hauptstr. 57
 01471 Radeburg
 Fon (03 52 08) 86 20
24h Havariedienst auch an Feiertagen
 01 72 / 3 53 88 82

Wir wünschen unseren Kunden erholsame und angenehme Weihnachtstage sowie Gesundheit, Glück und Erfolg im neuen Jahr.

MAY
 Dachdeckermeister Jochen May
 Bahnhofstraße 8 • 01471 Radeburg
 Telefon 03 52 08 / 8 10 30
 Fax 03 52 08 / 8 10 31

MROTHE
 Dachdeckermeister Mario Rothe
 DÄCHER • ABDICHTUNGEN • FASSADEN • GERÜSTE

Wir wünschen unseren Kunden, Freunden und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest & alles Gute im neuen Jahr.

Regionale Wirtschaft

Kommt die Energieagentur nach Meißen?



Landrat Arndt Steinbach im Kreis der Bürgermeister aus dem Landkreis Meißen bei der Eröffnung des Workshops zur Energieagentur Rems-Murr in Waiblingen. Links der Waiblinger Bürgermeister Andreas Hesky, rechts neben dem Landrat der Erste Landesbeamte der Kreisverwaltung Bernd Friedrich, als Gastgeber der Informationsveranstaltung.

Wenn Bürgermeister und Landrat gemeinsam auf Reisen gehen, gibt es dafür einen sehr konkreten und zunächst nicht öffentlichen Anlass. Das war auch Ende Oktober nicht anders. Reiseadresse war der Partnerlandkreis Rems-Murr. Die Energieagentur Rems-Murr gGmbH, vorgestellt beim Besuch im September, ließ Landrat Arndt Steinbach nicht los: „Die praktische Verknüpfung zwischen Klimaschutz, Verbraucherinformation und Wirtschaftsförderung vor allem für das regionale Handwerk und den Mittelstand haben mich beeindruckt.“ Doch lässt sich dieses Projekt auch im Landkreis Meißen realisieren? Zwölf Bürgermeister wollten es wissen. Gegründet wurde die Rems-Murr-Agentur

im April 2009. Mitglieder sind u.a. zwölf Städte und Gemeinden, die Kreissparkasse, Handwerker, Ingenieure, Bauunternehmer. Geld für den Geschäftsführer sowie für die kostenlose Erstberatung kommt von den Mitgliedern, vom Landkreis Rems-Murr sowie dem Land Baden-Württemberg, Initiator dieser Gründungen. Eigentlich wird Klimaschutz auf hohen politischen Ebenen verhandelt und lediglich Forderungen oder Reglementierungen nach unten gereicht. „Mit den Energieagenturen“, erklärt Agentur-Geschäftsführer Uwe Schelling, „werden die Kommunen zu Akteuren.“ Es beginnt fast immer mit einer viel zu hohen Energierechnung – ob Haus oder Betrieb – und der

Ursachenforschung. Anhand von Rechnungen, Bauplänen oder Gebäudefotos startet das erste kostenlose Beratungsgespräch. Besteht Handlungsbedarf, wird ein Termin mit einem Energieberater vereinbart, der vor Ort und gegen Honorar das weitere Coaching übernimmt. Da wird ge- und vermessen, geprüft, getestet. Am Ende steht ein Maßnahmenplan einschließlich Finanzierung und Empfehlung einer regionalen Firma. Ob Dachsanierung, neue Heizanlage, Wärmedämmung oder alternative Energiequellen, die Möglichkeiten für ein privates oder geschäftliches Sparprogramm sind vielfältig. Wichtig für jedes Konzept ist auch die Suche nach geeigneter staatlicher Förderung in einem Dschungel an Programmen. Zudem entsteht gegenwärtig im Rems-Murr-Kreis eine Liste mit Firmen, die sich der Idee Klimaschutz und Energie verschrieben haben.

Die Bürgermeister aus dem Landkreis Meißen waren sehr interessiert und stellten sachkundige Fragen. Zentrales Thema war dabei die Akzeptanz. „Durchweg positiv“, so Uwe Schelling. Schließlich sei die Agentur auch eine wichtige Instanz der Wirtschaftsförderung. Wie es im Landkreis Meißen mit der Idee weitergeht, wird sich in den nächsten Wochen zeigen. „Wir bleiben im Gespräch“, so Landrat Arndt Steinbach. Eine solche Gründung muss vom Kreistag beschlossen werden. Der Vorsitzende der CDU-Fraktion im Kreistag Rems-Murr Paul Hug erinnert sich eher belustigt: „Es gab bei der Diskussion um die Agentur im Kreistag einen Punkt, da waren wir alle auf der Position der Grünen.“

Kinderbestecke
 als bleibendes, beliebtes Geschenk
Jetzt auch mit Gravur!

Wir bieten Ihnen eine reiche Auswahl an verschiedenen Mustern!

Unsere treuen Kundschaft wünschen wir ein friedliches und gesegnetes Weihnachtsfest sowie ein gutes Jahr 2010.

H. Hauptmann
 Instrumentenschleifermeister
 Untere Marktstraße 16
 Radeburg
 Telefon 03 52 08 / 24 28

Vereinigte Lohnsteuerhilfe e.V.
 Lohnsteuerhilfeverein
 Arbeitnehmer betreuen wir von A-Z im Rahmen einer Mitgliedschaft bei der **Einkommensteuererklärung**, wenn sie Einkünfte ausschließlich aus nichtselbständiger Tätigkeit haben.

Beratungs-Stelle:
 01471 Radeburg • Dresdner Str. 6
 Ruf 03 52 08 - 9 19 60 od. 21 93

Vielfalt tut gut

Der Lokale Aktionsplan Coswig-Moritzburg-Radeburg startet Projektausschreibung für das Jahr 2010



Ab sofort können Träger und Vereine Projektanträge bei der Lokalen Koordinierungsstelle einreichen

Die drei Kommunen Coswig, Moritzburg und Radeburg haben im Rahmen des Bundesprogramms „VIELFALT TUT GUT“ im Jahr 2007 einen Lokalen Aktionsplan zur Förderung von Vielfalt, Toleranz und Demokratie entwickelt und diesen in den vergangenen Monaten mit der Beteiligung verschiedener zivilgesellschaftlicher Akteure fortgeschrieben. Für die Umsetzung des Lokalen Aktionsplans werden für den Zeitraum 01.01.2010 bis 31.12.2010 Fördermittel in Höhe von insgesamt 100.000,- € durch das Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend bereitgestellt.

Mit diesen Fördermitteln können vor Ort Projekte umgesetzt werden, die zur Erreichung der im Lokalen Aktionsplan formulierten Ziele für das Förderjahr 2010 beitragen und eine wirksame Demokratieentwicklung im Fördergebiet verstärken.

Somit besteht vorbehaltlich der Mittelbewilligung durch das Bundesministerium ab sofort die Möglichkeit, Projektanträge unter folgender Adresse einzureichen:

JuCo gGmbH
 Koordinierungsstelle LAP
 Am Ringpark 5a
 01640 Coswig
 Mail.: beratung@juco-coswig.de

Die entsprechenden Projektanträge sind postalisch (rechtsverbindlich unterschrieben) und digital (per E-Mail oder auf CD) bei der Koordinierungsstelle LAP einzureichen.

Aktionsfond - vereinfachtes Antragsverfahren für Kleinprojekte

Zur Vereinfachung des Verwaltungsaufwandes wird auch im 3. Förderjahr ein sogenannter Aktionsfond für Kleinprojekte eingerichtet. Aus diesem Fond von insgesamt 10.000,- € können im Rahmen eines vereinfachten Antrags- und Abrechnungsverfahrens u. a. Kleinprojekte von Initiativen und Organisationen gefördert werden, die selber keinen rechtlichen Vereinsstatus haben. Pro Kleinprojekt gibt es eine Höchstförderung von 1.000,- €. In diesem Rahmen werden Kleinprojekte gefördert, die sich z. B. auf künstlerisch-kreative Art mit Vielfalt, Toleranz und Demokratie auseinandersetzen, Aufklärungsprojekte (Schulungen/ Weiterbildungen als Tagesveranstaltung), interkulturelle Aktionen oder Feste, aber auch öffentlichkeitswirksame Aktionen und Veranstaltungen, die die Arbeit von Initiativen/ Organisationen zur Förderung von Toleranz und Demokratie in das Gemeinwesen kommunizieren.

Alle notwendigen Antragsformulare, die Förderrichtlinie für Projektanträge sowie die Zielformulierungen des Lokalen Aktionsplans, an denen sich die Projekte inhaltlich orientieren müssen, sind auf der Homepage unter www.aktionsplan-comora.de im Downloadbereich abrufbar. Gern steht den Trägern und Vereinen die Koordinierungsstelle bei der Konkretisierung von Projektideen beratend zur Seite.



Vermiete sonnige 2-Raumwhg. in ruhiger Lage in Radeburg, ca. 75m² mit Balkon, Bad m. Fußbodenheizung.
 Tel. 0173-5656259

carservice KFZ-Meisterbetrieb
 Freie Werkstatt

bernddehmel@freenet.de
 Dresdner Straße 35
 01471 Radeburg
 Tel.: 03 52 08 / 3 49 33
 Fax: 03 52 08 / 3 48 31
 Mobil: 01 62 / 2 64 36 74

Meiner Kundschaft und meinen Geschäftspartnern wünsche ich ein frohes Weihnachtsfest und für das Jahr 2010 alles Gute. Vielen Dank für das entgegengebrachte Vertrauen.
Bernd Dehmel

Unsere Kundschaft wünschen wir ein besinnliches, erholsames Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr.

GROSSE OPTIK
 Fachgeschäft für Augenoptik
 DRESDNER STR. 1 • 01471 RADEBURG
 TEL. 03 52 08 / 20 91

Malermaler Lehmann & Mittag

wünschen allen Kunden und Freunden ein frohes und besinnliches Weihnachtsfest sowie Gesundheit, Glück und Erfolg für das kommende Jahr.

Alte Poststraße 48 • 01471 Radeburg
 Tel. 03 52 08 / 80 40 - 4 • Fax 80 40 - 6
 Funk 0171 / 809 1451

Zur Jahreswende

...wünschen wir Ihnen besinnliche Weihnachtsfeiertage und einen ruhigen Jahresausklang sowie beste Gesundheit, viel Kraft, Glück und Erfolg für das Jahr 2010!

Ihre Firma **B NAUMANN U** Erhard Naumann

Volkersdorf • Radeburger Straße 18 • 01471 Radeburg
 Telefon 03 52 07 / 8 98 00 • Fax 03 52 07 / 8 98 01
 Funk 01 73 / 3 71 19 78

Dresdner Heidebogen

Größeres Fördergebiet und höhere Fördersätze für den ländlichen Raum - jetzt Förderung beantragen!!!



Sanierung der Außenhülle der Kirche Niederebersbach.

2010 stehen im Dresdner Heidebogen mehrere Millionen Euro für Anträge von Privatpersonen, Gewerbetreibenden, Kommunen und Vereinen zur Verfügung. Im Fördergebiet Dresdner Heidebogen stehen im Jahr 2010 mehrere Millionen Euro für die Entwicklung des ländlichen Raumes zur Verfügung. Die Gelder kommen aus dem Förderprogramm zur integrierten ländlichen Entwicklung (ILE). Im August und im Dezember 2009

traten verschiedene Änderungen zur Förderrichtlinie in Kraft. Dazu gehören Erhöhungen der Fördersätze in verschiedenen Bereichen sowie Vereinfachungen bei der Fördermittelbeantragung. Bis auf die innerstädtischen Bereiche von Kamenz und Großenhain kann die Förderrichtlinie ILE nun in allen Ortsteilen der 23 Heidebogen-Kommunen angewendet werden. Dadurch wird es möglich, auch Projekte in den Städten und Gemeinden

Moritzburg, Ottendorf-Okrilla oder Radeburg und deren Ortsteilen zu unterstützen.

Gefördert werden können u.a.:

- Umnutzung leerstehender ländlicher Bausubstanz für gewerbliche Zwecke (bis zu 50% Zuschuss)
- Sanierung der Außenhülle gewerblich oder landwirtschaftlich genutzter Bausubstanz (bis zu 40% Zuschuss)
- Schaffung kleiner touristischer Infrastruktur (bis zu 75% Zuschuss)
- Erweiterung von Beherbergungseinrichtungen (bis zu 50% Zuschuss)
- Schaffung von neuem Wohnraum in bisher leerstehenden Gebäuden,

vor allem für junge Familien (bis zu 45% Zuschuss)

- Modernisierung von Vereins- oder Dorfgemeinschaftshäusern (bis zu 70% Zuschuss)
- Neubau oder Erweiterung von Spiel- und Rastplätzen (bis zu 70% Zuschuss)
- Erhalt und Pflege des ländlichen Kulturerbes (bis zu 70% Zuschuss)
- kommunaler Strassenbau (bis zu 85% Zuschuss)

Die Mitarbeiter des Regionalmanagements beraten kostenlos zu diesen und anderen Fördermöglichkeiten. Vereinbaren Sie bitte einen Termin.



Umnutzung ländlicher Bausubstanz für gewerbliche Zwecke - hier in der Neumühle Skassa.

Heidebogen-Gebietsgemeinschaft berät sich zu Reitwanderwegen

Zur 5. Sitzung der Touristischen Gebietsgemeinschaft des Dresdner Heidebogen e. V. am 01.12.2009 gab Frau Rienecker vom Heimat- und Freizeit-Reitverein Tauscha e.V. und Betreiberin der „Wanderreitstation und Pension im Heidebogen“ Tauscha einen Bericht zur Entwicklung des Reittourismus im Grenzgebiet zwischen Meißen und Bautzen. Frau Rienecker hatte mit ihrem Verein und dem Forst ein geschlossenes Reitwanderwegenetz von insgesamt 80 km ausgeschrieben. 10 Jahre hat es von der Planung bis zur Umsetzung gedauert. Viele unterschiedliche Interessen waren

dabei in Übereinstimmung zu bringen - Waldbesitzer, Jäger, Förster, Naturschützer, Wanderer, Radfahrer. Insbesondere mußte mit den Waldbesitzern die Bewirtschaftung und Wartung der Wege durch Reiter und Forstwirte geregelt werden. Es gelang, vor allem dank der vor der Haustür liegenden Laubnitzer Heide, 80% der Reitwege auf naturbelassene unbefestigte Wege zu legen. Das ausgeschilderte Reitwanderwegenetz erstreckt sich nun zusammenhängend über Radeburger, Laubnitzer und Rödernsche Heide. Damit wurde die Region eine Empfehlung für die Austragung der

Sächsische Landesmeisterschaft im Distanzreiten in diesem Sommer mit Start und Ziel in Tauscha. Nun ist es notwendig, die Ausschilderung der Reitwege, die überwiegend in Wäldern erfolgt ist, auch im Offenland voranzubringen. Nach Naturschutzrecht dürfen Wege im Offenland zwar frei beritten werden, wenn keine andere Nutzung des Weges - zum Beispiel als ausgeschilderter Wander- oder Radweg vorliegt, es ist aber im Interesse aller Besitzer und Nutzer von Wegen, wenn auch Reiter durch Beschilderung gelenkt werden. So werden einerseits Nutzungskonflikte von vorne herein minimiert und andererseits dient es der Entwicklung des Reittourismus, wenn die Reiter auf ihren Wegen auch zu

touristischen Zielen geführt werden „und nicht drumherum“. Drittens ist eine Vernetzung von Stationen für Wanderreiter nur möglich, wenn diese über ein ausgeschildertes Reitwegenetz auch erreichbar sind. Frau Rienecker erläuterte dies am Beispiel der fehlenden Verbindung zwischen der Pension Paulsmühle/Kalkreuth mit der Pension im Heidebogen/Tauscha. Frau Grille, beim Kreisentwicklungsausschuss Meißen für die touristischen Wege zuständig, wird in nächster Zeit die überarbeiteten Reitwegekarten des Landkreises den reittouristischen Akteuren der Region zur Korrektur zur Verfügung stellen, damit für alle Kartenverlage eine abgestimmte gültige Reitwegebasiskarte entsteht.

Dörfliche Begegnungsstätten und Dorfgemeinschaftshäuser

Das Thema der ersten Regional-Konferenz im Dresdner Heidebogen am 25.11. waren „dörfliche Begegnungsstätten und Dorfgemeinschaftshäuser“. Die Themenwahl wurde damit begründet, dass Begegnungsstätten nach wie vor gebraucht werden, um soziale Kontakte zu pflegen, miteinander zu kommunizieren, sich zu treffen und „mal raus zu kommen“ oder um Freizeit zu erleben. Dorfgemeinschaftshäuser tragen wesentlich zur Erhöhung der Attraktivität des Wohnumfeldes bei und können einen Beitrag leisten, die Menschen im Dorf zu halten.

Eine Studie für die Region
Das Regionalmanagement hat mit Hilfe einer Befragung der Kommunen die Situation in der Region analysiert. Es wurden alle 23 Heidebogen-Gemeinden zur Situation in ihren Vereins- und Dorfgemeinschaftshäusern, Veranstaltungsräumen, Jugend- und Seniorenclubs befragt. Für das Regionalmanagement waren verschiedene Informationen wichtig, so z.B. wer Träger und wer Betreiber ist, wie oft die Räume genutzt werden und wie der bauliche Zustand ist. Auch die Nutzung zusätzlicher Finanzierungsquellen, z.B. durch Vermietung der Räume oder durch Funktionsanreicherung z.B. durch Gewerbe (Frisör, Kosmetik, Arzt) wurde abgefragt. „Die Ergebnisse kann man so zusammenfassen: Die bestehenden Dorfgemeinschaftszentren sind baulich in einem weitestge-

hend guten Zustand. Die Auslastung ist allerdings eher mittelmäßig. Oft fehlt es vor Ort an Ideen, wie man die Zentren besser und umfassender nutzen könnte. Nicht zuletzt gibt es Defizite im Marketing. Vielfach ist im Umfeld nicht bekannt, welche Möglichkeiten die Zentren bieten, wo man zum Beispiel einen angeschlossenen Saal oder eine Kegelbahn nutzen kann“ resümiert Michaela Ritter vom Regionalmanagement. Dazu kommt die finanzielle Situation. Oftmals können die Begegnungsstätten nicht kostendeckend bewirtschaftet werden. Dort müssen neue Betreiber- und Nutzungsideen gefunden werden.

Die Wissenschaft zieht mit
Wissenschaftlich untermauert wurde diese Analyse durch eine ökonomische Studie des Landesamts für Umwelt, Landwirtschaft und Geologie, die zum selben Ergebnis kommt. Das Regionalmanagement zieht daraus folgendes Fazit: „In den Orten muss geschaut werden, wie man die Zentren besser auslasten kann. Wir bieten dabei unsere Hilfe an. Eine Möglichkeit wäre, Dienstleistungsangebote zu integrieren. Eine weitere könnte die stärkere Einbindung von Vereinen sein. Potenzial hat das „Projekt Dorfkug“, das derzeit von der TU Dresden begleitet wird und für das noch Partner gesucht werden.“ Dabei geht es darum, Dienstleistungen der Gesundheitsvorsorge und Pflege in die Dorfgemeinschaftszentren zu integrieren.

Ansprechpartner:
Regionalmanagement Dresdner Heidebogen
Tel.: 035208 - 34781 • Fax: 035208 - 34782
Heinrich-Zille-Straße 9 • 01471 Radeburg
email: info@heidebogen.eu

Unseren werten Kunden, Freunden und Geschäftspartnern ein fröhliches Weihnachtsfest sowie ein gesundes neues Jahr.



Familie Jan Treffs

Autohof RADEBURG
Inhaber Jan Treffs

KFZ-Meisterbetrieb • Freie KFZ-Werkstatt
Königsbrücker Straße 30 • 01471 Radeburg
Telefon: 035208/2101 • Fax: 035208/80980

Vom 24.12.09 bis einschl. 03.01.10 geschlossen

Agro Landschafts- & Tiefbau GmbH Radeburg

- Landschaftsbau
- Erd-, Entwässerungskanal- und Abrißarbeiten
- Nutzfahrzeugservice, LKW- und PKW- Wäsche

Königsbrücker Str. 36 • 01471 Radeburg • Tel. (035208) 368-0 • Fax (035208) 36822



Unseren Kunden wünschen wir ein erholsames Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins neue Jahr.



Ein frohes Fest und ein glückliches neues Jahr wünscht:



Bauunternehmen Holger Bachmann GmbH

Schlüsselfertigbau von Ein- u. Mehrfamilienhäusern sowie Industriebauten

01471 Berbisdorf • Hauptstr. 49
Tel.: 03 52 08/8 04 80
Fax: 03 52 08/8 04 81
h.bachmannmbh@t-online.de



Meinen werten Kunden und denen, die es werden wollen, ein gesichertes Weihnachtsfest und einen unfallfreien Rutsch ins neue Jahr.



Bürozeiten:
Mo/Mi 9.00 - 16.00 Uhr
Di/Do 9.00 - 20.00 Uhr
Fr 9.00 - 13.00 Uhr
und nach Vereinbarung



Allianz

Ines Prillwitz
Generalvertreterin der Allianz Beratungs- und Vertriebs AG
Steinbach · Amtsgasse 2
01468 Moritzburg

Telefon: 03 52 43/4 68 71
Fax: 03 52 43/4 68 73
Funk: 01 62/2 57 67 12
ines.prillwitz@allianz.de

MONTAGE- & FENSTERSERVICE

Michael Gursinsky

- Fenster, Türen und Sonnenschutz
- Fassaden · Glas aller Art
- Reparaturen · Insektenschutz

Meinen Kunden, Geschäftspartnern, Freunden und Bekannten wünsche ich ein fröhliches Weihnachtsfest, erholsame Feiertage und einen gelungenen Start ins Jahr 2010!

Würschnitzer Straße 7 • 01471 Radeburg
Tel./Fax 03 52 08 / 8 06 41 • Funk 01 70 / 3 70 79 97



Metallbau

Otmar Sübler

Unserer treuen Kundschaft aus Nah und Fern wünschen wir ein friedliches und gesegnetes Weihnachtsfest sowie ein erfolgreiches Jahr 2010!

Ruf/Fax 035208/2730

01471 Radeburg, A.-Bebel-Straße

Fachgeschäft für Gardinen-Einrichtungen

- Gardinen • Dekostoffe •
- Stilgarnituren • Jalousien •
- Plisseeanlagen •
- Vertikal-Lamellen •
- Nähservice • Wachstum •
- Bügelservice •

Fa. S. Klinger
01471 Radeburg
Dresdner Straße 20
Tel. 03 52 08 / 9 25 06

Wir wünschen unseren Kunden ein frohes Weihnachtsfest und alles Gute im Jahr 2010!

Starke Zinsen

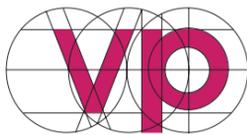
Unser Sparbrief zum Jahreswechsel

- Die Aktion ist bis 30.12.2009 befristet.
- Pro Anlage bedanken wir uns mit einer Piccolo von Schloß Wackerbarth.

Sparkasse Meißen



**ENTWURF · STATIK · BERATUNG
WERTGUTACHTEN · ENERGIEBERATUNG**



**ARCHITEKTUR- UND BAUPLANUNGSBÜRO
PARTZSCH GbR**
Volker Partzsch, Dipl.-Ing. (TU)
Franziska Partzsch, Dipl.-Ing.-Architekt
Kalkreuther Str. 15 · 01561 Ebersbach
Tel. 03 52 08 / 8 00 30 · Fax 8 00 32
Funk 01 72 - 3 50 26 41
www.bauplanung-vp.de

Andere Beispiele finden Sie unter
www.bauplanung-vp.de



Wir wünschen unseren Kunden ein
gesegnetes Weihnachtsfest und
ein gesundes, erfolgreiches Jahr 2010!

17. Heinrich-Zille-Lauf

**Wollma ma wiede um de
Wette wetzn?**



Das oder ähnliches sagt vielleicht der Junge auf der Zeichnung von „Mesta Zille“ und das ist die Frage, die Armin Zosel auch am 27. März zum Auftakt der Laufsaison an die Kinder, die Jungen und jung Gebliebenen aus Radeburg und Umgebung stellt. Die „Umgebung“ ist dabei der ganze Dresdner Regierungsbezirk, denn der Lauf ist auch wieder der 2. Bezirksranglistenlauf der Saison und der vierte von 10 Läufen der Laufserie des „Meißner Sparkassencup“. Die Anmeldung ist ab 1.1.10 wieder online auf www.zillelauf.de möglich – oder per Nachmeldung mit Nachmeldebühre von 1€ am Starttag im Meldebüro am Start und Ziel auf der Friedrich-Ludwig-Jahn-Kampfbahn.

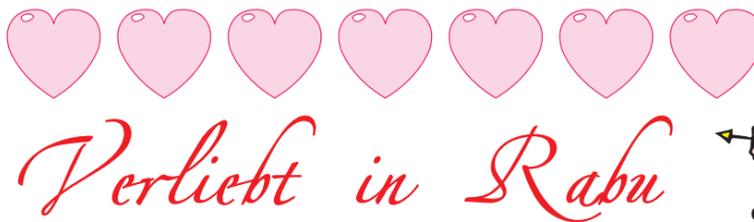
Um 09:30 Uhr laufen die Gören bis Jahrgang 2003 und jünger die Stadionrunde. Um 09:45 Uhr folgen die Ranglistenläufe, für Kids bis Jahrgang 1996 auf der 2-km-Distanz und anschließend, gegen 10:15 Uhr, der Hauptlauf aller übrigen Altersklassen - von Jugend bis zum Zille-Alter über 5,3 km und 10,7 km. Außerhalb der Ranglisten- und Cupwertung besteht freie Streckenwahl, was besonders die Starter über 2 km beachten sollten, damit sie den Start nicht verpassen.

Also dann – macht Euch mal schon langsam fit!

Euer Zille-Lauf Org.-Team!

**Wir wünschen allen
Lesern und besonders
unseren Kunden ein
frohes Weihnachtsfest
und ein gesundes
neues Jahr 2010.**

Ihr
Elektroinstallationsbetrieb
Firma Heinrich Mütze
Kötzschenbrodaer Str. 34
01468 Moritzburg
Tel. 03 52 07 / 8 22 30



Verliebt in Rabu



53. Saison

Erinnerung! RABU-Fans

Am 18.12. und 19.12. ist Fan-Bonus-Kartenverkauf, also wer dort seine Hirschkarten kauft, kann sich schon Zeltkarten für Freitag und Samstag in gleicher Anzahl mitnehmen.

Der Verkauf der Karten erfolgt zu folgenden Zeiten bei Werbung & Kommunikationsdesign Klaus Kroemke, August-Bebel-Straße 2:

17.30 Uhr bis 19.30 Uhr und
Sonntag, den 19.12.2009
von 10.00 bis 12.00 Uhr

Restkarten werden ab Mittwoch, 30.12.09 bei Foto Eulitz, Markt 8 zu den Öffnungszeiten und über Internet unter www.radeburg.de/rcc verkauft.

Kartenverkauf für Saalveranstaltungen und Fan-Bonuskarten:
Freitag, 18.12.2009 von

Kartenverkauf für Zelt- und Saalveranstaltungen:
Montag, den 28.12.2009
Dienstag, den 29.12.2009
jeweils 17.30 bis 19.30 Uhr

Kartenverkauf für Rentnerfasching:
Samstag 30.01.09
10.00 bis 11.00 Uhr

Um beim „Tirolerball“ endlich einmal richtig Après-Ski-/Oktoberfeststimmung für Alt und Jung aufkommen zu lassen, ist es uns gelungen, die bis Mallorca bekannte „Ohrwurm-Partyband“ zu verpflichten.

Die **Anmeldungen zum Faschingsumzug** am Sonntag, den 14. Februar 2010 werden bis **Mittwoch, den 13.01.2010** bei Foto Eulitz, Markt 8 oder Werbung & Kommunikationsdesign Klaus Kroemke, August-Bebel-Straße 2 oder über Internet entgegengenommen. Bei der Planung und beim Bau der Umzugswagen bitten wir unbedingt darauf zu achten, dass aufgrund der Marktüberdachung die maximale Höhe von 3,70 m nicht überschritten wird. Höhere Fahrzeuge werden vor der Meißner Straße aus dem Umzug genommen. Aufgrund der verkehrstechnischen

Bedingungen bitten wir um Verständnis, dass keine LKW mit Sattelaufleger mehr für den Umzug berücksichtigt werden können!

Am **27.01.2010** wird eine Zusammenkunft aller Umzugsgruppen-Verantwortlichen stattfinden. Dazu wird gesondert eingeladen. Wir bitten um vollständige Ausfüllung der Anmeldung, damit der Umzug qualifiziert zusammengestellt werden kann.

Wie im vergangenen Jahr werden wir den Saisonabschluss am Faschings-Dienstag mit der Umzugs-Auszeichnungsveranstal-

tung kombinieren und beim Ausklang auf dem Hirschsaal nochmals ein rauschendes Fest feiern! Mit Prämierung der Gruppen, mit RCC-Programm, mit traurig-schöner Entkrönung unseres Prinzenpaars - und mit Euch in Euren Original-Umzugskostümen.

Auf Basis der Prämierungsreihenfolge erhalten die auch 2010 teilnehmenden Gruppen, die 2009 die Plätze 1-30 belegten, jeweils 4, alle anderen 2 Freikarten. Diese werden bei der Umzugsbelehrung übergeben.

Anmeldung für den Faschingsumzug am Sonntag, den 14. Februar 2010

Motto der Gruppe

Nr. d. Gruppe im Vorjahr Platzierung im Vorjahr

Ansprechpartner Straße

Anzahl der Teilnehmer PLZ/Ort

Telefon

Beschallung*

Laufgruppe* oder Fahrzeug*

***Zutreffendes ankreuzen**

LKW* Anhänger*

PKW* Zugmaschine*

Gesamtlänge des Zuges

Breite (Angaben in m)

Mit meiner Unterschrift bestätige ich, zur Kenntnis genommen zu haben, daß bei Überschreitung der Maximalhöhe von 3,70 m meine Umzugsgruppe bei Erreichen der Meißner Straße aus dem Umzug genommen wird.

Datum, Unterschrift

weitere Hinweise an die Organisatoren

Faschingsumzugsbelehrung: 27.01.2010, Gaststätte Hirsch, 19:00 Uhr

Fachübergreifende Kompetenz

- Sanitätshaus-Vollsortiment
- Orthopädietechnik
- Orthopädienschuhtechnik



Einfach gut gewickelt

Sanitätshaus
Radeburg, Großenhainer Str. 13
Telefon: 03 52 08 / 8 14 45
www.meditech-sachsen.de



Wir wünschen unseren Kunden ein friedvolles Weihnachtsfest und einen guten Start in das neue Jahr 2010.

Wir danken Ihnen für die vertrauensvolle Zusammenarbeit und die gemeinsam erreichten Erfolge.

*All meinen Kunden, Geschäftspartnern,
Verwandten, Freunden & Bekannten
wünsche ich ein besinnliches
Weihnachtsfest & einen guten
Rutsch ins neue Jahr 2010.*

Ihr Baubetrieb **Maik Lau**

Berbisdorfer Hauptstraße 20a · 01471 Radeburg
Telefon: 03 52 08 / 25 73 · Fax: 03 52 08 / 3 31 49
Funk: 01 72 / 1 32 00 16

**Unseren Kunden, Geschäfts-
partnern, Verwandten und
Bekanntem wünschen wir
ein erholsames Weihnachts-
fest und ein gesundes
neues Jahr 2010.**

Berbisdorf · Anbastr. 86
Tel. 03 52 08 / 25 91

*Wir freuen uns auf
Ihren Besuch!
Ihre Familie Lehmann*

Berbisdorf · Am Sportplatz 6
01471 Radeburg
Tel. 03 52 08 / 3 35 86

www.party-service-lehmann.de

*Ein frohes Weihnachtsfest und die besten
Wünsche für das neue Jahr verbunden mit
einem Dank für das bisher entgegengebrachte
Vertrauen.*

Görne e.K.
DACHDECKERMEISTER

- Ausführungen aller Arten von Dacharbeiten
- Schornstein - Dachklempnerarbeiten/Gerüstbau

01471 Radeburg · Anbastr. 24 · Tel. (03 52 08) 27 16 · Fax - 9 21 10



MORITZBURG

Schlossfreunde

Nachbetrachtungen

„Advent am Leuchtturm“ - 1. Advent - Sonntag, 29. November 2009 & Plätzchenbacken zum Kaminfeuer im Steinsaal - 2. Advent - Nikolaussontag, 06.12.2009

Eine steife Briese wehte auf der Mole und um den Leuchtturm herum. Geduldig harreten die Besucher am Fuße des Leuchtturmes aus, um dann einen Rundblick über den Fasanengarten und seine Umgebung zu genießen. Dieses Jahr bot unser Verein zum dritten Mal am 1. Advent „Advent am Leuchtturm“ Führungen an und für Wartende im Feuerschein der Feuerkörbe und Fackeln Glühwein und Kinderpunsch. Neben Wissenswerten aus der Historie erfuhren die Besucher einiges zum Bauwerk selbst. Auch konnten bei dieser Gelegenheit umliegende Bauwerke und Einrichtungen erklärt und Aktuelles erläutert werden. So wurde auf Führungen im Fasanengehege bei René Kreher verwiesen, ebenso auf Möglichkeiten der gastronomischen Bewirtung im Marcolinihaus und in der Ausspanne. Zum Schluss konnte gleich für Veranstaltungen, die das Schloss, die Vereine Muse im Fasanengarten und der Verein der Freunde des Museums Schloss Moritzburg in nächster Zeit vorbereiten, erworben werden. Allen, die wieder an der Vorbereitung dieser Veranstaltung mitgewirkt haben, angefangen von dem Wachdienst, der Verwaltung des Schlosses und

nicht zuletzt des Vereines selbst, sei auf diesem Weg herzlich gedankt. Als Abschluss der Vereinstätigkeit in diesem Jahr haben 14 Vereinsfamilien Plätzchen gebacken. Die Plätzchen reichten die fleißigen „Schlossfrauen“ am 2. Advent im Steinsaal zum Glühwein, Kaffee bzw. Kinderpunsch. Bei Kaminfeuer, weihnachtlicher Musik, Lesung von Weihnachtsgeschichten und Chorgesang umgab die kleinen und großen Gäste vorweihnachtliche Atmosphäre in barockem Gewande. Inmitten des Steinsaales stand ein prächtiger Weihnachtsbaum, welcher, wie zu den vorherigen Jahren, liebevoll geschmückt war. Allen die tätig waren vielen, vielen herzlichen Dank. Der nicht nachlassende Besucherstrom war gleichzeitig das größte Dankeschön für alle Beteiligten. Die Einnahmen werden für die Finanzierung zum Erwerb von Objekten für das Museum verwendet. Den Besuchern der Veranstaltungen nochmals einen herzlichen Dank, die durch Ihr Kommen diese Aktion mit unterstützten.

Programminformationen unter:
www.schlossfreunde.de
Henry Naumann
Schlossfreunde Moritzburg

Kulturverein Muse im Fasanengarten e.V.

Ballon- und Dampflokglühen

30. Januar 2010, 15.00 bis 20.00 Uhr (Programm ab 16.30 Uhr)

„8. Zitterpartie“ - Das Winterspektakel am Bärnsdorfer Großteich mit Ballon- und Dampflokglühen, Illuminationen & Feuerwerk

Bärnsdorf & Fasanengarten Moritzburg.
Romantische Anfahrt mit der Kleinbahn direkt zum Veranstaltungsort!
Programminformationen unter www.muse-fasanengarten.de/zitterpartie

*Meiner Kundschaft wünsche ich ein besinnliches
Weihnachtsfest und ein gesundes & fahrfrohes neues Jahr.*



Gerold Haase
Schulstraße 15b
01471 Radeburg

Tel./Fax: 03 52 08 / 44 23
e-mail: geroldhaase@freenet.de

Personenbeförderung aller Art (mit modernem Kleinbus bis 8 Personen)
Ausflugsfahrten • Flughafentransfer • Krankenfahrten • Kleintransporte

**AUTOSERVICE
MAUL**



KFZ-Meister-Fachbetrieb

Steinbach · Dorfstr. 31 · 01468 Moritzburg
Telefon: 03 52 43 / 3 62 09 · Fax: 44 97 56

Wir wünschen unseren werten Kunden, Geschäftspartnern, Freunden und Bekannten ein besinnliches Weihnachtsfest, einen guten Start ins kommende Jahr sowie allzeit „Gute Fahrt“!



Ebersbach

Ausgabe:
13/2009
Erscheinungstag:
18.12.2009



Nachrichten und Informationen für Ebersbach und Umgebung
amtliche Mitteilungen der Gemeinde Ebersbach mit den Ortsteilen Beiersdorf, Bieberach, Cunnersdorf,
Ebersbach, Ermendorf, Freitelsdorf, Göhra, Hohndorf, Kalkreuth, Lauterbach, Marschau, Naunhof, Reinersdorf und Rödern

**Ebersbacher
Amtsblatt**

Ebersbach

**Beschlüsse
der Gemeinde Ebersbach**

In der öffentlichen Sitzung des Technischen Ausschusses am 11.11.09 und der nicht öffentlichen Sitzung des Hauptausschusses am 08.12.09 wurden nachstehende Beschlüsse gefasst:

**Technischer Ausschuss
110/09/2009 bis 117/09/2009**
Beschlüsse zu Bauvorhaben, Bauanfragen und Vorkaufrecht von Bürgern der Ortsteile sowie von Betrieben und Institutionen

**Hauptausschuss
118/12/2009**
Beschluss zu Angelegenheiten der Kindertagespflegestellen

119/12/2009
Beschluss zu einem Pachtvertrag OT Reinersdorf

120/12/2009
Entscheidung zu Personalangelegenheiten

121/12/2009
Beschluss zu Anträgen der Ev.-Luth. Kirchengemeinde Reinersdorf und des Ev.-Luth. Kirchspiels Bärnsdorf-Naunhof

122/12/2009
Entscheidung zu einer Angelegenheit Jugendclub Cunnersdorf

123/12/2009
Beschluss zu den Schließtagen der Kindertagesstätten und Kindertagespflegestellen

Beschluss zu den Schließtagen Hort:
- 14. Mai 2010
- 18. - 19. November 2010
- 27. - 30. Dezember 2010



Der letzte Monat des Jahres neigt sich dem Ende zu. Und wie alle Jahre um diese Zeit gebracht hat. Wir freuen uns über das was wir erreicht haben, aber auch darüber, dass wir für manche Probleme letztlich eine glückliche Lösung gefunden haben. Die Besinnlichkeit der Adventszeit wollen wir nutzen, um einfach wieder mehr zusammen zu rücken und uns darauf besinnen, dass die schönen Dinge des Lebens nicht nur mit Geld zusammen hängen. In diesem Sinne wünsche ich Ihnen allen ein frohes gesegnetes Weihnachtsfest im Kreise Ihrer Familie. Für das Jahr 2010 Gesundheit, Zufriedenheit, Glück und Erfolg.
Ihre Bürgermeisterin Margot Fehrmann
und Mitarbeiter der Gemeindeverwaltung

Ebersbach

**Öffnungszeiten der Gemeindeverwaltung Ebersbach
- Weihnachten /Neujahr -**

Sehr geehrte Einwohner, wir möchten Ihnen mitteilen, dass die Gemeindeverwaltung Ebersbach zu Weihnachten / Neujahr wie folgt geöffnet ist:

Montag, 28.12.2009 9.00 – 11.00 Uhr
Dienstag, 29.12.2009 9.00 – 12.00 Uhr 13.00 – 15.00 Uhr
Mittwoch, 23. und 30.12.2009 ist das Amt geschlossen.

Fehrmann, Bürgermeisterin



KOMMT GRATULIEREN

Den Jubilaren herzliche Glückwünsche übermitteln die Bürgermeisterin und der Gemeinderat Ebersbach. Wir wünschen weiterhin Gesundheit und Wohlergehen.

- zum 90. Geburtstag**
am 05.01.2010 Hoffmann, Hildegard OT Rödern, Dorfstr. 10
- zum 85. Geburtstag**
am 05.01.2010 Herr, Erna OT Bieberach Zum Gertraudenhain 19
- zum 80. Geburtstag**
am 31.12.2010 Förster, Liesbeth OT Freitelsdorf Straße der Jugend 31
am 06.01.2010 Anders, Manfred OT Kalkreuth Großenhainer Str. 12a
am 08.01.2010 Stubinski, Waldtraut OT Ebersbach Bärwalder Str. 6
- zum 75. Geburtstag**
am 26.12.2010 Kretzmann, Erika OT Lauterbach Kirschallee 11
am 30.12.2010 Börner, Walter OT Göhra, Ortsstr. 21
- zum 70. Geburtstag**
am 04.01.2010 Uebigau, Gerhard OT Naunhof Alte Dorfstr. 65
am 05.01.2010 Kaßner, Johanna OT Beiersdorf Hopfenbachstr. 42
am 11.01.2010 Hofmann, Christa OT Freitelsdorf Straße der Jugend 20
am 13.01.2010 Riehmer, Rosmari OT Bieberach Cunnersdorfer Str. 22
am 17.01.2010 Jätzold, Helfried OT Rödern, Radeburger Str. 46
am 22.01.2010 Schulze, Peter OT Ebersbach Am Trappenstein 4
am 23.01.2010 Bönisch, Wolfgang OT Kalkreuth, Reiherhof 3
am 23.01.2010 Krause, Rudolf OT Kalkreuth, An der Röder 15

Auf diesem Wege möchten wir uns herzlichst bei unseren Kindern, für die Hilfe und Überraschungen zum **80. Geburtstag** bedanken.

Nochmals ein besonderes Dankeschön an das Akkordeonorchester Ebersbach, es war ein schönes Erlebnis für alle.
Stegfried & Helga Kaubisch

Kalkreuth, November 2009

Unseren Freunden, Bekannten, Geschäftspartnern und Kunden wünschen wir ein erholsames Weihnachtsfest und einen guten Start in ein erfolgreiches neues Jahr.



Hauptstraße 155 · 01561 Ebersbach
Tel.: (03 52 08) 40 31 · Fax: (03 52 08) 43 63
www.tischlerei-drobisch.de



Wir wünschen unseren Kunden eine besinnliche Weihnachtszeit und einen guten Rutsch in's neue Jahr!

Maler- und Tapezierarbeiten
Fassadengestaltung/Strukturputze

01561 Ebersbach, Hauptstraße 30 • Handy (0172) 584 82 20

Wir bedanken uns für das bisher entgegengebrachte Vertrauen und wünschen unseren Kunden, Freunden und Bekannten ein gesegnetes Weihnachtsfest und alles Gute für das neue Jahr.

Familie Andreas Förster



Meisterbetrieb
Hauptstraße 73 · 01561 Ebersbach
Telefon 03 52 08 / 8 07 28
Funk 01 72 / 8 05 94 67

DRK-Blutspendedienst Ost

Blutspenden beim DRK auch im neuen Jahr wichtig

Der DRK-Blutspendedienst bedankt sich bei allen Blutspenderinnen und Blutspendern, die auch 2009 zu einer stabilen Versorgung von Kliniken und Arztpraxen in Sachsen beigetragen haben. Natürlich werden auch 2010 wieder regelmäßig Blutspenden benötigt. Wer zum erfolgreichen Anlauf im neuen Jahr beiträgt, bekommt im Januar einen schönen Kaffee-Pott mit spezieller Gestaltung als Erinnerung für die selbstlose Spende. Die nächste Gelegenheit zu helfen und gleichzeitig das Präsent zu bekommen, besteht bei der Blutspendeaktion

Mittwoch, 06. Januar 2010, zwischen 15.30 und 19.00 Uhr, in der Grundschule Kalkreuth, Großenhainer Straße 2.
Für seine treuen Blutspender hält der DRK-Blutspendedienst seit kurzem einen besonderen Service bereit. Nach jeder dritten Spende innerhalb eines Jahres wird zusätzlich zu den Routineuntersuchungen der Cholesterinwert und wenn erhöht auch der LDL- und HDL-Cholesterin und der LDL/HDL-Quotient bestimmt und in einem Schreiben mitgeteilt. Dazu kommt der Kreatininwert, als Anzeiger für die Nierenfunktion. Alle Werte werden in dem Anschreiben erklärt und bewertet. Damit wird der angebotene „Gesundheitscheck“ für Blutspender deutlich erweitert.
DRK-Blutspendedienst Ost
Gemeinnützige GmbH

Ebersbach

Information zum Ablesen der Wasserzähler für das Jahr 2009 in den Ortsteilen Naunhof, Rödern, Bieberach und Ebersbach

Liebe Einwohner, in diesem Jahr erfolgt die Ablesung der Wasserzähler für die Ortsteile Naunhof und Rödern am 28.12. und 29.12.2009 ab 8.30 Uhr. Wir bitten Sie, dafür zu sorgen, dass unseren Bediensteten ungehindert Zutritt zu den Wasserzählern gewährt wird, damit die Ablesung reibungslos ablaufen kann.
bach erhalten Ablesekarten mit dem Amtsblatt am 18.12.2009.
Termin der Selbstablesung: 29.12.2009
Die Rückgabe der Ablesekarten hat bis spätestens 08.01.2010 in der Gemeindeverwaltung Ebersbach zu erfolgen, ansonsten erfolgt eine Schätzung des Verbrauchs.

Die Ortsteile Bieberach und Ebersbach erhalten Ablesekarten mit dem Amtsblatt am 18.12.2009.
Termin der Selbstablesung: 29.12.2009
Die Rückgabe der Ablesekarten hat bis spätestens 08.01.2010 in der Gemeindeverwaltung Ebersbach zu erfolgen, ansonsten erfolgt eine Schätzung des Verbrauchs.
Fehrmann, Bürgermeisterin

Mittelschule Ebersbach I

Danke für die Unterstützung



Der Förderverein der Mittelschule Ebersbach, die Schüler und Lehrer bedanken sich herzlich bei der Volks- und Raiffeisenbank (Mitglied des Fördervereins) für den Scheck in Höhe von 900 €. Die Spende diente als Teil der Finanzierung einer neuen Tischtennisplatte für den Schulhof. Den anderen Teil, ca. 1000 €, brachten Schüler mit der Altpapiersammlung auf. Wie dieses wurden viele andere Projekte von Mitgliedern des Fördervereins, Eltern und Betrieben mit Sach- und Geldspenden unterstützt. Herzlichen Dank allen Sponsoren und Helfern. Wegen zahlreicher Nachfragen hier noch einmal die Bankverbindung des Fördervereins der MS Ebersbach: Kto.: 3046300440 BLZ: 85055000 Spk. Meißen

Ebersbach

Kartografischer Atlas über den Landkreis Meißen ist erschienen

In Zusammenarbeit von Städten, Gemeinden, Landratsamt sowie dem KDI Euroverlag Chemnitz ist ein Atlas über unseren Landkreis erschienen, in welchem alle Städte und Gemeinden in Wort und Bild sowie mit einem aktuellen Ortsplan einschließlich Straßenverzeichnis dargestellt werden. Weiterhin enthält dieses Nachschlagewerk in A 4

– Buchformat die Gesamtkartografie und weitere interessante Angaben über unseren Landkreis. Dieser Atlas ist in unserer Gemeindeverwaltung, in den Tourismusbüros des Landkreises sowie beim KDI Euroverlag Chemnitz, Tel. 0172 7966114 (Frau Hofmann) erhältlich.
Fehrmann, Bürgermeisterin



Bautischlerei Rolf Müller GmbH
Holz + Kunststoff-Fenster
Alu-Fenster

Ein frohes Weihnachtsfest und für das neue Jahr Gesundheit, Glück und Erfolg.

Am Anger 3 • 01561 Reinersdorf
Telefon 03 52 49 / 74 90 • Fax 03 52 49 / 74 91 3



Bestattung und Freier Redner Hans-Georg Ziermann

fachgeprüft mit Erfahrung

Tag & Nacht 03 52 49 - 7 13 52
Dresdner Straße 6 • 01561 Lenz

im Preis günstig - im Service hoch
www.ziermann-bestattungen.de



**GESCHENK-TIPP
GUTSCHEIN**
z.B. Fahrzeugreparatur,
Reifen, Wagenpflege, HU,
AU, Zubehör usw.

Unseren Kunden und Freunden wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und alles erdenklich Gute im neuen Jahr.

Reparatur und Unfallinstandsetzung aller PKW-Typen, Reifenservice, Sofortölwechsel

AUTO TRENTZSCH GbR
MEISTERBETRIEB DES KRAFTFAHRZEUGHANDWERKS
vorm. Volker Flechtig

Auto Trentzsch GbR · Radeberger Str. 23 · 01471 Radeburg
Tel.: 035208 - 2422 · Fax: 035208 - 4386 · www.auto-trentzsch.de

Recycling

Hausmüllentsorgung - schwarze Tonne

OT Beiersdorf, Ermendorf, Hohndorf, Lauterbach, Marschau, Göhra
Dienstag, 22.12.09, Mittwoch, 06.01.10 und 20.01.10
Gemeinde Ebersbach außer o.g. Ortsteile
Montag, 28.12.09, 11.01.10 und 25.01.10

Leichtstoffentsorgung - gelbe Säcke und blaue Tonne

OT Beiersdorf, Lauterbach, Marschau, Bieberach,
Cunnersdorf, Kalkreuth, Freitelsdorf **Mittwoch, 30.12.09 und 27.01.10**
OT Naunhof, Reinersdorf, Ebersbach, Ermendorf, Hohndorf, Göhra
Freitag, 18.12.09 und 15.01.10
OT Rödem **Donnerstag, 31.12.09 und 28.01.10**

Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten für alle Ortsteile der Gemeinde Ebersbach

Ab sofort haben Sie die Möglichkeit, Ihre Elektro- und Elektronikgeräte bei den Firmen:

ROMONDIS Elbe-Röder GmbH Montag - Freitag
Mühlbacher Weg 3 in Quersa 07.00 - 16.00 Uhr
Dieter Moys GmbH Dienstag, 07.00 - 15.30 Uhr
Auenstraße 2a in Großenhain Donnerstag, 07.00 - 17.30 Uhr
Samstag, 08.00 - 12.00 Uhr

und im Bauhof der Gemeinde Ebersbach (hinter der Mittelschule Ebersbach) am **Mittwoch 20. Dezember 2010 in der Zeit von 13.00 - 16.00 Uhr** kostenlos abzugeben.

AZV "Gemeinschaftskläranlage Kalkreuth"
0 35 22 / 3 89 20

Störungsmeldung über Stadtentwässerung Dresden GmbH:
Telefon: 03 51 - 8 40 08 66

Alle Jahre wieder...

empfehlen wir Ihnen zum Fest aus eigener Produktion:

☛ "Weihnachts"-Wiener ☛ Bratwürste grob und fein ☛
☛ verschiedene Räucherschinken ☛ Salami ☛
... sowie Gänse vom Bauernhof und Wild aus heimischen Wäldern.
Auf Bestellung auch fertig gebratene Gänse oder -teile und
verschiedene Wildbraten.

Suchen Sie noch ein Geschenk? Präsente oder Warengutscheine
aus Ihrem Fleischerfachgeschäft sind immer eine gute Idee.

*Gesegnete und besinnliche Weihnachten und einen guten Start
in's Jahr 2010. Vielen Dank für Vertrauen und Treue!*

FLEISCHEREI • PARTYSERVICE
GASTHOF A. FREUND
Ebersbach • Hauptstraße 115a • Tel.: 03 52 08 / 40 52
Priestewitz • Ringweg 2 • Tel.: 0 35 22 / 50 23 30

**WOLFRAM THOMSCHKE
AUTOMOBILSERVICE**

KFZ Meisterbetrieb
Hauptstraße 54
01561 Ebersbach
Tel. 03 52 08 / 9 20 90

... wünscht allen
Kunden ein fröhliches
Weihnachtsfest, erholsame
Feiertage sowie viel Gesundheit
und Erfolg im neuen Jahr!



Großenhain, Neumarkt 15 ☎ (0 35 22) 50 91 01 www.krematorium-meissen.de
Riesa, (Weida) Stendaler Str. 20 ☎ (0 35 25) 73 73 30
Meißen, Nossener Str. 38 ☎ (0 35 21) 45 20 77
Nossen, Bahnhofstr. 15 ☎ (03 52 42) 7 10 06
Weinböhla, Hauptstr. 15 ☎ (03 52 43) 3 29 63
Radebeul, Meißner Str. 134 ☎ (03 51) 8 95 19 17

**Städtisches Bestattungswesen
Krematorium Meißen**

Rassegeflügelzucht I

Kreissassegeflügelsschau in Ebersbach

Der RGZV Ebersbach und Umgebung führt am 16. und 17. Januar 2010 seine schon traditionelle Vereinsschau durch. In diesem Jahr ist dies zugleich die Kreisschau des KV Großenhain. Dazu laden wir alle Züchter, Liebhaber und Interessenten der Kleintierzucht ganz herzlich ein. Über 550 Tiere von Züchtern der näheren Umgebung stehen zur Bewertung. Unter anderem werden auch ein Europa- und ein Deutscher Meister ihre Tiere in Ebersbach ausstellen. Neben der gesamten Palette der Geflügelarten wird sich auch in diesem Jahr der Radeburger Kaninchenzuchtverein wieder mit einer Werbe- und Verkaufsschau in Ebersbach beteiligen. Die Zusammenarbeit unserer Vereine hat sich bewährt und wird auch von den Besuchern gut angenommen. Tierverkauf, Tombola und vor allem die gastronomische Betreuung u.a. mit Schlachtspezialitäten runden unsere Schau ab.
Ort: Gasthof Freund in Ebersbach
Öffnungszeiten: Sa 9.00 - 18.00 Uhr, So 9.00 - 16.00 Uhr
Groszmann, Vorsitzender

Rassegeflügelzucht II

Europameister bei Europajugendsschau



Bürgermeisterin Margot Fehrmann gratuliert Herrn Günter Appelt, dem amtierenden Europameister. Herr Appelt, Mitglied des Rassegeflügelzüchtereivereins Ebersbach und Umgebung e.V. und Züchter von Brakelhühnern, kehrte von der 26. Europajugendsschau in Nitral/Slowakei mit zwei Europameistertiteln und drei Auszeichnungen als Europachampion zurück.

Mittelschule Ebersbach II

Sportlerumfrage 2009 der MS Ebersbach

Gesucht werden die populärsten Sportler der MS Ebersbach des Jahres 2009.

In jeder Kategorie (Jungen, Mädchen und Mannschaften) ist ein Kandidat anzukreuzen (letzte Spalte). Die Einsender können den Wertungszettel im Sekretariat der MS Ebersbach abgeben oder einschicken. Unter allen Einsendern werden drei kleine Prämien verlost.

Für die Verlosung benötigen wir Ihren Namen und Ihre Anschrift:

Einsendeschluss ist der 15.1.2010

Einsendeschluss ist der 15.1.2010					
Jungen	Name	Kl.	Sportart	Erfolge	X
	Nico Adler	5b	Motocross Leichtathletik	Deutscher Meister, LVMX- u. Sachsenmeister Sieger Schulsportfest Kl.5	
	Willi Claus	6b	Leichtathletik	Sieger Kreisschulcross	
	Franz Wirthgen	6b	Leichtathletik	Landesmeister 1000 m (3:07 min) Sieger LF Schulcross	
	Tobias Müller	6b	Leichtathletik	Landesmeister 5000m (19:40 min) 4. Platz LF Schulcross	
	Nico Ebeling	8a	Leichtathletik	schnellster Sprinter der MS/Schulsportfest	
	Toni Kösterke	8b	Leichtathletik	Gesamtsieger Schulsportfest	
	Nils Weichold	8b	Schach	2. Platz Stadtmeisterschaft Großenhain	
	Bruno Finsterbusch	8b	Angeln	1. Platz Preisangeln Radeburg	
	Rudolf Wirthgen	9b	Leichtathletik	Sieger Hochsprung Kreisfinale JtFO	
	Robert Schröter	9b	Kraftsport Leichtathletik	„Stärkster Schüler“ der MS Ebersbach Sieger Kreisschulcross	
	Fabian Sauer	10	Leichtathletik	Sieger Kreisschulcross	
	Robin Przisambor	10	Tischtennis	3. Platz Stadtmeisterschaft Radeburg	
Mädchen					
	Anne Hüller	5b	Fußball Leichtathletik	Spieler des Jahres/SV Kalkreuth E Jug.; 4. Platz Landesfinale (LF) Schulcross, Gesamtsiegerin Schulsportfest	
	Laura Dörner	5b	Reiten	2. Platz im Turnier „Herbstreiten“	
	Milena Wählich	5b	Inlineskating	Staffelsieger Nachwuchscup Sachsen/Thür.	
	Sophie Hoyer	6b	Leichtathletik	2. Platz Kreisschulcross	
	Justine Klingner	7	Leichtathletik	Siegerin Sprint Kreisfinale JtFO	
	Franziska Wetzig	7	Leichtathletik	2. Platz Kugelstoßen Kreisfinale JtFO	
	Maria Hähne	8a	Leichtathletik	3. Platz Kreisschulcross, 2. Platz Schulsportfest Kl.8	
	Livia Junge	8a	Leichtathletik	2. Platz Gesamtwertung Schulsportfest	
	Anna Wählich	9a	Leichtathletik Inlineskating	4. Platz Hochsprung Kreisfinale JtFO Teilnahme Großenhainer Halbmarathon	
	Damaris Schur	10	Leichtathletik	2. Platz Kreisschulcross	
Mannschaften					
	Sportlichste Klasse der MS Ebersbach	8a	Leichtathletik	Mannschaftssieger Schulsportfest Leichtathletik	
	Schulwahl WK 2	7-9	Fußball	3. Platz Kreisfinale JtFO, Langer, Wirthgen, Lotzmann, Skeide, Baier, Hoyer, Rex, Brauner, Techert, Ziegert, Bennewitz, Taleiser, Tronicke	
	Schulwahl WK 4	5-6	Leichtathletik	Sieger Kreisfinale Jugend trainiert für Olympia (JtFO), Müller, Claus, Adler, Wunsch, Wirthgen, Baronner, Knizia, Rosenkranz, Hüller, Kutsche	
	SV Grün-Weiß Ebersbach	7, 6b	Leichtathletik	Landesmeister 5000m Mannschaft 2. Platz Landesmeisterschaft 3x1000m Wirthgen, Müller, Hoyer	
	Jugendfeuerwehr Ebersbach	10	Feuerwehr- kampfsport	2. Platz Kreismeisterschaft Löschangriff R.Tronicke, R.Schubert, T.Kockisch, R.Köhler, Hähne	
	Cross-Schulwahl CK3	5-6	Leichtathletik	2. Platz Landesfinale Sächsischer Schulcup Crosslauf F. Wirthgen T. Müller N. Adler S. Hoyer A. Hüller Uhlmann	

AWO Pflegewohnheim

Stimmungsvolles Herbstfest



Stimmungsvoll ging es beim Herbstfest im AWO Pflegewohnheim Rödem zu. Nicht nur die Musik, herbstlich ausgeschmückte Tische, auch die Weinverkostung heizten die Stimmung so richtig an. Es wurde gesungen, geschunkelt und getanzt. Eine Polonaise mit Bewohner und Personal zog durch das Haus. Als Showeinlage zeigte unser Musiker ein paar Zaubertricks. Für die Bewohner und Besucher gab es die Möglichkeit, kleine weihnachtliche Dekorationsartikel, für sehr kleine Preise, käuflich zu erwerben, die in der Behindertenwerkstatt Meißen hergestellt wurden. Aber es gab noch mehr zu erleben bei uns. Wir führten einen großen Textilverkauf durch. Zweimal wurde zum Kinonachmittag eingeladen. Pfarrer Seifert aus Radeburg kam zur Bibelstunde. Geburtstagsfeiern fanden statt und einige Bewohner fuhren mit dem Heimbus nach Ebersbach zum Weinfest. Auch im Dezember gibt und gab es wieder viele tolle Angebote für unsere Bewohner geben.

K. Thieme

**Tinte/Toner leer? www.kopierschmidt.de
Kopierbüro Schmidt Radeburg**

Es freut uns, wenn Sie 2009 gut gefahren sind – wenn nicht, freut uns, daß wir Ihnen wieder auf die Räder helfen konnten. Auch 2010 gilt für uns:



Ein frohes Fest und gute Fahrt wünscht Ihnen

Lackiererei
Karosserie- und Fahrzeugbau
Unfallreparatur für alle Kfz-Typen
Michael Wirthgen

Hauptstraße 121
01561 Ebersbach
Telefon (03 52 08) 40 54

Mit diesem Weihnachtsgruß verbinden wir unseren Dank für Ihr Vertrauen und die angenehme Zusammenarbeit und wünschen Ihnen und Ihrer Familie ein "Frohes Fest" und für das neue Jahr Gottes Segen, Glück und Erfolg.
Installateur- und Heizungsbaumeister
Ulrich Förster und Frau Elke

Schulstraße 22 · 01561 Naunhof
Telefon 03 52 49 / 7 81 21
Funk 01 72 / 9 70 54 80



REINERSDORF - 3-Raum-Whg.
im OG; ca. 63m² Wfl.; KM 297,00 €;
Stellplatz f. PKW vorhanden
ab sofort zu vermieten.
Tel. 03 52 49 / 7 49 - 0
01 72 / 7 96 79 14



Ev.-Luth. Kirche Rödern

Sonntag, den 20. Dezember 10.30 Uhr Predigtgottesdienst gleichzeitig Kindergottesdienst

Heilig Abend, den 24. Dezember 16.30 Uhr Christvesper

2. Christtag, den 26. Dezember 10.30 Uhr Festgottesdienst gleichzeitig Weihnachtsfeier im Kindergottesdienst

Silvester, den 31. Dezember 16.30 Uhr Abendmahls-gottesdienst

Sonntag, den 10. Januar 2010 10.30 Uhr Sternsingergottesdienst, gleichzeitig Kindergottesdienst

Frauenkreis: 14.30 Uhr Dienstag, den 19. Januar

„KINDER FINDEN NEUE WEGE“

Unter diesem Thema sind vom 02. bis zum 08. Januar 2010 in Rödern wieder die STERNSINGER von Haus zu Haus unterwegs. Diese Aktion soll in allen Teilen der Welt Kindern in Not helfen.

Herzlich laden wir ein:

Weihnachtsmusical „Du Kind in der Krippe“

am Sonntag, dem 10. Januar 2010 – 16.30 Uhr in der Radeburger Kirche mit der Kleinen Kurrende und der Jungen Gemeinde Reinersdorf, dem gemeinsamen Jugendchor vom Gymnasium Großenhain, der Kirchgemeinde Reinersdorf und der Mittelschule Ebersbach und einem kleinen Orchester

Leitung: Stefan Jänke · Eintritt frei! · Eine Kollekte wird erbeten.

Sprechzeit Pfr. Seifert: dienstags 17 - 18 Uhr in Radeburg oder nach Vereinbarung! Telefon: 035208 349617

Im Namen der Kirchvorsteher und Mitarbeiter wünsche ich Ihnen eine gesegnete Weihnachtszeit und ein gutes Neues Jahr

Ihr Pfarrer Frank Seifert

Unserer werten Kundschaft, allen Geschäftspartnern, Freunden und Bekannten ein besinnliches Weihnachtsfest und die besten Wünsche für das neue Jahr.

ELEKTRO-STELZNER
 Elektroinstallationen aller Art
 Bieberacher Straße 32
 01561 Ebersbach/Cunnersdorf
 Tel. 035248/81221 · Fax 22742



Das Evang.-Luth. Kirchspiel Bärnsdorf-Naunhof lädt herzlich ein.

20. Dezember	09.00 Uhr	Bärwalde	Gottesdienst Diakon Tietze, Moritzburg
	10.00 Uhr	Berbisdorf	Advenstmusik
	10.30 Uhr	Naunhof	Musikalischer Gottesdienst für Jung und Alt mit Kleiner Kurrende Gemeindepädagogin Frau Haubold und Stefan Jänke
24. Dezember	15.00 Uhr	Bärwalde	Christvesper mit Krippenspiel, Pfr.i.R. Berger, Dresden
	15.00 Uhr	Naunhof	Christvesper mit Krippenspiel Pfr. Oehme, Moritzburg
	16.00 Uhr	Berbisdorf	Christvesper mit Krippenspiel, Pfr. Brock
	16.30 Uhr	Steinbach	Christvesper mit Krippenspiel Pfr. Oehme, Moritzburg
	17.00 Uhr	Bärnsdorf	Christvesper mit Krippenspiel Pfr. Brock
	23.00 Uhr	Naunhof	Christnacht
25. Dezember	10.00 Uhr	Berbisdorf	Festgottesdienst Diakon Tietze, Moritzburg
26. Dezember	09.00 Uhr	Naunhof	Festgottesdienst, Pfr. Brock
	10.30 Uhr	Bärwalde	Festgottesdienst, Pfr. Brock
27. Dezember	10.00 Uhr	Bärnsdorf	Gottesdienst, Pfr. Brock
31. Dezember	15.00 Uhr	Naunhof	Gottesdienst, Pfr. Brock
	16.30 Uhr	Bärwalde	Gottesdienst Pfr. i.R. Merkel, Bärnsdorf
	16.30 Uhr	Bärnsdorf	Gottesdienst, Pfr. Brock
03. Januar	10.00 Uhr	Berbisdorf	Sakramentsgottesdienst Pfr. Brock

Allen unseren Gästen, Freunden und Bekannten wünschen wir ein gesegnetes Weihnachtsfest und alles Gute fürs neue Jahr.

Für die Feiertage servieren wir:

Kulinarische Wild- u. Fischgerichte

Öffnungszeiten zu den Feiertagen:

25./26.12. - 11:00 Uhr bis 14:30 Uhr

01.01.10 - 11:30 Uhr bis 14:30 Uhr

31.12.09 - Silvester à la carte ab 19:00 Uhr

LANDPENSION & GASTHOF BEEG
 in Rödern • Tel. 035208 / 2893

Kalkreuth

1.Weihnachtsmarkt in Kalkreuth 05.12.2009

Ja, liebe Leserin, lieber Leser es gibt Dinge zwischen Himmel und Erde, die man nicht glauben mag und die doch geschehen. So die bisherige Situation in Kalkreuth: es wird zu einer Veranstaltung eingeladen und „keiner“ geht hin. Doch wie Eingangs erwähnt es gibt Dinge... Die „Macher“ des Weihnachtsmarktes und der Weihnachtsmann selber (er wäre ja fast vom Schlitten(Auto)) gefallen, staunten sehr als sie sahen, wie viele Menschen auf den Straßen in Kalkreuth unterwegs waren und alle mit dem Ziel MTB- Markt, auf dem der 1. Weihnachtsmarkt in Kalkreuth stattfinden sollte.

Doch bevor es soweit war standen für die Mitglieder des neu zu gründenden Vereins eine Reihe von Aufgaben bereit, die es galt schnell und durchdacht zu bewältigen. Denn der Gedanke einen Weihnachtsmarkt in Kalkreuth zu organisieren war schneller geboren, als die notwendigen Strukturen für die Planung und Durchführung sich entwickelten. Also besprachen wir alle Details für die Satzung unseres Vereins, fanden Übereinstimmung für das was wir erreichen wollen und planten gleichzeitig den 1.Kalkreuther Weihnachtsmarkt. Nachdem die Hürden der Zulassung für den Verein beim Finanzamt und beim Amtsgericht nach diversen Änderungen und Anpassungen genommen waren, steht einer Eintragung ins Vereinsregister und damit der Anerkennung der Gemeinnützigkeit nichts mehr im Weg.

Mit dem Kulturverein wollen wir in Kalkreuth zur Bereicherung des gemeinschaftlichen Lebens beitragen. Wir möchten Angebote vorschlagen und auch aufnehmen, Traditionen wiederbeleben und neue Veranstaltungen zur Tradition werden lassen. Kurzum: wir bieten den Kalkreuthern eine Reihe kulturellen Aktivitäten und es liegt an euch und Ihnen, sie anzunehmen. Denn nur gemeinsam können wir auf dem Weg zu mehr Gemeinsinn, und dem Selbstverständnis Kalkreuther zu sein, vorankommen. Der 1. Weihnachtsmarkt ist dabei der erste Schritt und Nagelprobe zugleich. Wie wird er angenommen? Gleich vorweg: einfach toll! Wir erhielten sofort Zuspruch und Unterstützung. Herr Schober sagte zu, dass wir auf dem Parkplatz des MTB-Marktes den Weihnachtsmarkt aufbauen und eine Hülse für einen Weihnachtsbaum setzen dürfen. Andreas Kockisch, Lutz Kölling und Harald Sroka sorgten mit jeweils ihren Möglichkeiten dafür, dass die Hülse innerhalb eines Tages in die Erde kam. Und so ging es auch weiter: Rudi Sauer sagte nach kurzem und heftigem



Nachdenken zu den Baum zu stiften, die Gemeinde stellte die Verkaufshütten, weitere Ausrüstung wurden auch zugesagt. Lassen Sie mich an dieser Stelle den Sponsoren, Helfern und Unterstützern herzlich danken. Lothar Kirschner sorgte für die Beleuchtung und Dekoration auf dem Bühnenwagen und für das Feuer für die Bratäpfel. Dank an die Musiker der Musikschule Fröhlich unter Leitung von Frau Beeger, dem Kindergarten, den Schülern der 4a der Grundschule für die tolle Umrahmung mit ihren Auftritten und der Disko „Elsas Enkel“ für die Technik und Beschallung. Lieber Weihnachtsmann auch dir möchten wir danken, auch wenn wir über die Lautstärke noch einmal reden müssen.

Ohne Zaun, ohne Bäume wäre es auch nicht gegangen, deshalb ein Danke schön an den Garten- und Landschaftsbau Bernd Richter, Herrn Thielsch- Sachse und all denen, die die Daumen zum Gelingen gedrückt haben. Entschuldigen möchte ich mich bei denen, die ich nicht genannt habe, die hab' ich glatt vergessen. Alle Vereinsmitglieder haben die Doppelbelastung prima gemeistert. Stunden, Tage und Wochen wurden investiert um alles zu schaffen. Feuertaufe bestanden und Empfehlung für neue Aufgaben abgegeben! Danke an alle, besonders an Antje Zunker die enorm viele Dinge organisiert hat.

Liebe Kalkreuther, liebe Gäste, vielen Dank für Ihren Besuch. Bitte teilen Sie uns mit, was den 2. Weihnachtsmarkt noch interessanter machen könnte. Weiterhin sind wir auf Ihre Vorschläge für kulturelle Veranstaltungen für das ganze Jahr neugierig. Sagen Sie uns was Sie sich wünschen! Wir schauen dann, was wir schaffen können. Herzlich zur Mitarbeit möchten wir alle Interessenten einladen. Neue Mitglieder sind gern gesehen.

Ankündigung

Umrahmtes Weihnachtsbaumbrennen im Januar 2010! Bringen Sie Ihren Weihnachtsbaum zum Verbrennen und treffen Sie sich nach den Feiertagen zum 1. Mal im neuen Jahr bei Speis und Trank und Musik! Der genaue Termin wird noch bekannt gegeben.

Winkler
 Unserer werten Kundschaft, allen Freunden und Bekannten wünschen wir ein besinnliches Weihnachtsfest und alles Gute für das Jahr 2010.

Öffnungszeiten:
 Mi 7-12 u. 13-18
 Sa 8-12 u. 13-16

Fa. Winkler Flüssiggasvertrieb
 01561 Ebersbach
 Zweitannenweg 5
 Tel. 03 52 08 / 8 10 13

Am 02.01.2010 geschlossen!

Unseren Kunden und Geschäftsfreunden wünschen wir ein erholsames Weihnachtsfest und ein gesundes, neues Jahr 2010.

Unser Tip für Ihren Festtagsbraten: Frisches Wildbret aus sächsischen Wäldern (mit Vorbestellung)

Forstbetrieb Zschorna
 01561 Schönfeld • Freie Scholle 4
 Tel. 03 52 48-8 12 44 • Fax 03 52 48-8 15 55

Jederzeit preisgünstiges Brennholz

TAUSCHA

Informationen zum Jahresabschluss 2009

Liebe Bürgerinnen und Bürger der Gemeinde Tauscha, nachfolgende Informationen möchte ich Ihnen zum Jahresabschluss 2009 über den Radeburger Anzeiger überbringen. Aus organisatorischen Gründen ist uns dies im Jahr 2008 leider nicht gelungen.

Mir ist es als Bürgermeister der Gemeinde Tauscha ein Bedürfnis, mich mittels des RAZ an Sie zu wenden. In wenigen Punkten möchte ich ausführen, was im Jahr 2009 in der Gemeinde Tauscha und ihren Ortsteilen entstanden ist und was vorangetrieben wurde. Mit dem Ausbau von ca. 600 m Dorfstraße in der Ortslage Tauscha wurde ein völlig neues Ortsbild geschaffen, welches zu 85 % finanziell gefördert wurde. Natürlich mussten auch Forderungen des Geldgebers eingehalten werden, wie z. B. das Anlegen von Bepflanzungen. Eine weitere Großinvestition ist der Bau des Feuerwahrerhauses in der Ortslage Kleinnaundorf, die einen Wertumfang von ca. 450 T€ haben wird. 75 % davon werden hier als Fördermittel ausgereicht. Das gesamte Vorhaben soll voraussichtlich im Mai 2010 abgeschlossen und entsprechend mit einem „Tag der offenen Tür“ eingeweiht werden. Es gibt noch einige Dinge, die in kleinerem Rahmen durch die Gemeinde und in der gesamten Verwaltung organisiert und vorbereitet wurden, so z. B. der Ausbau der Hauptstraße in Tauscha mit entsprechend sicheren Gehwegen. Des Weiteren wird der Umbau der Kinderkrippe in Dobra, wozu Konjunkturmittel in Höhe von ca. 110 T€ zur Verfügung stehen, vorbereitet. Damit wird die Kinderkrippe (Küche, Sanitär und Wärmedämmung) auf den neuesten Stand der baulichen Forderung gebracht.

In der Gemeinde Tauscha gibt es zwei weitere Objekte, an denen gearbeitet werden soll. Das ist erstens das alte Herrenhaus in Tauscha, in welches derzeit wieder etwas Leben einzieht. Der Heimat- und Freizeitverein hat sich auf die Fahne geschrieben, Veranstaltungen in diesem Gebäude zu organisieren. Am 20. Dezember 2009 findet in den Kellerräumen ab 14.00 Uhr eine weihnachtliche Veranstaltung statt. Dazu sind alle Bürger recht herzlich eingeladen. Das zweite Objekt ist das Wohnhaus Radeburger Straße 4 in Zschorna, welches nur noch mit fünf Personen bewohnt ist. In diesem Fall muss in den nächsten Jahren eine Entscheidung getroffen werden, wie mit dem Gebäude in der Zukunft umgegangen werden soll.

Mit der Kommunalwahl im Juni 2009 wurde der Gemeinderat neu gewählt und es wurden sechs Einwohner neu in den Gemeinderat gewählt, die ihre Funktion nun seit August 2009 für die Gemeinde wahrnehmen. Mir wurde bekannt, dass die „neuen“ Gemeinderäte nicht unbedingt darauf eingestellt waren, außerhalb des Gemeinderates Verantwortung in den zu besetzenden Gremien wie Abwasserzweckverband, Gemeinschaftsausschuss mit der Gemeinde Thiesdorf zu übernehmen. Für die bisherige Zusammenarbeit mit dem neuen Gemeinderat möchte ich mich herzlich bedanken.

Es ist mir weiterhin ein Bedürfnis mittels Radeburger Anzeiger, der an alle Haushalte der Gemeinde verteilt wird, den Einwohnern in unserer Gemeinde mitzuteilen, dass aufgrund verschiedener Pressemitteilungen in der Sächsischen Zeitung in der vergangenen Zeit viele Fragen aufgeworfen wurden, die teilweise durch nicht eindeutige Recherchen entstanden sind. Zeitungsberichte, die keine konkrete und exakte Grundlage haben, werden leider auch von der Rechtsaufsichtsbehörde dazu genutzt, um endlose Stellungnahmen von der Gemeinde zu fordern. Damit muss ein nicht geringer Teil Arbeitszeit in der Verwaltung aufgebracht werden. Es gibt Dinge in der Gemeinde, bei denen es schon vor meiner Amtszeit zu Verfahren gekommen ist und die leider bis heute nicht vollständig gelöst werden konnten. Dazu gehören vor allen Dingen die Sache Regenwasserabfluss in der Ortslage Würschnitz und die Umlagebescheide des AZV „Gemeinschaftskläranlage Kalkreuth“.

Nunmehr ist es eindeutig erwiesen, dass die Umlagebescheide vom Abwasserzweckverband „Gemeinschaftskläranlage Kalkreuth“ keine Rechtsgrundlage haben. Die Gemeinde Tauscha wird in diesem Zusammenhang zu einer Zahlung von jährlich 45 T€ ohne Rechtsgrundlage beauftragt. Leider war dies auch ein jahrelanger Prozess, indem nun festgestellt wurde, dass die Bescheide ungültig sind. Erfreulich dabei ist für mich, dass nun auch die Gemeinden Thiesdorf und Schönfeld erkannt haben, dass die Bescheide bereits seit 2005 keine Rechtsgrundlage besitzen. Für mich stellt sich hier die Frage, wie viele Kehrtwendungen ein politischer Verantwortlicher oder Machtmensch machen muss, bevor er oder sie selbst erkennen, was wirklich Recht ist? Aus eigenem Wissen und der Erfahrung weiß ich, dass nicht erst seit dem Jahr 2005 die Gemeinden des ehemaligen AZV „Trinkwasserschutzzone Radeburg“ Übermaß finanziell belastet wurden, sondern schon seit Bestehen der Abwasserabteilung nach Kalkreuth. Ich bin mir sicher und werde dafür eintreten, dass diese Ungereimtheiten ein Ende finden werden.

Auch für die Betreuung der Jüngsten unserer Gemeinde sind wir gut ausgerüstet. So besteht die Möglichkeit, 20 Kinder ab einem Jahr in der Kinderkrippe Dobra aufzunehmen, die derzeit voll ausgelastet ist. Die Kinderkrippe „Tauschaer Spatzennest“ ist mit 48 Kindergartenkindern und 46 Kindern im Hortbereich belegt. Damit dies auch in Zukunft so bleibt, werden die Erzieherinnen und die Verwaltung ihren Beitrag leisten.

Das Naherholungszentrum Zschorna als wirtschaftlich eigenständiger Bereich der Gemeinde Tauscha wurde im Jahr 2009 entsprechend den Vorgaben des Haushaltsplanes der Gemeinde betrieben und es werden damit zusätzlich vier Teilzeitarbeitsplätze geschaffen. Wie jedes Jahr im Laufe der Saison gibt es durch die Zeltplatzpächter und auch die Eigentümer aus der Bungalowsiedlung viele Hinweise und Kritiken als auch zum Teil kuriose Anzeigen über das Verhalten der Pächter und Bungaloweigentümer zu bearbeiten. Auch für das Jahr 2010 werden wir den Bereich Zeltplatz mit einer weiteren neuen Elektroanlage versorgen, um die Sicherheit auf diesem Gebiet zu gewährleisten. Von verschiedenen Zeltplatzpächtern sollte auch manche Einschränkung beim Energieverbrauch akzeptiert werden und man sollte sich darauf einstellen, dass jeder Zeltplatz eine Energiekapazität abnehmen kann, die max. 10 Ampere beträgt.

Den Arbeitssuchenden der Gemeinde Tauscha wünsche ich Kraft und Erfolg für Anstrengungen, die sie unternehmen sollten, damit sich die persönlichen Umstände zum Guten wenden.



Für die bevorstehenden Weihnachtsfeiertage und den Jahreswechsel möchte ich allen Bürgerinnen und Bürgern alles Gute, Gesundheit und Glück mit ihren Familien wünschen.

Ihr Bürgermeister
 Christian Creutz

Hausgeräte Ersatzteilshop
HES Gerd Krüger

Ich wünsche meiner Kundschaft ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr.

Ersatzteilverkauf und Reparaturwerkstatt für Hausgeräte und Haustechnik
 Königsbrücker Str. 124
 01099 Dresden
 Eingang Werner-Hartmann-Straße
 Industriegelände direkt an der Fußgängerbrücke
 Mo.-Fr. 10.00-18.00 Uhr
 Tel. 03 51 / 2 06 63 39

Wir wünschen unserer Kundschaft, unseren Freunden, Geschäftspartnern und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr 2010

Wir fertigen für Sie:

- Massivholztreppe aller Art
- Spindeltreppen
- Raumparttreppen
- Treppengeländer
- Treppenbeläge
- Terrassenbeläge
- individuelle Balkone & Pergolen
- ... und führen Innenausbau durch



T.R.E.P.P.E.N.B.A.U
SCHUPPE Hauptstr. 72 · 01561 Ebersbach
 Tel.: 03 52 08 / 28 48 · Fax: -28 78
 www.treppenbau-schuppe.de

AKTION: Treppenrenovierung
 - lassen Sie sich von uns ein Angebot unterbreiten!

Friseursalon Petra Müller
 01561 Kalkreuth
 Großenhainer Straße 11
 Telefon 0 35 22/3 77 28

Öffnungszeiten:
 Mo. 13.00 – 17.30 Uhr
 Di.–Fr. 8.00–11.30 Uhr & 13.00–17.30 Uhr

Wir wünschen unseren Kunden, Bekannten und Freunden frohe Weihnachtsfeiertage, Glück, Gesundheit und einen guten Start ins Jahr 2010.




Wintergärten Markisen Schwimmbadtechnik seit 1990

Unsere Kunden und Geschäftspartnern sagen wir ein herzliches Dankeschön und wünschen frohe Weihnachten sowie ein gesundes, erfolgreiches Jahr 2010.

Planungsbüro kreativ
Fachhandel kompetent
Montage exakt

Jetzt Gutscheine verschenken!

OT Hermsdorf
 Am Steinbruch 28
 01458 Ottendorf-Okrilla

035205-75 36 40
 info@rundr-wms.de
 www.rundr-wms.de

kostenfreier Beratungs- und Planungsservice vor Ort



Wir wünschen ihnen ein friedliches und besinnliches Weihnachtsfest und freuen uns, Sie auch im nächsten Jahr wieder bedienen zu dürfen.

Präsent MÜNNICH
 Wir schenken!
 035205/4041 * 035205/4044
 schenken@praesent-muennich.de
 Bahnhofstraße 27 * Südbahnhof * 01458 Ottendorf-Okrilla



Weihnachts- & Silvesterkarpfen
 Eigene Räucherei, Fischfilets und viele Leckereien

Wir haben für Sie geöffnet!

23.12.2009	9.00 - 18.00 Uhr
24.12.2009	9.00 - 12.00 Uhr
30.12.2009	9.00 - 18.00 Uhr
31.12.2009	9.00 - 12.00 Uhr

Teichwirtschaft Schönfeld Tilo Groß
 An der Dammühle 1, 01561 Schönfeld
 Tel.: 035248/81980, Fax: 81989



AZV „Gemeinschaftskläranlage Kalkreuth“

Ausgabe: 13/2009

Amtsblatt

Erscheinungstag: 18.12.2009

Amtliche Mitteilungen des Abwasserzweckverbandes · Nachrichten und Informationen

Für die Mitgliedsgemeinden Ebersbach, Lampertswalde, Schönfeld, Tauscha, Thiendorf, Moritzburg mit dem Ortsteil Steinbach, Weißig a.R. mit den Ortsteilen Niegeroda und Oelsnitz

Jahresrechnung 2008

Die Verbandsversammlung des AZV „Gemeinschaftskläranlage Kalkreuth“ hat in ihrer Sitzung am 09.12.2009 gemäß § 88 der SächsGemO die vorliegende Jahresrechnung 2008 des AZV „Gemeinschaftskläranlage Kalkreuth“ mit folgendem Ergebnis

Verwaltungshaushalt

Summe der Solleinnahmen	1.937.051,13 €
Summe der Sollausgaben	1.937.051,13 €

Vermögenshaushalt

Summe der Solleinnahmen	623.168,93 €
Summe der Sollausgaben	623.168,93 €

Zuführung vom Verwaltungshaushalt zum Vermögenshaushalt 496.134,78 €

Entnahme aus der allgemeinen Rücklage 64.775,85 €

Summe der neu gebildeten Haushaltsausgabereiste 9.500,00 €

Abgang Haushaltsausgabereiste Vorjahr 12.700,00 €

und mit dem Erläuterungsbericht und dem Bericht über die örtliche Prüfung festgestellt und beschlossen.
 Ebersbach, 09.12.2009
 Fehrmann, Verbandsvorsitzende

Die Jahresrechnung 2008 mit Anlagen und dem Rechenschaftsbericht des AZV „Gemeinschaftskläranlage Kalkreuth“ werden vom 04.01.2010 bis 14.01.2010 in der Geschäftsstelle des AZV „Gemeinschaftskläranlage Kalkreuth“, Am Bahndamm 3, 01561 Ebersbach, während der genannten Öffnungszeiten öffentlich zur Einsichtnahme ausgelegt.

Ebersbach, 09.12.2009
 Fehrmann, Verbandsvorsitzende

Öffnungszeiten

Montag	9.00 - 11.00
Dienstag	9.00 - 12.00
und 13.00 - 18.00	
Donnerstag	13.00 - 15.00
Freitag	9.00 - 11.00

Die Geschäftsstelle des Zweckverbandes in 01561 Ebersbach, Am Bahndamm 3, bleibt vom 28.12.2009 bis 31.12.2009 geschlossen.

Satzung zur 3. Änderung der Satzung über die öffentliche Abwasserbeseitigung des Abwasserzweckverbandes „Gemeinschaftskläranlage Kalkreuth“ vom 09.12.2009

Auf Grund von § 63 Abs. 2 des Sächsischen Wassergesetzes (SächsWG) in der Fassung der Bekanntmachung vom 18.10.2004 (SächsGVBl. S. 482) zuletzt geändert durch Artikel 65 des Gesetzes vom 29. Januar 2008 (SächsGVBl. S. 138, 183) rechtsbereinigt mit Stand vom 1. August 2008, der §§ 4,14 und 124 der Sächsischen Gemeindeordnung (SächsGemO) in der Fassung der Bekanntmachung vom 18. März 2003 (SächsGVBl. S. 55, ber. S. 159) zuletzt geändert durch Gesetz vom 29.01.2008 (SächsGVBl. S. 138) rechtsbereinigt mit Stand vom 1. August 2008 und des § 47 Abs. 2 i.V.m. § 6 Abs. 1 und § 5 Abs. 4 des Sächsischen Gesetzes über Kommunale Zusammenarbeit (SächsKomZG) vom 19. August 1993 (SächsGVBl. S. 815, ber. 1103) zuletzt geändert durch Gesetz vom 29.01.2008 (SächsGVBl. S. 138) rechtsbereinigt mit Stand vom 1. August 2008 in Verbindung mit den §§ 2, 9, 17 und 33 des Sächsischen Kommunalabgabengesetzes (Sächs-KAG) in der Fassung der Bekanntmachung vom 26.08.2004 (SächsGVBl. S. 418, ber. 2005 S. 306) zuletzt geändert durch Gesetz vom 7. 11. 2007 (SächsGVBl. S. 478, 484) rechtsbereinigt mit Stand vom 25. November 2007 sowie der Verbandssatzung in der Fassung vom 29.11.2004 hat die Verbandsversammlung des AZV „Gemeinschaftskläranlage Kalkreuth“ am 09.12.2009 folgende Satzung zur 3. Änderung der Satzung über die öffentliche Abwasserbeseitigung des AZV „Gemeinschaftskläranlage Kalkreuth“ in der Fassung vom 08. März 2006, zuletzt geändert durch 2. Änderungssatzung vom 25.11.2008 beschlossen:

Artikel 1 Änderungen

1. Der § 25 (2) Punkt 2. wird wie folgt gefasst:

„2. bei 1-geschossiger Bebaubarkeit und in den Fällen des § 29 (1) 1.0“

2. Der § 39 wird wie folgt gefasst:

„Der Zweckverband erhebt für die Benutzung der öffentlichen Schmutzwasseranlagen und für die Benutzung der Bürgermeisterkanäle Gebühren.“

3. Dem § 41 wird folgender Absatz (5) angefügt:
 „Für Abwasser, dass aus Überläufen von Kleinkläranlagen in Bürgermeisterei-kanälen eingeleitet wird, bemisst sich die Gebühr entsprechend § 42.“

4. Der § 43 Abs. (1) und Abs. (3) werden wie folgt gefasst:

„(1) Wassermengen, die mit Zähler- einrichtung nachgewiesen nicht in die öffentlichen Schmutzwasseranlagen eingeleitet wurden, werden auf Antrag des Gebührenschuldners bei der Bemessung der Gebühr abgesetzt.“

(3) Wird bei landwirtschaftlichen Betrieben die abzusetzende Wassermenge nicht durch Messung nach Absatz 2 festgestellt, werden die nicht eingeleiteten Wassermengen pauschal ermittelt. Dabei gilt als nicht eingeleitete Wassermenge im Sinne von Absatz 1:

1. je Vieheinheit bei Pferden, Rindern, Schafen, Ziegen und Schweinen	15 m³/Jahr
2. je Vieheinheit bei Geflügel	5 m³/Jahr

Der Umrechnungsschlüssel für Tierbestände in Vieheinheiten gem. § 51 des Bewertungsgesetzes (i. d. Fassung der Bekanntmachung v. 1. Februar 1991 – BGBl. 1991 I S. 230 zuletzt geändert am 15. Dezember 1995 – BGBl. 1995 I S. 1783) ist entsprechend anzuwenden. Für den Viehbestand ist der Stichtag maßgebend, nach dem sich die Erhebung der Tierseuchenbeiträge für das laufende Jahr richtet. Diese pauschal ermittelte, nicht eingeleitete Wassermenge wird von der gesamten verbrauchten Wassermenge im Sinne von § 42 abgesetzt. Die danach verbleibende Wassermenge muss für jede für das Betriebsanwesen polizeilich gemeldete Person, die sich dort während des Veranlagungszeitraums nicht nur vorübergehend aufgehalten hat, mindestens 40 m³/Jahr betragen. Wird dieser Wert nicht erreicht, ist die Absetzmengemenge entsprechend zu verringern.“

5. Dem § 44 werden folgende Absätze (4) und (5) angefügt:

„(4) für Schmutzwasser, dass aus mechanisch reinigenden Kleinkläranlagen als Überlauf und Grauwassereinleitungen in die Bürgermeisterkanäle abgeleitet wird 1,67 EUR

(5) für Schmutzwasser, dass aus biologisch reinigenden Kleinkläranlagen als Überlauf und Grauwassereinleitungen in die Bürgermeisterkanäle abgeleitet wird 0,91 EUR.“

6. Der § 47 Absatz (2), Punkt 1 wird wie folgt geändert:

„1. in den Fällen des § 44 Nr. 1, 4 und 5 jeweils zum Ende eines Kalenderjahres für das jeweilige Kalenderjahr (Veranlagungszeitraum) und“

Artikel 2 Inkrafttreten

Diese Satzung tritt am 01.01.2010 in Kraft.

Ebersbach, 09.12.2009

Fehrmann, Verbandsvorsitzende
 Siegel

Hinweis nach § 4 Abs. 4 der Gemeindeordnung für den Freistaat Sachsen (SächsGemO)

Nach § 4 Abs. 4 Satz 1 SächsGemO gelten Satzungen, die unter Verletzung von Verfahrens- und Formvorschriften der SächsGemO zustande gekommen sind, ein Jahr nach ihrer Bekanntmachung als von Anfang an gültig zustande gekommen.

1. die Ausfertigung der Satzung nicht oder fehlerhaft erfolgt ist;
2. Vorschriften über die Öffentlichkeit der Sitzung, die Genehmigung oder die Bekanntmachung der Satzung verletzt worden sind;
3. der Bürgermeister dem Beschluss nach § 52 Abs. 2 SächsGemO wegen Gesetzeswidrigkeit widersprochen hat,
4. vor Ablauf der in § 4 Abs. 4 Satz 1 SächsGemO genannten Frist
 - a) die Rechtsaufsichtsbehörde den Beschluss beanstandet hat oder
 - b) die Verletzung der Verfahrens- oder Formvorschrift gegenüber dem Zweckverband unter Bezeichnung des Sachverhaltes, der die Verletzung begründen soll, schriftlich geltend gemacht worden ist.
 Ist eine Verletzung nach Ziffern 3 oder 4 geltend gemacht worden, so kann auch nach Ablauf der in § 4 Abs. 4 Satz 1 SächsGemO genannten Frist jedermann diese Verletzung geltend machen.

Auslegung des Entwurfs des Haushaltplanes 2010

1. Der Entwurf der Haushaltssatzung und des Haushaltplanes für das Haushaltsjahr 2010 wird gemäß § 76 der Gemeindeordnung für den Freistaat Sachsen (SächsGemO) an 7 Arbeitstagen, vom 14.01.2010 bis 22.01.2010, öffentlich ausgelegt.

Niederschrift bei der Auslegungsstelle bis zum 02.02.2010 erheben.
 gez.: Fehrmann, Verbandsvorsitzende

2. Die Auslegung erfolgt in der Geschäftsstelle des Abwasserzweckverbandes, Am Bahndamm 3 in 01561 Ebersbach zu folgenden Öffnungszeiten:

Montag	9 - 11 Uhr
Dienstag	9 - 12 Uhr 13 - 18 Uhr
Mittwoch	9 - 11 Uhr
Donnerstag	9 - 11 Uhr 13 - 15 Uhr
Freitag	9 - 11 Uhr

3. Gemäß § 76 der SächsGemO können Einwohner und Abgabepflichtige der Verbandsgemeinden des Abwasserzweckverbandes bis zum Ablauf des 7. Arbeitstages nach dem letzten Tag der Auslegung Einwendungen gegen den Entwurf schriftlich oder mündlich zur

Liebe Bürgerinnen und Bürger, wir wünschen Ihnen ein besinnliches Weihnachtsfest und recht viel Glück und Gesundheit im neuen Jahr.

Mit freundlichen Grüßen
 Fehrmann
 Verbandsvorsitzende



Bautischlerei Willy Richter
 Inhaber: Peter Richter

Fenster und Türen jeder Art

Hauptstraße 171 · 01561 Ebersbach/bei Radeburg
 Telefon 03 52 08 / 28 46 o. 9 23 02 · Fax 03 52 08 / 28 16
 http://www.Bautischlerei-WillyRichter.de

Wir wünschen unseren Kunden und Geschäftspartnern ein besinnliches Weihnachtsfest sowie einen erfolgreichen Start in das Jahr 2010.




Bringe Ihrem PC das Laufen bei!

Hilfe für kleine Firmen und Privat. Beratung, Installation, 24h-Service, Schulung nach Ihrem Bedarf. Jäkel, Kleinaundorf, Kurzer Weg 7 / 32
 Telefon 03 52 40 / 7 21 64

All meinen Kunden, Freunden, Bekannten und Geschäftspartnern frohe Weihnachten und einen guten Rutsch in's neue Jahr.

Lutz Kölling
 Fachbetrieb für:

Heizung Sanitär Rohrleitungsbau Wärmepumpenanlagen Klimaanlagen Solar

Heidestraße 4a · OT Bieberach
 01561 Ebersbach
 Tel. (03 52 48) 84 30 · Fax 8 43 43
 www.koelling-gmbh.de

Errichtung vollbiologischer Kleinkläranlagen mit Kompostierung

Wir wünschen unseren Kunden ein fröhliches Weihnachtsfest, erholsame und angenehme Feiertage sowie Gesundheit und Erfolg im neuen Jahr.

